

2025 – 2028

Yelken Yarış Kuralları

Racing Rules of
Sailing



2025 - 2028

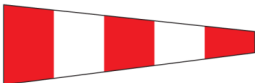
Yelken Yarış Kuralları

Racing Rules of Sailing

RACE SIGNALS

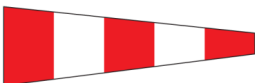
The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, fleet flag, event flag or race area flag, the signal applies only to that class, fleet, event or race area.

Postponement Signals



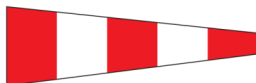
↑ • • • • ↓ •

AP Races not started are *postponed*. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



↑ • •

AP over H Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



↑ • •

AP over A Races not started are *postponed*. No more racing today.

Int 1-9

Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.



Pennant 1 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 2 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 3 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 4 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 5 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 6 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 7 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 8 ↑ • • • • ↓ •



Pennant 9 ↑ • • • • ↓ •

Abandonment Signals



↑ • • • • ↓ •

N All races in progress are *abandoned*. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.



↑ • • • •

N over H All races in progress are *abandoned*. Further signals ashore.



↑ • • • •

N over A All races in progress are *abandoned*. No more racing today.

Safety



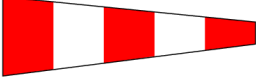
↑ —

V Monitor communication channel for safety instructions (see rule 37).

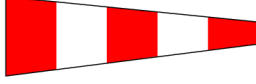
YARIŞ İŞARETLERİ

Görsel ve seda işaretlerinin anlamları aşağıda belirtilmiştir. Yukarı veya aşağı gösteren bir ok (↑↓) görsel bir işaretin toka veya aryası anlamına gelir. Bir nokta (•) bir seda; beş kısa çizgi (— — — —) tekrar eden sedalar; bir uzun çizgi (—) uzun bir seda anlamına gelir. Görsel işaret bir sınıf, filo, müsabaka veya yarış alanı bayrağının üzerine toka edildiğinde sadece o sınıf, o filo, o müsabaka veya o yarış alanına uygulanacaktır anlamına gelir.

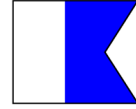
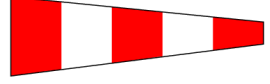
Tehir İşaretleri



CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Yarış o anda tekrar *tehir* veya *abandone* edilmemişse uyarı işareti tehirin aryasından itibaren bir dakika sonra verilecektir.



H üzeri CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Diğer işaretler kıyıda verilecektir.



A üzeri CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Bugün başka yarış yoktur.

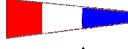
Numara Flandrası 1–9 üzerinde CF : Programlanmış start saatinin 1–9 saat tehiri.



Numara 1 ↑ • • • ↓ •



Numara 2 ↑ • • • ↓ •



Numara 3 ↑ • • • ↓ •



Numara 4 ↑ • • • ↓ •



Numara 5 ↑ • • • ↓ •



Numara 6 ↑ • • • ↓ •



Numara 7 ↑ • • • ↓ •

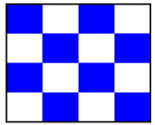


Numara 8 ↑ • • • ↓ •

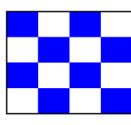


Numara 9 ↑ • • • ↓ •

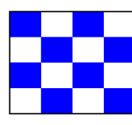
Abandone İşaretleri



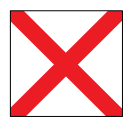
N Devam eden tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Start alanına geri dönün. Yarış o anda tekrar *tehir* veya *abandone* edilmemişse uyarı işareti bu işaretin aryasından itibaren bir dakika sonra verilecektir.



H üzeri N Devam eden tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Diğer işaretler kıyıda verilecektir.



A üzeri N Devam eden tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Bugün başka yarış yoktur.



V güvenlik talimatları için haberleşme kanalını takip ediniz. (bak kural 37).

Hazırlık İşaretleri



↑ • ↓ —

P Hazırlık
İşareti.



↑ • ↓ —

I Kural 30.1
uygulanmaktadır.



↑ • ↓ —

Z Kural 30.2
uygulanmaktadır.



↑ • ↓ —

U Kural 30.3
uygulanmaktadır.



↑ • ↓ —

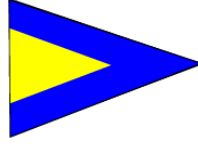
Siyah bayrak.
Kural 30.4
uygulanmaktadır.

Geri Çağırma İşaretleri



↑ •

X Ferdî Geri
Çağırma.



↑ • • ↓ •

Birinci tekrar Genel geri çağırma.
Uyarı işareti, aryasından
1 dakika sonra verilecektir.

Kısaltılmış Rota



↑ • •

S Rota kısaltılmıştır.
Kural 32.2
uygulanmaktadır.

Bir Sonraki Ayağı Değiştirme



— — — —

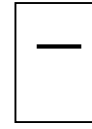
C Bir sonraki
şamandıranın yeri
değiştirilmiştir.



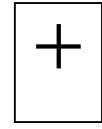
Sancağa;



İskelele ;



Ayağı
kısaltmak;



Ayağı
uzatmak.

Diğer İşaretler



↑ •

L Kıyıda :
Yarışçılara bir
ilan asılmıştır.
Suda : Seslenme
mesafesine
geliniz veya bu
tekneyi takip
ediniz.



— — — —

M Bu işareti
taşıyan nesne
kaybolan
şamandıranın
yerine geçer.



↑ •

Y Kişisel bir
yüzdürücü
giyiniz.
(Bakınız kural
40)



(seda yok)
Turuncu bayrak.
Bu bayrağı
taşıyan bir direk
start hattının bir
ucudur.



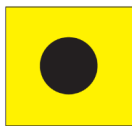
(seda yok)

Mavi bayrak.
Bu bayrağı
taşıyan direk finiş
hattının bir
ucudur.

Preparatory Signals



↑ • ↓ —
P Preparatory signal.



↑ • ↓ —
I Rule 30.1 is in effect.



↑ • ↓ —
Z Rule 30.2 is in effect.



↑ • ↓ —
U Rule 30.3 is in effect.



↑ • ↓ —
Black flag. Rule 30.4 is in effect.

Recall Signals



↑ •
X Individual recall.



↑ • • ↓ •
First Substitute General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.

Shortened Course



↑ • •
S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

Changing the Next Leg



— — — —
C The position of the next *mark* has been changed:



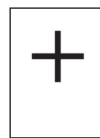
to starboard;



to port;



to decrease the length of the leg;



to increase the length of the leg.

Other Signals



↑ •
L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.



— — — —
M The object displaying this signal replaces a missing *mark*.



↑ •
Y Wear a personal flotation device (see rule 40).



(no sound)
Orange flag. The staff displaying this flag is one end of the starting line.



(no sound)
Blue flag. The staff displaying this flag is one end of the finishing line.

**THE
RACING RULES
OF
SAILING**

for 2025–2028

*Including changes and corrections made by
World Sailing as of January 1, 2025*

World Sailing

YELKEN YARIŞ KURALLARI

2025 – 2028

WORLD SAILING

TÜRKİYE YELKEN FEDERASYONU TERCÜMESİ

Tercüme eden :

Ali Hulki ORUZ

As the leading authority for the sport, World Sailing promotes and supports the protection of the environment in all sailing competitions and related activities throughout the world.

Contact Details for the World Sailing Executive Office:

World Sailing
Office 401, 4th Floor
3 Shortlands
London W6 8DA
United Kingdom

General Email: office@sailing.org

Racing Rules Email: rules@sailing.org

Website: [sailing.org](https://www.sailing.org)

Published by World Sailing (UK) Limited, London, UK
© World Sailing Limited
June 2024

Bu sporun önder otoritesi olarak, World Sailing, tüm yelken müsabakalarında ve dünyadaki buna bağlı aktivitelerde, çevrenin korunmasını destekler ve öncülük eder.

World Sailing İdari Büro için başvuru adresi :

World Sailing
Office 401, 4th Floor
3 Shortlands
Londra W6 8DA
İngiltere

Genel Email office@sailing.org
Yarış Kuralları Email rules@sailing.org

Web sitesi : www.sailing.org

Yayınlayan : World Sailing (UK) Limited., London, UK
© World Sailing Limited
Haziran 2024

CONTENTS

Race Signals	<i>Inside front cover</i>
Online Rules Documents	4
Introduction	5
Definitions	8
Basic Principles	13
Part 1	Fundamental Rules 13
Part 2	When Boats Meet 16
Part 3	Conduct of a Race 23
Part 4	Other Requirements When Racing 28
Part 5	Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals 36
Part 6	Entry and Qualification 52
Part 7	Event Organization 54
Appendix A	Scoring 59
Appendix B	Windsurfing Fleet Racing Rules 63
Appendix C	Match Racing Rules 73
Appendix D	Team Racing Rules 87
Appendix E	Radio Sailing Racing Rules 95
Appendix F	Kiteboarding Racing Rules 106
Appendix G	Identification on Sails 118
Appendix H	Weighing Clothing and Equipment 124
Appendix J	Notice of Race and Sailing Instructions 125
Appendix M	Recommendations for Protest Committees 130
Appendix N	International Juries 137
Appendix P	Special Procedures for Rule 42 140
Appendix R	Procedures for Appeals and Requests 143
Appendix S	Standard Sailing Instructions 146
Appendix T	Arbitration 153

İÇİNDEKİLER

Yarış işaretleri	<i>kapak içinde</i>
Çevrimiçi kurallar dosyaları	4
Giriş	5
Tanımlamalar	8
Temel prensipler	13
Bölüm 1 Temel Kurallar	13
Bölüm 2 Tekneler Karşılaştığında	16
Bölüm 3 Yarış Yönetimi	23
Bölüm 4 Yarışırken Diğer İstenenler	28
Bölüm 5 Protestolar, Düzeltme, Duruşmalar, Kötü Davranış ve Temyizler	36
Bölüm 6 Kayıt ve Şartlar	52
Bölüm 7 Müsabaka Organizasyonu	54
Ek A Puanlama	59
Ek B Windsurf Filo Yarışı Kuralları	63
Ek C Match Race Yarış Kuralları	73
Ek D Team Race Yarış Kuralları	87
Ek E Radyo Kontrollü Yelken Yarış Kuralları	95
Ek F Kiteboard Yarışma Kuralları	106
Ek G Yelkenlerin Üzerindeki İşaretler	118
Ek H Giysi ve Ekipman Tartılması	124
Ek J Yarış İlanı ve Yarış Talimatları	125
Ek M Protesto Kurullarına Öneriler	130
Ek N Uluslararası Jüriler	137
Ek P Kural 42 için Özel uygulamalar	140
Ek R Temyiz ve Talep Yöntemleri	143
Ek S Standart Yarış Talimatları	146
Ek T Arabuluculuk	153

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: **www.sailing.org/racingrules**

<i>Document</i>	<i>Mentioned in</i>
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2025	Introduction
Notice of Race and Sailing Instructions Guides	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a <i>rule</i>	Definition <i>Rule</i> (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Rule 49.2
<i>The Equipment Rules of Sailing</i>	Several rules
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Visually Impaired Sailors	Appendix C Preamble
Development Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of National Sail Letters	Appendix G
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M6.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

ÇEVİRİMİÇİ KURALLAR DOSYALARI

World Sailing, okuyucuların bu kitapta belirtilen tüm çevrimiçi kural dosyalarına ulaşabilmeleri için World Sailing web sitesinde bağlantılar bulabilecekleri tek bir internet adresi kurmuştur. Bu dosyalar aşağıda listelenmiştir. Bu adreste ayrıca başka kural dosyalarına da bağlantılar bulunacaktır.

Bu adres : www.sailing.org/racingrules

<i>Dosya</i>	<i>Belirtilen</i>
İhtiyari cezalar rehberi	Giriş
1 Ocak 2025'den sonra bu kurallarda yapılan değişiklikler	Giriş
Yarış İlanı ve Yarış Talimatları Rehberleri	Giriş
World Sailing Yönetmelikleri	Giriş
<i>Olay Kitabı</i>	Giriş
<i>Çeşitli sınıflar için Çağrı Kitapları</i>	Giriş
Kural statüsünde World Sailing Yönetmelikleri	Tanımlama Kural (b)
Kural 42 Yorumları, hareket araçları	Kural 42
<i>World Sailing Offshore Özel Yönetmelikleri</i>	Kural 49.2
<i>Yelken Malzeme Kuralları</i>	Birçok Kurallar
Ek TS, Trafik ayırma planları	Kural 56.2
Duruşma talep ve duruşma kararı formları	Bölüm 5 Önsöz
Diğer Windsurf yarışma formatları için kurallar	Ek B Önsöz
Match Race için Standard Yarış İlanı	Ek C Önsöz
Match Race için Standard Yarış Talimatları	Ek C Önsöz
Görüşü Zayıflamış Yarışçılar için Match Race Kuralları	Ek C Önsöz
Umpire bulunan Radyo Kontrollü yarışlarda Geliştirme Kuralları	Ek E Önsöz
Diğer Kite Board yarışma formatları için kurallar	Ek F Önsöz
Milli yelken harfleri güncellenmiş tablosu	Ek G
Çıkar çatışmaları üzerine rehber	Ek M 2.3
Kötü davranış üzerine rehber	Ek M 6.8
<i>World Sailing Hakem El Kitabı</i>	Ek T Önsöz

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board, that are subject to the <i>rules</i> .
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use. For a source of the nautical sense of a word, a reader may refer to *The Equipment Rules of Sailing*.

Hails A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

Notation The notation ‘[DP]’ in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be

GİRİŞ

Yelken Yarış Kuralları iki ana bölümü içerir. Birincisi, Bölümler 1-7, tüm yarışçıları ilgilendiren kuralları içerir. İkincisi, ekler, kuralların detaylarını verir, belirli cins yarışmalara uygulanan kuralları ve çok az sayıda yarışçı veya yöneticiyi etkileyen kuralları içerir.

Terimler

Tanımlamalarda belirtildiği şekilde kullanılan bir terim italik olarak veya, önsözlerdeki kalın italik olarak (örnek *yarışan* ve ***yarışan***)

Aşağıdaki tablodaki terimlerden her biri *Yelken Yarış Kurallarında* verilen anlamda kullanılmıştır.

<i>Terim</i>	<i>Anlamı</i>
Tekne	Kurallara bağlı olan bir yelkenli bir tekne ve içindeki ekibi
Yarışçı	Müsabakada yarışan veya yarışmaya niyetli kişi
Ulusal Otorite	World Sailing üyesi bir Ulusal Otorite
Yarış Kurulu	Kural 89.2(c) uyarınca tayin edilmiş yarış kurulu ve yarış kurulu görevlerini yerine getiren diğer herhangi bir kişi veya kurul
Yarış Kuralı	<i>Yelken Yarış Kurallarındaki</i> bir kural
Teknik Kurul	Kural 89.2(c) uyarınca tayin edilmiş teknik komite ve teknik komite görevlerini yerine getiren diğer herhangi bir kişi veya kurul
Tekne	Herhangi bir tekne veya gemi

Diğer kelimeler ve kullanılan terimler denizcilik veya genel anlamda anlaşıldığı şekilde kullanılmıştır. Bir kelimenin denizcilik anlamındaki kaynağı için okuyucu *Yelken Malzeme Kurallarına* başvurabilir

Seslenmeler *kurallar* tarafından istenen bir seslenme için, etkilenen tüm tekneler tarafından makul bir şekilde anlaşılabilir olması şartıyla, İngilizce haricinde bir lisan kullanılabilir. Ancak İngilizce bir seslenme her zaman kabul edilir.

Simge Bir *kuralın* içinde kullanılan ‘[DP]’ simgesi, bir *kural* ihlalinin cezası, protesto kurulunun vereceği karara bağlı olarak, diskalifiyeden az olabilir anlamına gelir. İhtiyari cezalar için genel kurallar World Sailing web sitesinde bulunmaktadır.

less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2025 except that for an event beginning in 2024 the date may be postponed by the notice of race. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2021–2024 edition. No changes are contemplated before 2029, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix in this book is identified by a letter. Other appendices are available on the World Sailing website and are identified by two or three letters. A reference to a rule in an appendix will contain the letter or letters, and the rule number (for example, ‘rule A1’ or ‘rule MR1’). The letters I, K, L, O and Q are not used to designate appendices in this book.

Development Rules Development Rules may be approved by World Sailing for specific events or categories of events. They are available on the World Sailing website and are identified by the letters DR.

Notice of Race and Sailing Instructions Guides and templates for writing a notice of race and sailing instructions are available, in various file formats, on the World Sailing website at **www.sailing.org/racingrules**. National authorities are encouraged to translate these guides and templates.

World Sailing Regulations The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Gözden geçirme Yarış kuralları her dört yılda bir, bu sporun uluslararası otoritesi olan World Sailing tarafından gözden geçirilir ve yayınlanır. Bu baskı 1 Ocak 2025 tarihinden itibaren geçerli olacaktır ancak 2024 yılında başlayan yarışlar için yürürlük tarihi yarış ilanı ile geciktirilebilir. Yandaki işaretler 2021-2024 baskısındaki Bölümler 1-7 ve Tanımlamalar üzerindeki önemli değişiklikleri göstermektedir. 2029 senesinden önce değişiklikler tasarlanmamıştır, ancak bu tarihten önce acil olduğu tespit edilen değişiklikler milli otoriteler aracılığı ile bildirilecek ve World Sailing web sayfasında ilan edilecektir.

Ekler Bir ektaki kurallar uygulandığında, Bölüm 1-7 kurallarına ve Tanımlamalara aykırı olsa dahi bunların üzerinde hüküm ifade eder. Bu kitaptaki her ek bir harf ile belirtilmiştir. Başkaca ekler World Sailing web sitesinde bulunabilir ve iki veya üç harf ile belirtilmiştir. Bir ektaki bir kurala atf, ekin harfini veya harflerini ve kural numarası içerir (örnek 'kural A1 veya kural MR1'). I, K, L, O ve Q bu kitapta ekleri belirtmek için kullanılmamıştır.

Gelişim Kuralları Gelişim Kuralları özel müsabakalar veya müsabaka kategorileri için World Sailing tarafından onaylanabilir. Bunlar World Sailing web sitesinde bulunabilir ve DR harfleri ile belirtilmiştir.

Yarış İlanı ve Yarış Talimatları Yarış ilanı ve yarış talimatları hazırlamak için rehberler ve kalıplar, değişik dosya formatlarında World Sailing web sitesinde www.sailing.org/racingrules adresinde bulunabilir. Milli otoritelere bu rehber ve kalıpları tercüme etmeleri tavsiye edilir.

World Sailing Yönetmelikleri Yönetmeliklere *Kuralın* tanımlamasında ve kural 6 da değinilmiştir, fakat bu kitaba dahil edilmemiştir çünkü her an değiştirilebilir. Yönetmeliklerin en güncel olanları World Sailing web sitesinde ilan edilmiştir; yeni güncellemeler milli otoriteler aracılığı ile bildirilecektir.

Interpretations World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing.

Yorumlar World Sailing aşağıdaki bağılayıcı yarış kuralları yorumlarını yayınlar:

- *Olay Kitabı - Yarış Kurallarının Yorumları*
- *Çağırı Kitapları*, çeşitli sınıflar için
- Kural 42 Yorumları, hareket araçları, ve
- Yönetmeliklerin Yorumları, *kural* olan Yönetmelikler için

Bu yayınlar World Sailing web sitesinde bulunabilir. Diğer yarış kuralları yorumları, World Sailing tarafından onaylanmadığı taktirde bağılayıcı değildir.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Committee The protest committee, the race committee or the technical committee.

Conflict of Interest A *conflict of interest* exists if a person

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which that person contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect that person's ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Continuing Obstruction An *obstruction* is a *continuing obstruction* when the boat with the shortest hull referred to in the rule using the term will pass alongside it for at least three of her hull lengths. However, the following are not a *continuing obstruction*: a vessel under way, a boat *racing*, or a race committee vessel that is also a *mark*.

Fetching A boat is *fetching* a *mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when, after her starting signal, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,

TANIMLAMALAR

Aşağıda belirtildiği kullanılan bir terim *italik yazı ile veya, önsözlerde kalın italik yazı ile gösterilmiştir. Birçok başka terimin anlamı Giriş bölümündeki Terimlerde verilmiştir*

Abandone Yarış kurulu veya Protesto kurulunun *abandone* ettiği bir yarış geçersizdir ancak tekrarlanabilir.

Arkadan Neta ve Önden Neta; Kapatma Bir teknenin normal durumunda gövdesi ve ekipmanı, diğer bir teknenin normal durumunda gövdesi ve ekipmanının en arka noktasından omurgaya dik çizilen bir çizginin gerisinde kaldığı zaman bu tekne *arkadan netadır*. Diğer tekne ise *önden netadır*. Herhangi biri *arkadan neta* olmadığı zaman *kapatmalıdır*. Ancak, aralarındaki bir tekne her ikisine de *kapatma* yaptığına da, tekneler *kapatmalıdır*. Bu terimler her zaman aynı *kontradaki* teknelere uygulanır. Karşıt *kontradaki* teknelere sadece aralarında kural 18 uygulandığı zamanlarda veya her iki tekne de gerçek rüzgardan doksan dereceden fazla açı ile seyrettiklerinde uygulanır.

Kurul Protesto kurulu, yarış kurulu veya teknik kurul

Çıkar Çatışması Eğer bir kişi

- Katkısı olduğu bir karar neticesinde, kazanabiliyor veya kaybedebiliyorsa,
- Tarafsızlığını etkileyebilecek şekilde, o kişinin şahsi veya parasal bir çıkarı olabileceği makul bir şekilde görünüyorsa, veya
- Bir kararda şahsen yakın bir ilgisi varsa

çıkar çatışması vardır.

Devamlı Engel Bir *engel*, terminolojiyi kullanan kuralda vurgulanan en kısa gövdeli tekne onun yanından en az üç gövde boyu mesafeden geçtiğinde *devamlı engeldir*. Ancak üzerinde yol olan bir tekne, *yarışan* bir tekne veya aynı zamanda *şamandıra* olan bir yarış kurulu teknesi *devamlı engel* değildir.

Tutma Bir tekne, *kontra* değiştirmeden bir şamandırayı istenilen tarafta bırakacak ve rüzgarüstü tarafından geçecek durumda ise, *şamandırayı tutuyor* demektir

Finiş Bir tekne, kendi start işaretinden sonra, gövdesinin herhangi bir parçası finiş hattını rota tarafından kestğinde, *finiş* yapar. Ancak, eğer finiş hattını kestikten sonra :

- (a)Kural 44.2 uyarınca ceza dönüşü yaparsa,

- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

After *finishing* she need not cross the finishing line completely. The sailing instructions may change the direction in which boats are required to cross the finishing line to *finish*.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

Mark-Room *Room* for a boat

- (a) to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it,
- (b) to round or pass the *mark* on the required side, and
- (c) to leave it astern.

Obstruction An *obstruction* is

- (a) an object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it;
- (b) an object that can be safely passed on only one side; or
- (c) an object, area or line that is so designated in a *rule*.

However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her.

TANIMLAMALAR

(b)*Rotada seyrederken* hatta yaptığı bir hatayı düzeltirse, veya

(c) *Rotayı seyretmeye* devam ederse

Finiş yapmamıştır.

Finiş yaptıktan sonra *finiş hattını* tamamen geçmesi gerekmez. Yarış talimatları teknelerin *finiş yapmak* için, *finiş hattını* geçme şeklini değiştirebilir.

Uzak Durmak Bir tekne,

(a) Eğer yol hakkı olan tekne sakınıcı hareket yapmasına gerek kalmadan rotasında seyredebiliyorsa ve,

(b) Tekneler *kapatmalı* iken, eğer yol hakkı olan tekne, diğeri ile hemen temas etmeden her iki yönde rota değiştirebiliyorsa, yol hakkı olan diğer tekneden *uzak durmaktadır*

Rüzgaraltı ve rüzgarüstü Bir teknenin *rüzgaraltı* tarafı, o anda veya rüzgara baş verdiğinde daha önce rüzgardan uzak olan tarafıdır. Ancak, rüzgaraltına pupa veya direkt pupada seyrederken *rüzgaraltı* tarafı anayelkenin bulunduğu taraftır. Diğer taraf ise *rüzgarüstü* tarafıdır. İki tekne aynı *kontrada kapatmalı* iken diğerinin *rüzgaraltında* bulunan tekne *rüzgaraltı* teknedir. Diğer ise *rüzgarüstü* teknedir.

Şamandıra Yarış talimatlarında bir teknenin şartlı tarafında bırakılması istenen bir nesne, start ve *finiş hatlarının* uzandığı etrafı seyredilebilir su bulunan yarış kurulu teknesi ve nesneye veya tekneye bilinçli olarak bağlanmış bir nesne. Ancak bir çıpa ipi *şamandıranın* parçası değildir.

Şamandıra-Yeri Bir tekne için yer

(a) Esas rotası *şamandıraya* yakın seyretmek iken onu geçmek için yer, ve

(b) *Şamandırayı* şartlı tarafından dönerken veya geçerken ona dokunmadan rotayı tamamlamak için gerekli yer.

(c) Onu geride bırakmak için yer

Engel Bir engel :

(a) Bir teknenin, direkt olarak ona doğru seyrederken ve ondan bir tekne boyu uzaklıkta iken önemli bir rota değişikliği yapmadan geçemeyeceği bir nesne.

(b) Sadece bir tarafından emniyetle geçilebilen bir nesne; veya

(c) Bir kuralda belirtilen ve girilmesi veya geçilmesi yasaklanmış bir nesne, bir alan veya bir hatdır

Ancak, ondan *uzak durmaları*, veya kural 22 uygulandığında ondan sakınmaları gerekmiyorsa, *yarışan* bir tekne diğer teknelere *engel* değildir

Overlap See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

Party A party to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 61.1; a *committee* acting under rule 61.1;
- (c) for a redress hearing under rule 61.4(b)(1): the body alleged to have made an improper action or improper omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69.1(a) is made; a person presenting an allegation under rule 69.2(e)(1);
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 62 or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 62.2.

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would choose in order to *sail the course* as quickly as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 60 by a boat or a *committee* that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not the Basic Principles or titles;

TANIMLAMALAR

Kapatma Bakınız *Arkadan Neta ve Önden Neta; Kapatma*.

Taraf Bir duruşmada *taraf* :

- (a) Protesto duruşması için : protesto eden, protesto edilen;
- (b) Düzeltme duruşması için : düzeltme isteyen bir tekne veya kendisi için düzeltme istenen bir tekne; kural 61.1 uyarınca düzeltme düşüncesi ile duruşma açılan bir tekne; kural 61.1 uyarınca hareket eden bir kurul;
- (c) kural 61.4(b)(1) uyarınca düzeltme duruşması için : hatalı bir hareket yaptığı veya hatalı bir ihmali bulunduğu iddia edilen kişi veya kurul,
- (d) Kural 69.1(a) ihlali yaptığı iddia edilen kişi; kural 69.2(e)(1) uyarınca bir iddiayı sunan kişi.
- (e) Hakkında kural 62 veya 69 uyarınca duruşma açılmış *destek personeli*; bu kişinin destek verdiği herhangi bir tekne; kural 62.2 uyarınca iddianameyi sunmak üzere görevlendirilmiş kişi.

Ancak, protesto kurulu hiçbir zaman *taraf* değildir.

Tehir *Tehir* edilmiş bir yarış programlanmış startından önce geciktirilmiş fakat daha sonra startı verilebilecek veya *abandone* edilebilecek bir yarıştır.

Esas Rota Terimi kullanan kurallarda adı geçen teknelerin yokluğunda bir teknenin en kısa sürede *rotayı seyretmesi* için seçeceği rotadır. Start işaretinden önce bir teknenin *esas rotası* yoktur.

Protesto Kural 60 uyarınca, bir tekne veya bir kurul tarafından bir teknenin *kural* ihlali yaptığı iddiasıdır.

Yarışmak Bir tekne, hazırlık işaretinden başlamak üzere *finiş* yapana ve *finiş* hattını ve *şamandıralarını* geçene veya terk edene kadar, veya yarış kurulu genel geri çağırma, *tehir* veya *abandone* işareti verene kadar yarışmaktadır.

Yer İçinde bulunduğu durumda, denizciliğe uygun bir şekilde ani manevra yaparken, Bölüm 2 ve kural 31 uyarınca yükümlülüklerini de yerine getirmesi için gerekli boşluk da dahil olmak üzere, bir teknenin ihtiyacı olan boşluk.

Kural

- (a) Bu kitabın içindeki, Tanımlamaları, Yarış İşaretlerini, Giriş, önsözler ve ilgili eklerin kuralları, ancak Temel Prensipler veya başlıklar hariç olmak üzere içeren kurallar;

- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Sail the Course A boat *sails the course* when

- (a) she *starts*;
- (b) a string representing her track until she *finishes*, when drawn taut,
 - (1) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order (including the starting *marks*),
 - (2) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and
 - (3) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*; and then
- (c) she *finishes*.

A *mark* that does not begin, bound or end the leg the boat is sailing does not have a required side.

Start A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

TANIMLAMALAR

- (b) World Sailing Yönetmelikleri, World Sailing tarafından *kural* statüsü taşıyan olarak tanımlanmıştır ve World Sailing web sitesinde yayınlanmıştır;
- (c) Yarış ilanı veya yarış talimatları tarafından kural 88.2'ye uygun olarak milli otorite yönergeleri ile değiştirilmedikçe, milli otoritelerin yönergeleri;
- (d) Sınıf kuralları (hendikap veya reyting sistemi ile yarışan bir tekne için o sistemin kuralları 'sınıf kurallarıdır') ;
- (e) Yarış ilanı;
- (f) Yarış talimatları; ve
- (g) Yarışı idare eden herhangi diğer evraklar.

Yarış Rotasında Seyretmek Bir tekne;

- a) Start ettiğinde,
 - b) Bir teknenin dümen izini gösteren ip gergin hale getirildiğinde,
 - (1) Rotadaki her *şamandırayı* şartlı tarafından ve doğru sıralama ile geçiyorsa (start *şamandıraları* da dahil olmak üzere)
 - (2) Yarış talimatlarında dönüş *şamandırası* olarak belirtilmiş her *şamandıraya* geçiyorsa, ve
 - (3) bir kapının *şamandıraları* arasından bir önceki *şamandıradan* rota yönünde gelerek geçiyorsa ve sonrasında
 - c) *finiş* yapıyorsa
- o tekne *yarış rotasında seyrediyordur*.

Teknenin seyrettiği bir ayağı başlatmayan, bağlamayan veya bitirmeyen bir *şamandıranın* şartlı tarafı yoktur.

Start Bir tekne gövdesinin, start işaretinde veya sonra, start hattının tamamen start öncesi tarafındayken ve uygulandığında kural 30.1 uyarak, gövdesinin herhangi bir kısmının start hattını start öncesi tarafından rota tarafına kestiğinde *start* eder.

Destek Personeli

- (a) Bir yarışçıya fiziki veya danışma yardımında bulunan veya bulunabilecek, koç, antrenör, menajer, takım personeli, doktor, paramedik veya yarışan veya yarışmaya hazırlanan bir yarışçıyı tedavi veya yardım etmekle uğraşan herhangi kişi, veya
- (b) Yarışcının ebeveyni veya vasisi

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See ***Leeward and Windward***.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

TANIMLAMALAR

Kontra, Sancak veya İskele Rüzgarüstü tarafına uyarak bir tekne *sancak* veya *iskele* kontradır.

Rüzgarüstü Bakınız **Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü**.

Alan Bir şamandıra çevresinde, ona en yakın olan teknenin üç gövde uzunluğu mesafesi içindeki *alan*. Bir tekne, gövdesinin herhangi bir parçası *alan* içerisinde olduğunda, *alandadır*.

BASIC PRINCIPLES

The Basic Principles shall not be changed.

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated, she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1

FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles

TEMEL PRENSİPLER

Temel prensipler değiştirilemez

SPORTMENLİK VE KURALLAR

Yelken sporundaki yarışçılar, kendilerinden uymaları ve uygulamaları beklenen, bir dizi *kurallar* tarafından idare edilirler. Sportmenliğin ana prensibi, bir *kural* hatası yaptığında ve temize çıkmadığında, teknenin hemen uygun cezasını yerine getirmesi veya gerekli bir hareket yapmasıdır, bu da yarışı terk etmek olabilir.

ÇEVRESEL SORUMLULUK

Katılımcılar yelken sporunun herhangi ters çevresel etkilerini en aza indirmeye davet edilirler.

BÖLÜM 1 TEMEL KURALLAR

1 GÜVENLİK

1.1 Tehlikede olanlara yardım

Bir tekne, yarışçı veya destek personeli, tehlikede olan bir kişiye veya tekneye mümkün olan her yardımı yapacaktır.

1.2 Can-Kurtarma Ekipmanı ve Kişisel Yüzdürücüler

Sınıf kurallarının başka şart önermediği durumlarda bir tekne içindeki herkes için yeterli can kurtarma ekipmanı bulunduracaktır ve bir tanesi acil durum kullanımı için hazır olacaktır. Her yarışçı, şartlar için uygun kişisel yüzdürücü giymekle şahsen sorumludur.

2 DÜRÜST YARIŞMA

Bir tekne ve sahibi, yarışlara sportmenlik ve dürüst yarışmanın tanınmış prensipleri uyarınca katılacaktır. Bir tekne bu kural uyarınca, ancak bu prensipleri açıkça ihlal ettiği tespit olursa cezalandırılabilir. Cezası atılamayan diskalifiye olacaktır.

have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

4 ACCEPTANCE OF THE RULES

- 4.1** (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.
- (b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.
- 4.2** Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.
- 4.3** Acceptance of the *rules* includes agreement
- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
- (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.
- 4.4** The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.
- 4.5** This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS

The organizing authority, a committee and other race officials shall be governed by the rules in the conduct and judging of the event.

3 YARIŞMA KARARI

Bir teknenin bir yarışa katılma kararı veya yarışa devam etmesi sorumluluğu sadece kendisinindir.

4 KURALLARIN KABULÜ

4.1 (a) Bu *kurallar* ile yönetilen bir yarışa katılmak veya katılmaya niyetlenmek ile her yarışçı ve tekne sahibi bu *kuralları* kabul eder.

(b) Bir *destek personeli* destek sağlamakla, veya bir ebeveyn veya vasi çocuğuna yarışa girme izni vermekle bu *kuralları* kabul eder.

4.2 Kendi *destek personelleri* adına her yarışçı ve tekne sahibi, *destek personelinin kurallarla* bağlı olduğunu kabul eder

4.3 Kuralların kabulü aşağıdakileri de içerir :

a) *Kurallarla* idare edileceğini;

b) Verilen cezalar veya *kurallar* uyarınca yapılacak başkaca işlemleri, temyiz veya içeriğindeki gözden geçirme yolları açık olmak üzere, *kurallarda* ortaya çıkabilecek herhangi bir işlemin kesin sonucu olacağını kabul eder;

c) Bu sonuçlar ile ilgili olarak, *kurallarda* belirtilmeyen herhangi bir hukuki merciye veya mahkemeye müracat etmeyeceğini, ve;

d) Her yarışçı ve tekne sahibinin kendi *destek personelinin* bu *kuralları* bildiğinden emin olmasını;

4.4 Her teknenin sorumlu kişisi, ekipteki tüm yarışçıların ve tekne sahibinin bu kural altındaki sorumluluklarını bildiklerinden emin olmalıdır.

4.5 Bu kural müsabakanın millî otoritesi yönergeleri ile değiştirilebilir.

5 ORGANİZASYON OTORİTELERİNİ VE YETKİLİLERİ YÖNETEN KURALLAR

Organizasyon otoritesi, bir *kurul* ve diğer yarış yetkilileri, yarışın yönetimi ve hakemliği sırasında *kurallar* ile yönetileceklerdir .

6 WORLD SAILING REGULATIONS

6.1 Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2024 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Code of Ethics
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 The rules of Part 5 do not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.

6 WORLD SAILING YÖNETMELİKLERİ

Her yarışçı, tekne sahibi ve *destek personeli* World Sailing tarafından *kural* statüsü olduğu belirtilmiş World Sailing Yönetmeliklerine uyacaklardır. Bu yönetmelikler, 30 Haziran 2024'den itibaren aşağıdaki World Sailing:

- Reklam Kodu
- Anti-Doping Kodu
- Etik Kodu
- Seçilme Nitelikleri Kodu
- Yarışçı Kategorisi Kodu

6.2 İhlal edildiği iddia edilen Yönetmelikte *protestolara* izin verilmesi haricinde Bölüm 5 kuralları uygulanmaz

PART 2

WHEN BOATS MEET

*The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.*

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

*A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.*

10 ON OPPOSITE TACKS

*When boats are on opposite **tacks**, a **port-tack** boat shall **keep clear** of a **starboard-tack** boat.*

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

*When boats are on the same **tack** and **overlapped**, a **windward** boat shall **keep clear** of a **leeward** boat.*

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

*When boats are on the same **tack** and not **overlapped**, a boat **clear astern** shall **keep clear** of a boat **clear ahead**.*

13 WHILE TACKING

*After a boat passes head to wind, she shall **keep clear** of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same*

BÖLÜM 2

TEKNELER KARŞILAŞTIĞINDA

Bölüm 2 kuralları, yarış parkuru içinde veya yakınında seyreden ve yarışmaya niyeti olan veya yarışan veya yarışmış olan tekneler için geçerlidir. Bununla beraber, yarışmayan bir tekne, yaralanma veya ciddi hasara neden olmuş kural 14 veya kural 23.1 haricinde bu kurallardan birini ihlal etmesinden dolayı cezalandırılmayacaktır.

Bu kurallar altında seyreden bir yelkenli ile bu kurallar altında seyretmeyen bir tekne karşılaştığında, Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Kuralları (IRPCAS) veya Devletin Geçiş Hakkı Kurallarına uyacaktır. Yarış İlanında belirtilirse, Bölüm 2 kuralları, IRPCAS yol hakkı kuralları veya devletin geçiş hakkı kuralları ile değiştirilir.

KISIM A

YOL HAKKI

*Bir tekne, diğer teknenin ondan **uzak durması** isteniyorsa, yol hakkına sahiptir. Bununla beraber, B, C ve D kısımlarındaki bazı kurallar, yol hakkı olan teknenin hareketlerini sınırlar.*

10 AYRI KONTRALARDA

Tekneler ayrı kontralarda ise, iskele kontra tekne sancak kontra teknedan uzak duracaktır.

11 AYNI KONTRADA, KAPATMALI

Tekneler aynı kontrada ve kapatmalı ise, rüzgarüstü tekne rüzgaraltı teknedan uzak duracaktır.

12 AYNI KONTRADA, KAPATMASIZ

Tekneler aynı kontrada ve kapatmasız ise, arkadan neta tekne önden neta teknedan uzak duracaktır.

13 ORSA TRAMOLA ATARKEN

Bir tekne rüzgara baş verdikten sonra borina rotasına kadar diğer teknelerden uzak duracaktır. Bu zaman içinde kural 10, 11 ve 12 uygulanmaz.

Eğer iki tekne aynı zamanda bu kurala bağlı ise, diğerinin iskele tarafında bulunan veya arkadan neta olan uzak duracaktır.

time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

SECTION B

GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

If reasonably possible, a boat shall

- (a) avoid contact with another boat,
- (b) not cause contact between boats, and
- (c) not cause contact between a boat and an object that should be avoided.

However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat.

KISIM B

GENEL SINIRLAMALAR

14 ÇATIŞMAYI ÖNLEME

Bir tekne makul derecede mümkünse

(a) Diğer bir tekne ile çatışmayı önleyecektir

(b) Tekneler arasında temasa sebep olmayacaktır, ve

(c) Bir tekne ile kaçınılması gereken bir nesne arasında temasa sebep olmayacaktır.

Bununla beraber, yol hakkı olan, veya yer hakkı veya *şamandıra yeri* hakkı olanın diğer teknenin *uzak durmayacağı* veya *yer vermeyeceği* veya *şamandıra yeri* vermeyeceği kesin belli olmadan, çatışmayı önleyici hareket yapmasına gerek yoktur.

15 YOL HAKKI KAZANMAK

Bir tekne yol hakkını kazandığında, eğer bu hakkı diğer teknenin hareketlerinden dolayı kazanmamışsa, başlangıçta diğer tekneye *uzak durması* için *yer* verecektir.

16 ROTA DEĞİŞTİRME

16.1 Yol hakkı olan bir tekne rota değiştirdiğinde, diğer tekneye *uzak durması* için *yer* verecektir.

16.2 İlave olarak, rüzgar üstüne yapılan orsa seyrinde, *iskele kontra* bir tekne *sancak kontra* teknedən, rüzgar altından geçmek üzere seyrederek *uzak dururken*, *sancak kontra* tekne, *iskele kontra* teknenin *uzak durmaya* devam etmek için ani rota değiştirmesine neden olacak şekilde pruvayı rüzgaraltına açmayacaktır.

17 AYNI KONTRADA; ESAS ROTA

Arkadan neta olan bir tekne, kendi iki tekne boyu uzaklıkta aynı *kontrada* olan bir tekneye *rüzgar altından kapatma* yaparsa, aynı *kontrada* ve *kapatmalı* durum bu uzaklıkta devam ettiği sürece *esas rotasından* yüksek seyretmeyecektir. Diğer teknenin arkasından dolaşarak *esas rotasından* yükselebilir.

SECTION C

AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

*Section C rules do not apply between boats when the **mark** or **obstruction** referred to in those rules is a starting **mark** surrounded by navigable water or its anchor line, from the time the boats are approaching it to **start** until they have left it astern.*

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

- (a) Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply
 - (1) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
 - (2) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
 - (3) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
 - (4) if the *mark* is a *continuing obstruction*, in which case rule 19 applies.
- (b) Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first of two boats reaches the *zone*,
 - (1) if the boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall give the inside boat *mark-room*;
 - (2) if the boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* at that moment shall give the other boat *mark-room*.

When a boat is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.

KISIM C

ŞAMANDIRA VE ENGELLERDE

*Kısım C kuralları, tekneler arasında, bu kurallarda adı geçen şamandıra veya engelin etrafı seyir edilebilen su ile çevrili bir start şamandırısı olduğunda veya onun çıpa ipinde, tekneler **start** etmek üzere yaklaşmaya başladıkları andan onları geride bırakana kadar uygulanmaz.*

18 ŞAMANDIRA YERİ

18.1 Kural 18 Uygulandığında

(a) Kural 18, tekneler aynı tarafta bırakmaları gereken bir şamandırada ve en az biri *alanda* iken uygulanır. Ancak aşağıdaki hallerde uygulanmaz :

- (1) ayrı *kontrada* tekneler arasında orsa seyrinde,
- (2) ayrı *kontrada* tekneler arasında, birinin fakat her ikisinin değil, şamandırayı geçmek için *esas rotasının* tramola atmak olduğu zamanlarda,
- (3) şamandıraya yaklaşmakta olan bir tekne ile ayrılmakta olan bir tekne arasında, veya
- (4) eğer şamandıra devamlı bir engel ise, bu durumda kural 19 uygulanır.

(b) Şamandıra yeri verildiğinde artık kural 18 uygulanmaz.

18.2 Şamandıra Yeri Vermek

(a) İki tekneden biri *alana* ulaştığında

- (1) Eğer tekneler *kapatmalı* ise, o anda dış tekne iç tekneye şamandıra yeri verecektir,
- (2) Eğer tekneler *kapatmalı* değilse, *alana* ulaşmamış olan tekne o anda diğer tekneye şamandıra yeri verecektir.

Bu kural uyarınca bir tekne şamandıra yeri vermekle yükümlü olduğunda, bu kural uygulanmaya devam ettikçe *kapatma* sonradan bozulsa veya daha sonra yeni bir *kapatma* başlasa bile, şamandıra yeri vermeye devam edecektir.

(b) Şamandıra yeri hakkı olan tekne rüzgara baş verirse veya *alanı* terk ederse kural 18.2(a) uygulaması sona erer

- (c) When rule 18.2(a) does not apply and the boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *mark-room*.
- (d) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, rules 18.2(a) and 18.2(c) do not apply between them.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.

18.3 Tacking in the Zone

If a boat passes head to wind from *port* to *starboard tack* in the *zone* of a *mark* to be left to port, rule 18.2 does not apply between her and another boat on *starboard tack* that is *fetching* the *mark*. If the other boat has been on *starboard tack* since entering the *zone*, the boat that passed head to wind

- (a) shall not cause the other boat to sail above close-hauled to avoid contact, and
- (b) shall give *mark-room* if the other boat becomes *overlapped* inside her.

18.4 Gybing in the Zone

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except when rule 18 applies between them and

- (a) the *obstruction* is the *mark*, or
- (b) the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a *continuing obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on her port or starboard side. If a right-of-way boat changes course

- (c) Kural 18.2(a) uygulanmadığında ve tekneler *kapatmalı* iseler, dış tekne iç tekneye *şamandıra yeri* verecektir.
- (d) Eğer *arkadan neta* olan bir tekne içten bir *kapatma* sağlarsa veya diğer teknenin rüzgar üstüne tramola atarak bunu yaparsa ve, *kapatmanın* başladığı andan itibaren dış tekne *şamandıra yeri* veremeyecek durumda ise, kural 18.2(a) ve 18.2(c) aralarında uygulanmaz.
- (e) Eğer bir teknenin *kapatmayı* zamanında sağladığı veya bozduğu konusunda şüphe varsa sağlayamadığı kabul edilir.

18.3 Alan içinde Tramola atmak

Eğer iskelede bırakılacak bir şamandıranın *alanında* bir tekne rüzgara baş verdikten sonra *iskeleden sancak kontraya* tramola atarsa ve sancak kontra gelen başka bir tekne şamandırayı tutuyorsa aralarında kural 18.2 uygulanmaz. Eğer diğer tekne alana girdiğinden beri sancak kontra ise, rüzgara baş vermiş olan tekne

- (a) Diğer teknenin çatışmayı önlemek için borinadan daha yüksek seyretmesine sebep olmayacaktır, ve
- (b) Eğer bu tekne içeriden *kapatmalı* hale gelirse ona *şamandıra yeri* verecektir.

18.4 Alanda Kavança Atmak

Yol hakkı olan içten *kapatmalı* bir teknenin, *esas rotasında* seyretmek için, bir *şamandırada* kavança atması gerekiyorsa, kavança atana kadar *şamandıradan*, bu rota için gerektiğinden daha uzak seyretmeyecektir. Kural 18.4 kapı *şamandırasında* uygulanmaz

19 BİR ENGELİ GEÇMEK İÇİN YER

19.1 Kural 19 Uygulandığında

Bir *engelde* iki tekne arasında kural 19 uygulanır, istisna olarak aralarında kural 18 uygulandığında ve :

- (a) Bu *engel* bir *şamandıra* ise, veya
- (b) Bu *engel* her ikisi ile *kapatmalı* başka bir tekne olduğunda
- Bununla beraber, *devamlı bir engelde* kural 19 her zaman uygulanır ve kural 18 uygulanmaz.

19.2 Engelde Yer Verme

- a) Yol hakkına sahip bir tekne bir *engeli* kendi sancak veya iskele tarafından da geçmeyi seçebilir. Eğer yol hakkına sahip tekne

when choosing on which side to pass the *obstruction*, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

- (b) When the boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a *continuing obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them,
 - (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
 - (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack* by hailing 'Room to tack'. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

engelin hangi tarafında geçeceğini seçerken rota değiştirirse, diğer tekneye *uzak durması* için *yer* verecektir.

- b) Tekneler *kapatmalı* iken, *kapatmanın* başladığı anda *yer* veremeyecek durumda olması haricinde, dış tekne iç tekneye kendi ile *engel* arasında *yer* verecektir.
- c) Tekneler *devamlı bir engeli* geçerken, *arkadan neta* ve *uzak durması* gereken bir tekne, diğer tekne ile *engel* arasında *kapatma* sağlarsa ve *kapatmanın* tesis edildiği anda aralarından geçmesi için *yer* yoksa,

(1) kural 19.2(b) uyarınca *yer* hakkı da yoktur, ve

(2) Tekneler *kapatmalı* olduğu sürece bu tekne *uzak duracak* ve kural 10 ve 11 uygulanmayacaktır

20 BİR ENGELDE TRAMOLA ATMAK İÇİN YER

20.1 Seslenme

Bir *engele* yaklaşırken, bir tekne, ‘Tramola için Yer’ diye seslenebilir ve aynı *kontradaki* diğer bir tekneden sakınabilir. Ancak tekne aşağıdaki durumlarda seslenmeyecektir:

- (a) Bir *engele* yaklaşıyorsa ve kısa zamanda emniyetli bir şekilde bu engeli geçmek için önemli bir rota değişikliği yapacaksa, ve
- (b) Borina seyrinde veya daha yüksek seyrediyorsa,

İlaveten, *engel* bir *şamandıra* ve onu *tutan* bir tekne seslenme neticesinde rota değiştirmek zorunda ise bu tekne seslenmeyecektir

20.2 Karşılık Verme

- a) Bir tekne seslendikten sonra seslenilen tekneye karşılık zamanı verecektir;
- b) Seslenilen tekne, seslenme kural 20.1’i ihlal etse dahi cevap verecektir;
- c) Seslenilen tekne en kısa zamanda tramola atarak veya hemen ‘sen tramola at’ diyerek karşılık verecektir ve sonrasında seslenen tekneye tramola atması ve sakınması için *yer* verecektir;
- d) Seslenilen tekne karşılık verdiğinde, seslenen tekne en kısa zamanda tramola atacaktır;
- e) Bir teknenin seslendiği zamandan tramola attığı ve seslenilen bir tekneden sakındığı zamana kadar, aralarında kural 18.2 uygulanmaz.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for *room* to tack or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

SECTION D

OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

- 21.1** A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.
- 21.2** A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.
- 21.3** A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

20.3 Seslenmeyi ilave bir tekneye yönlendirmek

Bir tekneye tramola atabilmek için *yer* diye seslenildiğinde ve o tekne tramola atarak cevap vermeye niyetlendiğinde, kendisi ile aynı *kontrada* olan başka bir tekneye tramola atmak ve ondan sakınmak için *yer* diye seslenebilir. Seslenmesi kural 20.1 şartlarına uymasa dahi seslenebilir. O ve seslendiği bir tekne arasında kural 20.2 uygulanır.

20.4 Seslenme için ilave istenenler

- (a) Seslenmenin duyulamayacak olduğu durumlarda, tekne ayrıca, tramola için yer ihtiyacı olduğunu veya cevabını açıkça belirtecek bir işaret yapacaktır.
- (b) Yarış ilanı, bir teknenin tramola için yer ihtiyacı olduğunu veya cevabını belirtecek bir işaret belirtebilir ve teknelerin onu kullanmasını isteyebilir

KISIM D**DIĞER KURALLAR**

İki tekne arasında kural 21 veya 22 uygulandığında, Kısım A kuralları uygulanmaz.

21 START HATALARI; CEZALARI KULLANMA; YELKENİ TERSTEN ŞİŞİRMEK

- 21.1** *Start etmek veya Kural 30.1 deki yükümlülüklerini yerine getirmek için, kendi start işaretinden sonra, start hattının veya uzantılarından birinin start öncesi tarafına doğru seyreden bir tekne, gövdesi tamamiyle start öncesi tarafta olana kadar, bu amaçla seyretmeyen teknenen uzak duracaktır.*
- 21.2** *Ceza kullanan bir tekne, kullanmayandan uzak duracaktır.*
- 21.3** *Yelkenlerini tersleterek suda geri veya rüzgarüstüne yanlamasına giden bir tekne, gitmeyenden uzak duracaktır.*

22 ALABORA, DEMİRLİ veya KARAYA OTURMUŞ; KURTARMA YAPAN

Bir tekne mümkün olduğunca, alabora olmuş veya alabora olduktan sonra kontrolünü kazanamamış, demirlemiş veya karaya oturmuş, veya tehlikede olan bir tekne veya kişiye yardım eden teknelerden uzak duracaktır. Bir tekne direğinin ucu suda olduğu zaman alabordadır.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

- 23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.
- 23.2** If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

23 BAŞKA BİR TEKNENİN YOLUNA ÇIKMAK

- 23.1** Eğer mümkün ise, *yarışmayan* bir tekne, *yarışan* teknenin yoluna çıkmayacaktır.
- 23.2** Eğer mümkünse bir tekne, ceza kullanan, başka bir ayakta seyreden veya kural 21.1 ile bağlı bir teknenin yoluna çıkmayacaktır. Ancak, start işaretinden sonra tekne *esas rotasında* seyrederken bu kural uygulanmaz.

PART 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

- 25.1 The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.
- 25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.
- 25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1 No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions

BÖLÜM 3

YARIŞ YÖNETİMİ

25 YARIŞ İLANI, YARIŞ TALİMATLARI ve İŞARETLER

- 25.1 Katılacağı müsabakadan önce yarış ilanı her tekne için hazır tutulacaktır. Bir yarışın başlamasından önce her tekne için yarış talimatları hazır tutulacaktır.
- 25.2 Yarış İşaretlerinde belirtilen, görsel ve seda işaretlerinin anlamları, kural 86.1(b) uygulamaları hariç, değiştirilmeyecektir. Kullanılabilecek diğer bütün işaretlerin anlamı yarış ilanında veya yarış talimatlarında belirtilecektir.
- 25.3 Yarış kurulu görsel bir işaret olarak bir bayrak toka etmek zorunda olduğunda, bir bayrak veya benzer görünüşte bir nesne kullanabilir.

26 YARIŞLARI BAŞLATMAK

Yarışlar, aşağıdaki işaretler kullanılarak başlatılacaktır. Zaman, görsel işaretlere göre tespit edilecektir; seda işareti yokluğu gözardı edilecektir.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
5*	Sınıf Bayrağı;	Bir	Uyarı işareti
4	P, I, Z, Z ile I, U veya Siyah Bayrak;	Bir	Hazırlık işareti
1	Hazırlık Bayrağı arya;	Bir uzun	Bir Dakika
0	Sınıf Bayrağı arya;	Bir	Start işareti

* veya yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtildiği gibi

Daha sonraki sınıfların uyarı işareti bir önceki sınıfın start işareti ile birlikte veya daha sonra verilecektir.

27 START İŞARETİNDEN ÖNCE YARIŞ KOMİTESİNİN DİĞER UYGULAMALARI

- 27.1 Uyarı işaretinden sonra olmamak kaydı ile, yarış komitesi, yarış talimatında rota belirtilmemiş ise yarışılacak rotayı ilan edecek veya başka bir şekilde gösterecektir, ve bir rota işaretini başka biri ile

have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.

27.3 Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE COURSE

28.1 A boat shall *sail the course*.

28.2 A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not *finished*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

değiştirebilir ve kişisel yüzdürücülerin giyilme zorunluluğunu işaret edebilir ('Y' bayrağı bir seda işareti ile).

- 27.2 Hazırlık işaretinden sonra olmamak kaydı ile, yarış kurulu bir start *şamandırmasının* yerini değiştirebilir.
- 27.3 Start işaretinden önce yarış kurulu herhangi bir neden ile yarışı *tehir edebilir* (CF Bayrağı, H üzeri CF, veya A üzeri CF, iki seda işaretiyle) veya *abandone* edebilir (N bayrağı, H üzeri N, veya A üzeri N, üç seda işaretiyle).

28 ROTADA SEYRETMEK

- 28.1 Bir tekne *rotada seyredecektir*.
- 28.2 Bir tekne *rotada seyrederken, finiş yapmadığı* sürece tüm hatalarını düzeltebilir.

29 GERİ ÇAĞIRMALAR

29.1 Ferdi Geri Çağırma

Eğer bir teknenin, start işaretinde gövdesinin herhangi bir parçası start hattının rota tarafında ise veya kural 30.1'e uyması gerekiyorsa yarış kurulu derhal X bayrağını bir seda işareti ile toka edecektir. Bu bayrak, ihlal eden bütün teknelerin gövdesinin start hattının veya uzantılarından birinin tamamen start öncesi tarafında olana kadar ve gerekiyorsa bütün bu teknelerin uygulanıyorsa kural 30.1'e uymasına kadar basılı kalacaktır, ancak bu süre start işaretinden itibaren dört dakikadan geç olmamak kaydı ile veya daha sonraki bir start işaretinden bir dakika öncesine kadardır, hangisi önce ise. Kural 29.2, 30.3 veya 30.4 uygulandığında bu kural uygulanmaz.

29.2 Genel Geri Çağırma

Bir start işaretinde yarış kurulu, start hattının rota tarafında olan veya kural 30'un uygulandığı tekneleri belirleyemezse, veya start uygulamasında bir yanlışlık olmuşsa, yarış kurulu genel geri çağırma yapabilir (Birinci Tekrar bayrağı, iki seda işaretiyle). Geri çağrılan sınıfın yeni startı için uyarı işareti 1.Tekrar bayrağının arya edilmesinden (bir seda işaretiyle) bir dakika sonra verilecektir, ve takip eden sınıfların startları bu yeni startı takip edecektir.

30 STARTING PENALTIES

30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she *starts*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

30 START CEZALARI

30.1 I Bayrağı Kuralı

Eğer 'I' bayrağı toka edilmiş ise ve start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin herhangi bir parçası start hattının veya uzantılarından birinin rota tarafında ise, tekne artık, start etmeden önce, gövdesini tamamen rota tarafından bir uzatmanın üzerinden start öncesi tarafına geçirecektir.

30.2 Z Bayrağı Kuralı

Eğer 'Z' bayrağı toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, kural 44.3(c) de belirtildiği gibi, duruşmasız olarak %20 Puan Cezası verilecektir. Startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı halinde de bu ceza geçerli olacaktır. Yarış start işaretinden önce *tehir* veya *abandon* edilirse ceza geçerli olmaz. Aynı yarışın tekrarında bir tekne aynı şekilde belirlendiğinde, ilave %20 Puan Cezası daha alacaktır.

30.3 U Bayrağı Kuralı

Eğer U Bayrağı toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı haricinde, duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir.

30.4 Siyah Bayrak Kuralı

Eğer Siyah Bayrak toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı halinde dahi, duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir. Yarış start işaretinden önce *tehir* veya *abandon* edilirse ceza geçerli olmaz. Eğer start işaretinden sonra genel geri çağırma verilir veya yarış *abandon* edilirse yarış kurulu bu teknenin yelken numarasını bir sonraki uyarı işaretinden önce gösterecektir ve startın veya yarışın tekrarı halinde yarışa katılmayacaktır. Katılması halinde diskalifiye puanı, serinin derecelendirilmesi sırasında atılmayacaktır.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course or *abandon* the race:

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *sail the course* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *sailed the course* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 To shorten the course, the race committee shall display flag S with two sounds before the first boat crosses the finishing line. If the course is shortened, the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

32.3 To *abandon* a race in progress, the race committee shall display flag N, N over H, or N over A, with three sounds.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Yarışırken, bir tekne start etmeden önce start şamandirasına, seyretmekte olduğu rota ayağını başlatan, sınırlayan veya bitiren bir şamandıraya veya finiş yaptıktan sonra finiş şamandirasına dokunmayacaktır.

32 STARTTAN SONRA KISALTMA veya ABANDONE

32.1 Start işaretinden sonra yarış kurulu, aşağıdaki şartlar nedeni ile, rotayı kısaltabilir veya *abandone* edebilir :

- (a) bozuk hava şartları,
- (b) herhangi bir teknenin yarış zaman sınırı içinde *rotayı yapmasını* engelleyecek yetersiz rüzgar,
- (c) yeri değişmiş veya kaybolmuş bir *şamandıra*, veya,
- (d) yarışın emniyet veya dürüstlüğüne doğrudan etkileyecek bir sebep

İlave olarak yarış kurulu, başka planlanmış yarışların yapılabilmesi için rotayı kısaltabilir veya start işlemlerindeki bir hata nedeniyle *abandone* edebilir. Bununla beraber bir tekne, varsa zaman sınırı içinde *rotayı seyrettikten* sonra yarış kurulu, yarışta veya seride bulunan tüm teknelerin nasıl etkileneceğinin değerlendirmesini yapmadan yarış *abandone* etmeyecektir.

32.2 Rotayı kısaltmak için yarış kurulu, ilk teknenin finiş hattını kesmesinden önce, iki seda işareti ile S kod bayrağını toka edecektir. Rota kısaltıldıysa finiş hattı aşağıdaki şekillerde olacaktır :

- (a) Bir dönüş *şamandirasında*, *şamandıra* ile S bayrağı çekilmiş direk arasında ;
- (b) Rotada teknelerin geçmesi gereken bir hatta; veya
- (c) Bir kapıda, kapı *şamandıraları* arasında.

32.3 Devam eden bir yarış *abandone* etmek için yarış kurulu N, H üstü N veya A üstü N kod bayrağını üç seda işareti ile toka edecektir.

33 ROTANIN BİR SONRAKİ AYAĞINI DEĞİŞTİRMEK

Tekneler yarışırken, yarış kurulu, bir dönüş *şamandirasında* veya bir kapıda başlayan bir rota ayağını, bir sonraki *şamandiranın* (veya finiş hattının) yerini değiştirerek değiştirebilir ve tüm teknelere ayağa başlamadan önce işaret verir. O anda bir sonraki *şamandiranın* yerinde olması gerekmez.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘–’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) move it to its correct position or replace it with a new one of similar appearance, or
- (b) replace it with an object displaying flag M and make repetitive sounds.

35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *sails the course* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *sails the course* within the race time limit, the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

- (a) Eğer ayağın yönü değişecekse, işaret tekrarlanan sedalar ile 'C' bayrağı gösterilmesi olacaktır ve biri veya her ikisi olmak üzere
 - (1) Yeni bir pusula yönü verilecektir
 - (2) Sancağa değişim için bir yeşil üçgen veya iskeleye değişim için bir kırmızı dörtgen gösterilecektir.
- (b) Eğer ayağın uzunluğu değişecekse, işaret tekrarlanan sedalar ile 'C' bayrağı gösterilmesi olacaktır ve ayak kısaltılacaksa '-' veya ayak uzatılacaksa '+' işareti gösterilecektir.
- (c) Bunu takip eden ayaklar ilave işaret verilmeden, rotanın şeklini korumak için değiştirilebilir.

34 KAYBOLAN ŞAMANDIRA

Tekneler yarışırken bir *şamandıra* kaybolmuşsa veya yerinde değilse yarış kurulu, mümkünse,

- (a) onu doğru yerine tekrar koyacak, veya yerine benzeri görünümünde yeni bir şamandıra koyacak, veya
- (b) yerine M bayrağı taşıyan bir şamandıra veya tekne koyacaktır ve devamlı seda işaretleri verecektir.

35 YARIŞ ZAMAN SINIRI ve DERECELER

Eğer bir tekne *rotayı seyrederek* ve varsa bu yarışın zaman sınırı içinde *finiş yaparsa*, bütün *finiş yapan* tekneler yarış *abandone* edilmediği takdirde finiş sıralarına göre puanlandırılacaktır. Eğer hiçbir tekne yarış zaman sınırı içinde *rotayı seyredemezse*, yarış kurulu yarış *abandone* edecektir.

36 STARTI TEKRARLANACAK veya TEKRARLANACAK YARIŞLAR

Eğer bir yarış tekrarlanacak veya startı tekrarlanacak ise, esas yarıştaki veya herhangi önceki tekrarı veya start yenilemesindeki bir *kural* ihlali,

- a) Yarışçının, kural 30.4 ihlali yapmadığı sürece yarışa girmesini engellemeyecektir; veya
- b) Kural 2, 30.2, 30.4 veya 69 uygulamaları veya yaralanma veya ciddi hasara sebep olduğu kural 14 uygulaması hariç olmak üzere, ceza almasına sebep olmayacaktır.

37 ARAMA VE KURTARMA TALİMATLARI

Yarış kurulu bir seda işareti ile V bayrağını toka ederse, tüm tekneler ve görevli ve destek tekneleri, mümkünse yarış kurulu haberleşmesini, arama ve kurtarma talimatları için takip edeceklerdir.

PART 4

OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

*Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.*

SECTION A

GENERAL REQUIREMENTS

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

40.1 Basic Rule

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies if

- (a) flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race;
- (b) flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day; or
- (c) a rule in the class rules, notice of race or sailing instructions states that it applies.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

BÖLÜM 4

YARIŞIRKEN DİĞER İSTENENLER

*Bölüm 4 kuralları, kural aksini belirtmedikçe sadece **yarışan** teknelere uygulanır.*

KISIM A

GENEL İSTENENLER

40 KİŞİSEL YÜZDÜRÜCÜLER

40.1 Temel Kural

Kural 40.1, kural 40.2 tarafından uygulanır olduğunda, her yarışçı, kısaca elbiselerini veya kişisel malzemesini değiştirmesi veya ayarlaması hariç olmak üzere, kişisel yüzdürücü kullanacaktır. Wet-suits ve dry-suits kişisel yüzdürücü değildir.

40.2 Kural 40.1 uygulandığında

Kural 40.1 aşağıdaki hallerde uygulanır :

- O yarışta yarışırken uyarı işaretinden önce veya beraber eğer ‘Y’ bayrağı bir seda işareti ile toka edilirse,
- O gün içinde suda iken ‘Y’ bayrağı karada bir seda işareti ile toka edilirse; veya
- Sınıf kuralları, yarış ilanı veya yarış talimatları uygulanacağını belirtirse.

41 DIŞ YARDIM

Bir tekne, aşağıdaki istisnalar haricinde dışarıdan yardım almayacaktır.

- Hasta veya yaralanmış veya tehlikede olan bir ekip üyesine yardım;
- Bir çarpışmadan sonra, ayırabilmek için diğer teknenin ekibinden yardım;
- Tüm teknelere serbestçe açık olan bilgi şeklinde yardım;
- Tarafsız bir kaynaktan, denetlenmemiş bilgi, bu aynı yarıştaki başka bir teknenin de olabilir.

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible,
 - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or

42 HAREKET ARAÇLARI

42.1 Temel Kural

Kural 42.3 veya 45 de izin verildiği zaman hariç olmak üzere, bir tekne yarışırken süratini arttırmak, korumak veya düşürmek için sadece rüzgar ve suyu kullanacaktır. Ekibi tekneyi ve yelkenleri ayar edebilir ve diğer denizcilik hareketlerini yapabilir fakat bunun haricinde tekneyi hareket ettirmek için vücutlarını oynatmayacaklardır.

42.2 Yasaklanmış Hareketler

Kural 42.1'in işlerliğini kısıtlamadan, aşağıdaki hareketler yasaklanmıştır :

- (a) pompalama : herhangi bir yelkenin toplanarak bırakılması ile devamlı yelpazelenmesi veya dikey veya alabanda yönünde vücut hareketleri ;
- (b) sallama : aşağıdaki hareketler kaynaklı, tekrarlanan tekne sallanması;
 - (1) vücut hareketleri
 - (2) tekrarlanan yelken veya salmanın ayarlanması
 - (3) dümen idaresi
- (c) sekme : ters hareketle durdurulmuş ani ileri vücut hareketi;
- (d) boyna etme : sert bir şekilde veya tekneyi ileri doğru yürüten veya geri gitmesini önleyici tekrarlanan dümen hareketi;
- (e) rüzgar değişiklikleri veya taktikler ile ilgisi olmayan devamlı tramola veya kavançalar.

42.3 İstisnalar

- (a) Bir tekne dümen idaresini kolaylaştırmak için sallanabilir.
- (b) Bir teknenin ekibi, tramola veya kavança sırasında dümen idaresini kolaylaştırmak için vücutlarını oynatarak sallanmayı abartabilirler ancak tramola veya kavança tamamlandığında teknenin süratının, tramola veya kavança atmadan gideceği süratten daha fazla olmaması gerekir.
- (c) Surfing (dalganın önüne doğru kayarak süratlenmek), planing veya foiling mümkün olduğu zaman,
 - (1) surfing veya planing başlatmak amacı ile her yelken içe çekilebilir fakat her yelken her dalga veya her sağık için bir kere olmak üzere, veya

- (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available on the World Sailing website or by mail upon request.

43 EXONERATION

- 43.1**
- (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
 - (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
 - (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2** A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

- (2) foiling başlatmak üzere her yelken istenildiği kadar çekilebilir
- (d) Bir tekne borinadan yüksek rotadaysa ve duruyor veya yavaşça hareket ediyorsa, borina rotasına dönmek için boyna edebilir.
- (e) Eğer yelken çıtası ters dönmüşse teknenin ekibi çıta düzelene kadar yelkeni pompalayabilir. Bu işlem tekneyi hareketlendiriyorsa izin verilmez.
- (f) Bir tekne dümenini sürekli oynatarak süratini düşürebilir.
- (g) Tehlikede olan bir insana veya tekneye yardım için her türlü hareket araçları kullanılabilir.
- (h) Karaya oturduktan veya bir tekne veya nesne ile çarpıştıktan sonra ayrılmak için her iki teknenin kendi ekibi veya diğer teknenin ekibi kuvvet kullanabilir ve motor haricinde herhangi bir ekipman kullanabilir. Ancak, motor kullanımına kural 42.3(i) uyarınca müsadde edilebilir.
- (i) Yarış Talimatları, belirtilen durumlarda, teknenin yarışta belirgin bir avantaj kazanmaması kaydı ile, motor kullanımı veya başka bir yöntem ile hareketine izin verebilir.

Not : Kural 42 yorumları World Sailing websitesinde bulunabilir veya posta ile istenilebilir.

43 TEMİZE ÇIKMA

- 43.1** (a) Bir tekne, bir *kuralı* ihlal etmesi sonucunda başka bir tekneyi *kural* ihlal etme durumunda bırakırsa, diğer tekne bu ihlalinden temize çıkar.
- (b) Bir tekne, hakkı olan, *yer* veya *şamandırada yer* sınırlarında seyrederken ve bu yeri veya şamandıra yerini ona vermesi gereken bir tekne ile çakışması sonucunda Bölüm 2'nin kısım A, kural 15, 16, veya 31 kurallarından birini ihlal ederse, bu ihlalinden temize çıkar.
- (c) Yol hakkı olan veya hakkı olan *yer* veya *şamandırada yer* sınırlarında seyreden bir tekne, temas hasar veya yaralanmaya neden olmadığı takdirde kural 14 ü ihlal etmesinden temize çıkacaktır.
- 43.2** Bir *kuralı* ihlal etmesinden temize çıkan bir teknenin ceza dönüşü yapması gerekmez ve bu *kuralı* ihlal etmesinden dolayı cezalandırılmayacaktır.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) If specified in the notice of race or sailing instructions, a boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of points stated in the notice of race or

44 BİR OLAY ANINDAKİ CEZALAR

44.1 Ceza Kullanma

Yarışırken olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından birini veya fazlasını ihlal eden bir tekne İki-Dönüş Cezası kullanabilir. Kural 31'i ihlal eden bir tekne ise Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Alternatif olarak yarış ilanı veya yarış talimatları puanlama cezası veya başka bir ceza belirtebilir, bu durumda belirtilen ceza Bir-Dönüş ve İki-Dönüş cezalarının yerine geçecektir. Bununla beraber,

- (a) Bir tekne Bölüm 2 kurallarından birini ve kural 31 i aynı olayda ihlal ettiğinde, kural 31 ihlali sebebiyle ceza kullanmasına gerek yoktur;
- (b) Eğer tekne, kural ihlali ile yaralanma veya ciddi bir hasara sebep oldu ise veya ceza alternatifi kullanmasına rağmen ihlali ile kendine yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladı ise, cezası yarışı terk etmek olacaktır.

44.2 Bir-Dönüş ve İki-Dönüş Cezaları

Olaydan sonra mümkün olan en kısa zamanda ve diğer teknelerden iyice uzaklaştıktan sonra, bir tekne derhal, bir tramola ve bir kavançadan oluşan dönüşler şeklinde, aynı yönde gerekli sayıda dönüş yaparak Bir-Dönüş veya İki-Dönüş Cezasını kullanır. Bir tekne finiş hattı veya yakınında cezayı kullanırsa, *finiş yapmadan* önce gövdesi tamamen hattın rota tarafında olacaktır.

44.3 Puan Cezası

- (a) Eğer yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilmiş ise bir tekne puan cezasını, olaydan sonra mümkün olan ilk fırsatta sarı bayrak toka ederek kullanır.
- (b) Bir tekne puan cezası kullandığında, sarı bayrağını *finiş yapana* kadar taşıyacak, ve finiş hattında yarış kurulunun dikkatini çekecektir. Bu zamanda yarış kuruluna, olay ile ilgili diğer tekneyi de bildirecektir. Mümkün olmazsa, bu bildirim mümkün olan ilk fırsatta ve *protesto* süresi içinde yapacaktır.
- (c) Puan Cezası alan bir teknenin yarış puanlaması, cezasız olarak kendi finiş yaptığı sırasından, yarış ilanı veya yarış talimatında belirtildiği puan kadar daha kötüleştirilmiş olacaktır. Puan belirtilmemiş ise bu sıra *Finiş* Yapmadı puanının %20'si en yakın puanın onda birine yuvarlanarak (0.05 yukarı yuvarlanır) olacaktır. Diğer teknelerin

sailing instructions. When the number of points is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

SECTION B

EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS

48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

48.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

48.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

puanları değişmeyecektir; dolayısı ile iki tekne aynı puanı alabilir. Ancak ceza, teknenin *Finiş* Yapmadı puanından daha kötü puan almasına sebep olmayacaktır.

45 **KARAYA ÇEKME; BAĞLAMA; DEMİRLEME**

Bir tekne, hazırlık işaretinde yüzer ve bağlama yerinden çözülmüş halde olacaktır. Bundan sonra karaya çekilmeyecek veya su boşaltmak, yelkene camadan vurmak veya tamirat haricinde bir yere bağlanmayacaktır. Demir atabilir veya ekip dibe basabilir. Yarışa devam etmeden önce demiri geri alacaktır; alamadığı durumlar hariç olmak üzere.

46 **YETKİLİ KİŞİ**

Tekneyi yarışa kayıt ettiren kişi veya kuruluş tarafından tayin edilmiş yetkili kişi teknede bulunacaktır. (kural 75'e bakınız).

47 **ÇÖP ATMA**

Yarışçılar ve *destek personeli* bilerek suya çöp atmayacaktır. Bu kural, suda bulunulan bütün zamanlarda uygulanır. Bu kuralın ihlalinde verilecek ceza diskalifiyeden daha az olabilir

KISIM B

MALZEME İLE İLGİLİ İSTENENLER

48 **MALZEME ve EKİP SINIRLAMALARI**

48.1 Bir tekne, sadece hazırlık işaretinde teknede bulunan malzemeleri kullanacaktır.

48.2 Teknede bulunan hiç kimse kaza, hastalık, yaralanma, tehlikede olan bir kimse veya tekneye yardım etmek, veya yüzmek haricinde tekneyi bilerek terk etmeyecektir. Ancak yanlışlıkla veya yüzmek için tekneden ayrılan bir kimse, ekibin teknenin bir sonraki şamandıraya seyrini sağlamasından önce tekneye tutunacaktır.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. However, on boats equipped with upper and lower lifelines, competitors sitting facing outboard with their waist inside the lower lifeline may have the upper part of their body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available on the World Sailing website.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

50.1 (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.

(b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a crew harness (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A crew harness shall have positive buoyancy in fresh water and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.

(c) A crew harness shall allow the competitor, at any time, to easily disconnect the harness from the trapeze or attachment to the boat.

50.2 Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

49 EKİP YERLERİ ; EMNİYET HATLARI

- 49.1** Yarışçılar, trapez kemeri ve baldır altına takılan sertleştiriciler haricinde, vücutlarını tekne dışına çıkartmak için tasarlanmış herhangi bir alet kullanmayacaklardır.
- 49.2** Sınıf kuralları veya herhangi başka bir *kural* tarafından emniyet hatları isteniyorsa bunlar gergin olacaklardır ve yarışçılar, gerekli bir iş yapmak haricinde, vücut karkaslarının herhangi bir kısmını bunların dışına taşırmayacaklardır. Ancak üst ve alt emniyet hatları ile donatılmış teknelerde, yüzleri dışarıya dönük ve bel kısmı alt emniyet hattının içinde olarak oturan yarışçılar vücutlarının üst kısmını üst emniyet hattının dışına taşıabilir. Eğer bir sınıf kuralı veya herhangi bir *kural* maksimum bir esneme payı belirtmiyorsa emniyet hatları gergin olacaklardır. Eğer sınıf kuralları emniyet hatları için malzeme veya minimum çap belirtmiyorsa bunlar *World Sailing Açıkdeniz Özel Kurallarına* uygun olacaklardır.

Not : Bu kurallar World Sailing web sitesinde bulunur.

50 YARIŞÇININ ELBİSESİ ve EKİPMANI

- 50.1** (a) Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amacı ile elbise veya ekipman giymeyecek veya taşımayacaklardır.
- (b) Ayrıca, sadece diz altında giyilenler (ayakkabı dahil) ve trapez kemeri (Yelken Malzeme Kurallarında tanımlandığı şekilde) hariç olmak üzere, bir yarışçının elbise ve ekipmanı 8 kilodan ağır olmayacaktır. Sınıf kuralları veya yarış ilanı daha düşük veya 10 kiloya kadar daha fazla bir ağırlık belirtebilirler. Sınıf kuralları diz altındaki giysi ve ayakkabıları bu ağırlık içine dahil edebilirler. Trapez kemerinin tatlı suda pozitif yüzerliliği olacaktır ve sınıf kurallarının 4 kiloya kadar daha fazla bir ağırlık tanımlaması haricinde, 2 kilodan daha ağır olmayacaktır. Ağırlıklar Ek H'da istenildiği şekilde belirlenecektir.
- (c) Bir trapez kemerinin veya tekneye bağlantısının yarışçının her zaman kolaylıkla kemeri sökebilmesine imkan vermesi gerekir.
- 50.2** Emniyet kemerleri taşımakla yükümlü olan teknelere kural 50.1(b) ve 50.1(c) uygulanmaz.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 SETTING AND SHEETING SAILS

55.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast spar (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*). |

51 HAREKETLİ SAFRA

Tüm hareketli safralar, basılmamış yelkenler de dahil, uygun şekilde yerleştirilecektir. Su, ölü ağırlık ve safra ayar ve denge amacı ile oynatılmayacaktır. Farşlar, bölmeler, kapılar, merdivenler ve su tankları yerlerinde bırakılacaktır ve kabin donanımları teknede kalacaktır. Bununla beraber sintine suyu dışarı basılabilir

52 EL GÜCÜ

Bir teknenin sabit donanımı, hareketli donanımı, direkleri ve hareketli gövde aksamı sadece ekip tarafından sağlanan güç ile ayarlanacak ve kullanılacaktır.

53 YÜZEY DİRENCİ

Bir tekne, polimer gibi maddeler püskürtmeyecek veya bırakmayacak veya su hattının altındaki su akışının karakterini iyileştirici özel hazırlanmış yüzeyler kullanmayacaktır.

54 İSTRALYA ve BAŞ YELKEN BAĞLANTILARI

Istralya ve baş yelken bağlantıları, tekne borina seyrinde olmadığı zamanlardaki balon stay-sail yelkenleri hariç, teknenin yaklaşık merkez hattı üzerine bağlanacaktır.

55 YELKENLERİN BASILMASI ve DONATIMI**55.1 Yelkenlerin Değiştirilmesi**

Baş yelkenler veya balonlar değiştirilirken, değiştirilecek yelken indirilmeden yenisi tamamen basılıp ayar edilebilir. Ancak aynı anda, sadece bir anayelken ve değiştirilmesi hariç sadece bir balon devamlı olarak kullanılacaktır.

55.2 Balon Gönderi, Whisker Gönderi

Kavança haricinde aynı anda sadece bir balon gönderi veya whisker gönderi kullanılacaktır. Kullanıldığı zaman da en öndeki direğe bağlı olacaktır (*Yelken Malzeme Kurallarında* tanımlandığı gibi).

55.3 Sheeting Sails

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;
- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

55.4 Headsails and Spinnakers

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of ‘headsail’ and ‘spinnaker’ in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

Note: The Equipment Rules of Sailing are available on the World Sailing website.

56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES; TRACKING SYSTEMS

56.1 When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

56.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

Note: Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available on the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

56.3 When a *rule* requires a boat to be equipped with an Automatic Identification System transponder or any other tracking device, it shall not be turned off or its effectiveness intentionally reduced.

55.3 Yelkenlerin iskota donanımı

Hiçbir yelken, teknenin düz durduğu zamanda, düşey bir hat indirildiğinde gövde veya güvertenin dışında kalan bir noktadan ıskotaya veya ıskota köşesine dışa doğru baskı yapan herhangi bir aparat ile donatılamaz, ancak:

- (a) bir baş yelkenin ıskota köşesi, balon basılı olmadığı müddetçe whisker gönderine bağlanabilir (Yelken Malzeme Kurallarında tanımlandığı gibi);
- (b) Herhangi bir yelken, her zaman bir yelken için kullanılan ve yelkenin kapelasının bağlandığı direğe sabit olarak bağlı olan bir bumbanın üzerine basılabilir veya bağlanabilir.
- (c) Bir baş yelken, tramola atarken ayarlama gerektirmeyen kendi bumbası üzerine donatılabilir.
- (d) Bir yelkenin bumbası kış bastona donatılabilir.

55.4 Baş Yelkenler ve Balonlar

Kural 54 ve 55 ve Ek G doğrultusunda, *Yelken Malzeme Kuralları* içindeki ‘baş yelken’ ve ‘balon’ tanımlamaları kullanılacaktır.

Not : Yelken Malzeme Kuralları World Sailing web sitesinde bulunabilir.

56 SİS İŞARETLERİ ve FENERLERİ; TRAFİK AYIRMA DÜZENLEMELERİ; TAKİP SİSTEMLERİ

56.1 Gerekli ekipmanı oluştunda bir tekne, *Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Tüzüğü (IRPCAS)* veya uygulanan devlet kurallarına göre sesli sis işaretleri verecek ve fenerlerini gösterecektir.

56.2 Bir tekne kural 10’a, *IRPCAS* Trafik Ayırma Düzenlemelerine uyacaktır.

Not : Ek TS, Trafik Ayırma Düzenlemeleri, World Sailing web sitesinde bulunabilir. Yarış İlanı, Ek TS de Kısım A, Kısım B veya Kısım C nin uygulanacağını belirterek kural 56.2’yi değiştirebilir.

56.3 Bir kural gerektirdiğinde tekne bir Otomatik Saptama Sistemi transponderi veya herhangi başka saptama aleti ile donatılmış ise bu cihaz kapatılmayacak veya işlevi kasıtlı olarak azaltılmayacaktır.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

*A hearing request form and a hearing decision form are available on the World Sailing website at: **www.sailing.org/racingrules***

The Racing Rules of Sailing does not require a particular hearing request form to be used.

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; SUPPORT PERSONS

60 PROTESTS

60.1 Right to Protest

A boat or committee may protest a boat.

60.2 Intention to Protest

- (a) If a *protest* concerns an incident observed by the protestor in the racing area:
 - (1) If the protestor is a boat, she shall hail 'Protest' and, if her hull length is longer than 6 metres, conspicuously display a red flag, at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*.
 - (2) If the protestor is a *committee*, it shall inform the boat after the race within the protest time limit of its intention to protest her.
- (b) However, if
 - (1) the protestee is not within hailing distance at the time of the incident,
 - (2) the incident was an error in *sailing the course*,
 - (3) the incident was not observed by the protestor in the racing area, or

BÖLÜM 5

PROTESTOLAR, DÜZELTME, DURUŞMALAR, KÖTÜ DAVRANIŞ ve TEMYİZLER

Bir duruşma talebi formu ve bir duruşma karar formu, www.sailing.org/racingrules daki World Sailing web sitesinde bulunabilir.

Yelken Yarış Kuralları özel bir duruşma talep formu kullanmayı gerektirmez.

KISIM A

PROTESTOLAR; DÜZELTME; DESTEK PERSONELİ

60 PROTESTOLAR

60.1 Protesto etme hakkı

Bir tekne veya *kurul* başka bir tekneyi protesto edebilir.

60.2 Protesto etme niyeti

- (a) Eğer *protesto*, protesto eden tarafından yarış alanında gözlemlenen bir olay ise:
 - (1) Eğer protesto eden bir tekne ise, hem ‘Protesto’ diye seslenecek ve hem de eğer tekne gövdesi 6 metreden uzun ise ilk mümkün olan fırsatta belirgin bir şekilde kırmızı bayrak gösterecektir. Bu bayrak, tekne artık *yarışmadığı* zamana kadar gösterilecektir.
 - (2) Eğer protesto eden bir *kurul* ise, protesto etme niyeti hakkında tekneyi yarıştan sonra protesto zaman limiti içinde bilgilendirecektir.
- (b) Bununla beraber, eğer
 - (1) Protesto edilen, olay anında seslenme mesafesinde değil ise,
 - (2) Olay rotayı seyretmek ile ilgili bir hata ise,
 - (3) Olay, protesto eden tarafından yarış alanında gözlemlenmemiş ise, veya

- (4) a protest committee decides to protest a boat under rule 60.4(c),
then the only requirement for the protestor is to inform the protestee of its intention to protest at the first reasonable opportunity.
- (c) If at the time of the incident it is obvious to a protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage has resulted, rules 60.2(a) and 60.2(b) do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the protest time limit of her intention to protest.
- (d) A *committee* may inform a boat of its intention to protest by posting a notice on the official notice board.

60.3 Delivering a Protest

- (a) When delivered, a *protest* shall be in writing and identify the protestor, the protestee, and the incident.
- (b) A *protest* shall be delivered to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions) within the protest time limit unless the protest committee decides there is good reason to extend the time. The protest time limit is
 - (1) for *protests* about an incident observed in the racing area, two hours after the last boat in the race *finishes*, or
 - (2) for other *protests*, two hours after the relevant information is available to the protestor.

However, if the sailing instructions state a different protest time limit, then that time limit applies instead.

60.4 Protest Validity

- (a) A *protest* is invalid
 - (1) if it does not comply with the definition *Protest* or rule 60.2 or 60.3,
 - (2) if it is from a boat that alleges a breach of a rule of Part 2 or rule 31, but she was not involved in it or did not see the incident, or
 - (3) as far as it alleges a breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.

- (4) Protesto kurulu bir tekneyi kural 60.4(c) uyarınca protesto etmeye karar verirse,
- bu taktirde protesto edenin tek yapması gereken protesto edileni, mümkün olan ilk fırsatta protesto etme niyeti konusunda bilgilendirmektir.
- (c) Eğer olay anında protesto eden tekne açıkça, her iki ekipten birinin tehlikede olduğunu veya yaralanma veya ciddi hasar meydana geldiğini fark ederse o zaman kural 60.2(a) ve 60.2(b) ona uygulanmaz, ancak protesto etme niyetini diğer tekneye protesto zaman limiti içinde bildirmeye çalışacaktır.
- (d) Bir *kurul*, bir tekneye protesto etme niyetini, resmi ilan tahtasına bildiri asarak bildirebilir.

60.3 Protestoyu teslim etmek

- (a) Teslim edildiğinde bir *protesto* yazılı olacaktır ve protesto edeni, protesto edileni ve olayı belirtecektir.
- (b) Bir *protesto*, protesto kurulu protesto zaman limitini uzatmak için iyi bir sebep olduğuna karar vermemişse, zaman limiti içinde yarış sekreterliğine teslim edilecektir (veya yarış talimatlarında belirtilen diğer bir metod). Protesto zaman limiti:
- (1) Yarış alanında gözlemlenen bir olay protestosu için, yarışta olan en son teknenin finişinden iki saat sonra, veya
- (2) Diğer protestolar için, ilgili bilgi protesto edilene verildikten iki saat sonradır.
- Bununla beraber, eğer yarış talimatları değişik bir protesto zaman limiti belirtirse, o zaman yerine o uygulanır

60.4 Protesto Geçerliliği

- (a) Bir *protesto* geçersizdir
- (1) Eğer *Protesto* tanımlamasına veya kural 60.2 veya 60.3'e uygun değilse,
- (2) Eğer kendisinin dahil olmadığı veya olayı görmediği bir durumda, Bölüm 2 kuralı veya kural 31 ihlali iddiasında bulunan bir tekneden gelen protesto
- (3) Kural 69 ihlali veya kural 6 da belirtilen bir yönetmelik ihlalini, ilgili yönetmeliğin buna izin vermesi haricinde, iddia ediyorsa

- (b) A *protest* is invalid also if it is from a *committee* and is based on information from
 - (1) a request for redress,
 - (2) an invalid *protest*, or
 - (3) a report from a person with a *conflict of interest* (other than a representative of the boat herself).
- (c) However, rule 60.4(b) does not apply to a *protest* from
 - (1) the protest committee if it learns of an incident involving a boat that may have resulted in injury or serious damage,
 - (2) the protest committee if it learns during the hearing of a valid *protest* that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*, or
 - (3) the technical committee if it has first conducted an inspection and decided a boat or personal equipment does not comply with the class rules or rule 50.

60.5 Protest Decisions

- (a) The protest committee shall conduct a hearing as required by rule 63 to decide a *protest*.
- (b) A boat shall only be penalized
 - (1) at a protest hearing to which she is a *party*,
 - (2) under rule 62.4, 64 or 69, or
 - (3) under a *rule* which expressly states that a penalty may be applied without a hearing.
- (c) If the protest committee decides that a boat has broken a *rule* it shall disqualify her whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. However, the boat shall not be disqualified if
 - (1) she is exonerated or some other penalty applies,
 - (2) the boat has already taken an applicable penalty, in which case she shall not be penalized further unless the penalty for a *rule* she broke is disqualification that is not excludable,
 - (3) the race is restarted or resailed, in which case rule 36 applies, or

- (b) Bir *protesto*, eğer bir *kuruldan* ise ve aşağıdaki bilgilere dayalı ise geçersizdir
 - (1) Bir düzeltme talebi,
 - (2) Geçersiz bir protesto, veya
 - (3) Çıkar çatışması olan bir kişiden gelen rapor (teknenin kendi temsilcisi haricinde)
- (c) Bununla beraber, aşağıdakilerden gelen bir protestoya kural 60.4(b) uygulanmaz
 - (1) Protesto kurulu, eğer bir teknenin karıştığı bir olayın yaralanma veya ciddi hasar ile sonuçlandığını öğrenmiş ise,
 - (2) Protesto kurulu, eğer geçerli bir *protesto* duruşmasında, duruşmaya *taraf* olmamasına rağmen bir teknenin olaya karıştığını ve *kural* ihlali yapmış olabileceğini öğrenmiş ise, veya
 - (3) Teknik kurul, önce bir kontrol yaptıktan sonra bir teknenin ve şahsi malzemesinin sınıf kurallarına veya kural 50'ye uymadığına karar vermiş ise.

60.5 Protesto Kararları

- (a) Protesto kurulu, *protestoda* karar vermek için kural 63 uyarınca bir duruşma yapacaktır.
- (b) Bir tekne sadece aşağıdaki durumlarda cezalandırılacaktır
 - (1) Kendisinin *taraf* olduğu bir protesto duruşmasında,
 - (2) Kural 62.4,64 veya 69, veya
 - (3) Bir cezanın duruşmasız olarak uygulanabileceğini özellikle belirten bir *kural* uyarınca.
- (c) Eğer protesto kurulu bir teknenin kural ihlali yaptığına karar verirse, uygulanan kural protestoda belirtilmese dahi onu diskalifiye edecektir. Bununla beraber aşağıdaki durumlarda tekne diskalifiye edilmeyecektir:
 - (1) Eğer tekne temize çıkmışsa veya başka bir ceza uygulanıyorsa
 - (2) İhlal ettiği kuralın cezası atılamayan bir diskalifikasyon değilse, ve tekne zaten uygulanabilir bir ceza kullandıysa bu durumda daha fazla cezalandırılmayacaktır.
 - (3) Yarış tekrar start edildiğinde veya tekrarlandığında kural 36'nın uygulandığı durumlarda, veya

- (4) she broke a class rule and rule 60.5(d)(1) applies.

If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to the incident.

- (d) If the protest committee decides that a boat has broken a class rule:
 - (1) the boat shall not be penalized if any deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and they did not improve the performance of the boat,
 - (2) the boat shall not *race* again until any such deviations have been corrected unless the protest committee decides there is, or has been, no reasonable opportunity to do so,
 - (3) any breach of the same rule in earlier races in the same event may have the same penalty imposed for all such races without further *protest*, and
 - (4) the boat may compete in subsequent races without changes to the boat, but only if she states in writing that she intends to appeal. If she fails to appeal, or the appeal is not successful, she shall be disqualified without a hearing from all subsequent races in which she competed.

61 REDRESS

61.1 Requesting or Considering Redress

- (a) A boat may request redress.
- (b) The race committee or the technical committee may request redress for a boat.
- (c) The protest committee may call a hearing to consider redress for a boat.

61.2 Requests for Redress

- (a) A request for redress shall be in writing and identify the reason for making it.
- (b) A request shall be delivered to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions):
 - (1) if it is based on an incident in the racing area, within the protest time limit or two hours after the incident (whichever is later),

(4) Bir sınıf kuralını ihlal etti ise ve kural 60.5(d)(1) uygulanıyorsa

Eğer bir tekne *yarışmıyorken* bir kural ihlali yaptı ise, cezası olaya zaman olarak en yakın yarışa uygulanacaktır.

(d) Eğer protesto kurulu bir teknenin bir sınıf kuralını ihlal ettiğine karar verirse:

(1) Sapmalar verilen toleransları geçiyorsa ancak bunun sebebi hasar veya normal aşınma ise ve teknenin performansını arttırmıyorsa, tekne cezalandırılmayacaktır.

(2) Protesto kurulunun, düzeltilmesi için kabul edilebilir bir imkan olmadığına karar vermesi haricinde tekne, bu sapmalar düzeltilmedikçe tekrar yarışmayacaktır.

(3) Aynı müsabakadaki önceki yarışlarda aynı kuralın ihlali için, tekrar *protesto* edilmeden aynı ceza, tüm bunun gibi yarışlara verilebilir, ve

(4) Sadece temyiz etme niyetinin olduğunu yazılı olarak beyan ederse, tekne devamındaki yarışlara teknede değişiklik yapmadan katılabilir. Eğer temyiz etmezse veya temyiz başarılı olmazsa, devamında yarıştığı tüm yarışlardan duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir.

61 DÜZELTME

61.1 Düzeltme İstemek veya Düzeltme İstemeyi Düşünmek

- (a) bir tekne düzeltme isteyebilir.
- (b) yarış kurulu veya teknik kurul bir tekne için düzeltme isteyebilir
- (c) protesto kurulu, bir tekneye düzeltme vermeyi düşünmek için bir duruşma açabilir.

61.2 Düzeltme Talebi

- (a) düzeltme talebi yazılı olacak ve talebin sebebini belirtecektir.
- (b) bir talep yarış sekreterliğine verilecektir (veya yarış talimatlarında belirtilen herhangi başka bir metod ile):
 - (1) eğer yarış alanında olan bir olay ile ilgili ise, protesto zaman sınırı içinde veya olaydan iki saat sonra (hangisi daha sonra ise)

- (2) if it is based on a protest committee decision on the last scheduled day of racing, no later than 30 minutes after the decision was posted, or
- (3) for all other requests, as soon as reasonably possible after the relevant information is available.

However, the protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

61.3 Invalid Requests

A request for redress is invalid if it does not comply with rule 61.2.

61.4 Redress Decisions

- (a) The protest committee shall conduct a hearing as required by rule 63 to decide whether to grant redress.
- (b) A boat is entitled to redress if her score or place in a race or series has been made, or may be made, significantly worse through no fault of her own by
 - (1) an improper action or improper omission of a *committee* or the organizing authority, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing,
 - (2) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized,
 - (3) injury or physical damage because of the action of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule,
 - (4) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1, or
 - (5) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.
- (c) If a boat is entitled to redress, the protest committee shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for examples) or finishing times of boats,

(2) eğer yarışların son günü bir protesto kurulu kararına bağlı ise, kararın asılmasından sonra 30 dakika içinde, veya

(3) diğer bütün talepler için, ilgili bilgiler verildikten sonra mümkün olan en kısa zamanda.

Bunula beraber, eğer geçerli bir sebep varsa protesto kurulu bu zamanı uzatacaktır.

61.3 Geçersiz Talepler

Kural 61.2'ye uygun olmadığında bir düzeltme talebi geçersizdir.

61.4 Düzeltme Kararları

(a) protesto kurulu, kural 63 uyarınca bir duruşma yaparak düzeltme verip vermemeye karar verecektir.

(b) Bir teknenin, eğer bir yarışta veya serideki puanlaması, kendi hatası olmadan belirgin bir şekilde kötüleşmiş veya kötüleşebilir ise aşağıdaki şartlarda düzeltme talebinde bulunabilir

(1) Bir *kurul* veya organizasyon otoritesinin uygun olmayan bir hareketi veya ihmali tarafından ancak teknenin *taraf* olduğu bir duruşmadaki protesto kurulu kararı hariç olmak üzere,

(2) Bölüm 2 kuralını ihlal eden ancak uygun cezayı kullanan veya cezalandırılan bir teknenin sebep olduğu yaralanma veya fiziki hasar sebebi ile,

(3) *Yarışmayan* ve uzak durması gereken veya *IRPCAS* uyarınca veya devlet geçiş kuralları uyarınca hatalı olduğu tespit edilen bir teknenin hareketlerinin sebep olduğu yaralanma veya fiziki hasar sebebi ile,

(4) Kural 1.1 uyarınca yardım eden (kendine ve ekibine yardım hariç olmak üzere), veya

(5) Kural 2 uyarınca bir ceza veya kural 69 uyarınca bir ceza veya uyarı ile sonuçlanmış, diğer bir teknenin veya ekibinin veya *destek personelinin* hareketleri.

(c) Eğer bir tekne düzeltmeye hak kazanmış ise protesto kurulu, düzeltme istesinler veya istemesinler, etkilenen diğer tüm tekneler için mümkün olan en adaletli düzenlemeyi yapacaktır. Bu, puanlamayı düzeltmek (örnekler için bakınız kural A9) veya teknelerin finiş zamanlarını düzenlemek, yarışı *abandone* etmek,

to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement.

- (d) If there is doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

62 SUPPORT PERSONS

62.1 Upon receipt of a report from a boat or a *committee*, or based on its own observation or information from any source, including evidence taken during a hearing, the protest committee may call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*.

62.2 If the protest committee decides to call a hearing, it shall conduct a hearing as required by rule 63 and may appoint a person to present the allegations.

62.3 If the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to the hearing has broken a *rule*, it may

- (a) issue a warning,
- (b) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
- (c) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.

62.4 In addition, if the protest committee decides that

- (a) a boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
- (b) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned a boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed,

then the protest committee may also penalize a boat that is a *party* to the hearing for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including disqualification.

puanlamaları olduğu şekilde bırakmak veya başkaca düzenlemeler yapmaktır.

- (d) Eğer gerçekler konusunda şüphe varsa veya yarış veya seri için düzenlemelerin muhtemel sonuçlarında tereddüt varsa, özellikle yarışı *abandone* etmeden önce uygun kaynaklardan kanıt toplayacaktır.

62 DESTEK PERSONELİ

62.1 Bir tekne veya *kuruldan* alınan bir rapor üzerine veya kendi gözlemleri veya duruşmada alınan bir kanıt da dahil olmak üzere herhangi bir kaynaktan alınan bilgi çerçevesinde protesto kurulu, bir *destek personelinin kural* ihlali yapıp yapmadığını görüşmek üzere bir duruşma açabilir.

62.2 Eğer protesto kurulu duruşma açmaya karar verirse, kural 63 uyarınca bir duruşma yapacaktır ve iddiaları sunmak üzere bir kişi atayabilir.

62.3 Eğer protesto kurulu, duruşmaya *taraf* olan bir *destek personelinin* kural ihlali yaptığına karar verirse aşağıdakileri yapabilir :

- (a) Uyarı verir
- (b) Kişiyi müsabaka veya etkinlikten dışlar veya bütün ayrıcalık veya avantajlarını kaldırır, veya
- (c) Kurallar uyarınca kendi yetki alanındaki diğer bir karar alabilir.

62.4 İlave olarak eğer protesto kurulu aşağıdakilere karar verirse

- (a) *Destek personelinin* ihlali sonucunda bir teknenin rekabetçi bir avantaj sağladığına, veya
- (b) Protesto kurulunun daha önceki bir duruşmada, yazılı olarak bir ceza verilebileceği konusunda bir tekneyi uyarmasından sonra *destek personelinin* ilave ihlal yaptığına,

o zaman protesto kurulu ayrıca, duruşmaya *taraf* olan bir tekneyi, *destek personelinin* bir *kural* ihlali nedeni ile, teknenin puanını bir yarışta diskalifikasyona kadar diskalifikasyon da dahil olmak üzere değiştirerek cezalandırabilir.

SECTION B

HEARINGS AND MAKING DECISIONS

Rule 63 applies to all hearings conducted by the protest committee.

63 CONDUCT OF HEARINGS

63.1 Rights of Parties

- (a) All *parties* to a hearing shall be
 - (1) informed of the time and place of the hearing,
 - (2) given access to the *protest*, request for redress, or report to be considered at the hearing,
 - (3) allowed reasonable time to prepare for the hearing, and
 - (4) allowed to have a representative present throughout the hearing of the evidence but, in a *protest* involving a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, representatives of boats shall have been on board at the time of the incident unless there is good reason for the protest committee to decide otherwise.
- (b) If a *party* does not come to a hearing, the protest committee may proceed with the hearing in their absence.

63.2 Hearings

- (a) The protest committee shall hear each *protest* or request delivered unless it allows it to be withdrawn.
- (b) The protest committee may combine hearings which arise from the same or very closely connected incidents into one hearing. However, a hearing under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.
- (c) If the validity requirements are met, the protest committee may change the type of case if it is appropriate to do so having considered the information in the case, including any evidence given during a hearing.
- (d) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.4(c)(2), it shall close the current hearing, deliver a *protest* in accordance with the *rules*, and then hear the original and new *protests* together.

KISIM B

DURUŞMALAR VE KARAR ALMA

Kural 63 protesto kurulu tarafından yönetilen tüm duruşmalara uygulanır.

63 DURUŞMALARIN İDARESİ

63.1 Duruşma Gerekliliği

- (a) Duruşmaya *taraf* olan tüm kişiler
 - (1) Duruşmanın yeri ve zamanı için bilgilendirilecektir
 - (2) *Protestoya*, düzeltme talebine veya duruşmada görüşülecek rapora erişim sağlayabilecek
 - (3) Duruşmaya hazırlanmak için makul bir zaman verilecek, ve
 - (4) Kanıtların okunması sırasında bir temsilci bulundurması için izin verilir, fakat Bölüm 2, 3 veya 4 kuralının ihlali içeren bir *protestoda*, protesto kurulunun aksine karar vermesi için iyi bir sebep yoksa, tekne temsilciilerinin olay anında teknede olması gereklidir
- (b) Eğer bir *taraf* duruşmaya gelmezse protesto kurulu, onların yokluğunda duruşmaya devam edebilir.

63.2 Duruşmalar

- (a) Geri çekilmesine izin vermedikçe protesto kurulu teslim edilmiş her *protesto* ve her talebi görüşecektir.
- (b) Protesto kurulu, aynı veya çok yakın bağlı olayları bir duruşmaya birleştirebilir. Bununla beraber, kural 69 uyarınca bir duruşma başka hiçbir tür duruşma ile beraber yapılmayacaktır.
- (c) Eğer geçerlilik kriterleri karşılanmışsa ve yapılması uygunsa protesto kurulu, vakanın bilgilerini bir duruşmada verilen herhangi bir kanıt da dahil olmak üzere değerlendirerek vakanın türünü değiştirebilir
- (d) Eğer protesto kurulu bir tekneyi kural 60.4(c)(2) uyarınca protesto etmeğe karar verirse, mevcut duruşmayı kapatacaktır, *kurallara* uygun bir *protesto* verecektir, ve sonrasında esas *protesto* ile beraber yeni *protestoyu* beraber yapacaktır.

- (e) A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

63.3 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as possible after becoming aware of it.
- (b) A *party* to the hearing who believes a protest committee member has a *conflict of interest* shall object as soon as possible.
- (c) A protest committee member with a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee for the hearing, unless:
 - (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.

However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

- (d) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider
 - (1) the views of the *parties*,
 - (2) the level of the conflict,
 - (3) the level of the event,
 - (4) the importance to each *party* of the case, and
 - (5) the overall perception of fairness.
- (e) Any written information provided under rule 63.6(b) shall include any *conflict of interest* declared by a protest committee member, and any decision by the protest committee under rule 63.3(c)(2).

63.4 Hearing Procedure

- (a) The protest committee shall first consider validity. The hearing shall be closed if
 - (1) a *protest* or request is invalid, or

- (e) Farklı organizasyon otoriteleri tarafından idare edilen ve farklı müsabakalarda olan *tarafları* ilgilendiren duruşmalar bu otoriteler tarafından kabul edilebilen bir protesto kurulu tarafından yürütülecektir.

63.3 Çıkar Çatışması

- (a) Bir protesto kurulu üyesi, farkına varmasından sonra mümkün olan en kısa zamanda *çıkar çatışması* ihtimalini bildirecektir.
- (b) Duruşmaya *taraf* olan, protesto kurulu üyelerinden birinde *çıkar çatışması* olduğuna inandığı taktirde en kısa zamanda bu duruma itiraz edecektir.
- (c) *Çıkar çatışması* olan bir protesto kurulu üyesi, duruşmada protesto kurulu üyesi olmayacaktır, ancak aşağıdaki durumlarda olabilir:
- (1) Bütün *taraflar* kabul ederse, veya
 - (2) Protesto kurulu *çıkar çatışmasının* önemli olmadığına karar verirse
- Bununla beraber, World Sailing başlıca müsabakalarında veya etkinliğin milli otoritesinin bu şekilde belirttiği diğer müsabakalarda, *çıkar çatışması* olan bir kişi protesto kurulu üyesi olmayacaktır.
- (d) *Çıkar çatışmasının* önemli olup olmadığına karar verirken protesto kurulu aşağıdakileri göz önüne alacaktır:
- (1) *Tarafların* görüşlerini
 - (2) Çatışmanın seviyesini
 - (3) Müsabakanın seviyesini
 - (4) Vakadaki her *taraf* için önemini, ve
 - (5) Genel hakaniyet kavramını
- (e) Kural 63.6(b) uyarınca verilen herhangi yazılı bilgi, protesto kurulu üyesi tarafından açıklanan herhangi *çıkar çatışmasını* , ve kural 63.3(c)(2) uyarınca protesto kurulunun verdiği herhangi bir kararı da içerecektir.

63.4 Duruşma Prosedürü

- (a) Protesto kurulu önce geçerliliği değerlendirecektir. Aşağıdaki durumlarda duruşma kapatılacaktır:
- (1) *Protesto* veya talep geçersiz ise, veya

- (2) a *protest* was made under rule 60.4(c)(1) and there was no injury or serious damage.
- (b) The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing, their witnesses, and any other evidence it considers necessary. Hearsay evidence is admissible. However, the protest committee may exclude evidence which is irrelevant or unduly repetitive.
- (c) A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence.
- (d) A member of the protest committee who saw the incident shall, as soon as reasonably possible, declare this fact to the *parties* attending the hearing.
- (e) A witness shall be excluded from the hearing when not giving evidence, except for a witness who:
 - (1) is also a *party*, or
 - (2) is a member of the protest committee.

63.5 Decisions

- (a) The protest committee shall consider the evidence and decide what weight to give it. It shall then find the facts based on the balance of probabilities (unless an applicable *rule* requires otherwise), and then apply the *rules* to those facts to make its conclusions and a decision.
- (b) Decisions shall be made by simple majority vote. When there is an equal division of votes, the chair of the hearing may cast an additional vote.
- (c) If there is a conflict between
 - (1) two or more *rules* that must be resolved before a decision can be made, and
 - (2) those *rules* are in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*,then the protest committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected.
- (d) If the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In

- (2) *Protesto* kural 60.4(c)(1) uyarınca verildi ise ve yaralanma veya ciddi hasar yok ise.
- (b) *Protesto* kurulu duruşmada hazır bulunan *taraf*lardan, şahitlerinden ve gerekli gördüğü diğer herhangi kanıtları toplayacaktır. Kulaktan dolma kanıt kabul edilir. Bununla beraber, *protesto* kurulu ilgili olmayan veya gereksiz yere tekrarlanan kanıtları hariç tutabilir.
- (c) Duruşmada bulunan bir *taraf*, kanıt veren herhangi bir kişiyi sorgulayabilir.
- (d) Olayı gören bir *protesto* kurulu üyesi mümkün olan en kısa zamanda bunu duruşmaya katılan *taraf*lara bu gerçeği beyan edecektir.
- (e) Kanıt vermediği takdirde bir şahit duruşmadan çıkartılacaktır, aşağıdakiler hariç olmak üzere:
- (1) Eğer aynı zamanda bir *taraf* ise, veya
- (2) *Protesto* kurulu üyesi ise

63.5 Kararlar

- (a) *Protesto* kurulu kanıtı inceleyecek ve ona hangi ağırlığı vereceğine karar verecektir. Bundan sonra olasılıkların dengesine göre gerçekleri bulacaktır (uygulanabilir bir *kuralın* başka bir gerekliliği olması haricinde), ve sonuç ve bir karara varmak için *kuralları* bu gerçeklere uygulayacaktır.
- (b) Kararlar basit çoğunluk oylaması ile yapılacaktır. Oyların eşitliği halinde, duruşmanın başkanı bir ilave oy kullanabilir.
- (c) Eğer aşağıdakiler arasında bir çakışma olursa
- (1) Bir karar verilmeden önce iki veya daha fazla *kuralın* çözülmesi gerekirse, ve
- (2) Bu *kurallar* yarış ilanı, yarış talimatları, veya *kural* tanımlamasının (g) maddesi altında müsabakayı idare eden herhangi diğer evrakların içinde ise,

Bu durumda *protesto* kurulu, tüm etkilenen tekneler için en hakkaniyetli olduğuna inandığı *kuralı* uygulayacaktır.

- (d) Eğer *protesto* kurulu bir sınıf *kuralının* anlamı hakkında şüpheli ise,

making its decision, the protest committee is bound by the authority's reply.

63.6 Informing the Parties and Others

- (a) The protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, any penalties imposed, and any redress given.
- (b) If requested by a *party* in writing within seven days of being informed of the decision, the above information shall be provided promptly in writing and the protest committee may, if it considers it relevant to do so, prepare or endorse a diagram.
- (c) The protest committee may publish the above information after any hearing, including a hearing under rule 69, unless it decides there is good reason not to do so.
- (d) The protest committee may direct that the above information is to be confidential to the *parties*.
- (e) If the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

63.7 Reopening a Hearing

- (a) The protest committee may reopen a hearing if it decides
 - (1) a *party* was unavoidably absent from the hearing,
 - (2) it may have made a significant error, or
 - (3) significant new evidence has become available within a reasonable time.

However, a protest committee shall reopen a hearing when required to do so by the national authority under rule 71.3 or R5.

ilgili gerçekler ile birlikte sorularını bu kuralı yorumlamakla yükümlü bir otoriteye yöneltecektir. Kararını verirken protesto kurulu bu otoritenin cevabı ile bağlı olacaktır.

63.6 Tarafları ve Diğerlerini Bilgilendirmek

- (a) Protesto kurulu, duruşmada hazır bulunan *tarafları*, bulunan gerçekler, uygulanabilir *kurallar*, karar, bunun sebepleri, uygulanan herhangi ceza ve verilmiş herhangi bir düzeltme konusunda derhal bilgilendirecektir.
- (b) Eğer kararın öğrenilmesinden yedi gün içinde bir *taraf* yazılı olarak isterse yukarıdaki bilgiler derhal yazılı olarak verilecektir ve protesto kurulu, eğer ilgili olduğunu düşünürse, bir diyagram hazırlayacak veya onaylayacaktır.
- (c) Protesto kurulu, yapmaması için iyi bir sebep olduğuna karar vermesi haricinde, kural 69 uyarınca bir duruşma da dahil olmak üzere yukarıdaki bilgileri her duruşmadan sonra yayınlatabilir.
- (d) Protesto kurulu, yukarıdaki bilgilerin *taraflara* özel olması gerektiğine yönlendirebilir.
- (e) Eğer protesto kurulu bir tekneyi bir sınıf kuralı uyarınca cezalandırırsa, yukarıdaki bilgileri ilgili sınıf kuralı otoritesine yollayacaktır

63.7 Duruşmayı Tekrar Açmak

- (a) Eğer karar verirse protesto kurulu aşağıdaki şartlarla duruşmayı tekrar açabilir;
 - (1) Bir taraf duruşmada kaçınılamayacak bir şekilde yoksa,
 - (2) Önemli bir hata yaptığının karar verirse, veya
 - (3) Makul bir zaman içinde önemli bir kanıtın ortaya çıkması halindeBunula beraber protesto kurulu, milli otorite tarafından kural 71.3 veya R5 uyarınca istendiğinde duruşmayı tekrar açacaktır.

- (b) A *party* to the hearing may request a reopening by delivering a written request to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions) no later than 24 hours after being informed of the decision. The request shall identify the reason for making it. However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
 - (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
 - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

A request that does not comply with this rule is invalid.

- (c) The protest committee shall consider all requests to reopen a hearing. When a request to reopen is being considered, or when the hearing is reopened,
 - (1) if based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;
 - (2) if based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

64 DISCRETIONARY PENALTIES

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* which is subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty having first considered the evidence that it considers appropriate. There is no requirement to hold a hearing.

65 LEGAL LIABILITY AND COSTS

- 65.1** Questions of legal liability arising from a breach of a *rule*, including any claims for monetary damages, shall be governed by prescriptions, if any, of the national authority.
- 65.2** Any measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

Note: There are no rules 66 to 68.

(b) Duruşmaya *taraf* olan, karar hakkında bilgilendirilmesinden en geç 24 saat sonra, yarış sekreterliğine yazılı bir talep vererek (veya yarış talimatlarında belirtilen herhangi başka metod) duruşmanın tekrar açılmasını isteyebilir. Talep yapılma sebebini belirtecektir. Bununla beraber planlanmış son yarış gününde talep aşağıdaki şekillerde verilecektir:

- (1) Talep eden *taraf* karardan bir önceki gün bilgilendirildi ise, protesto zaman limiti içinde;
- (2) *Tarafın* karardan o gün bilgilendirilmesinden sonra 30 dakika içinde

Bu kurala uymayan bir talep geçersizdir

(c) Protesto kurulu tüm taleplerin bir duruşma açacağını değerlendirecektir. Bir açılış talebi değerlendirilirken veya duruşma açıldığında,

- (1) Eğer sadece yeni kanıta dayanıyorsa, uygulanabildiğinde protesto kurulu üyelerinin çoğunluğu ilk protesto kurulu üyeleri olacaktır;
- (2) Eğer belirgin bir hataya dayanıyorsa, mümkünse protesto kurulunda en az bir yeni üye olacaktır.

64 İHTİYARİ CEZALAR

Bir tekne, ihtiyari cezaya tabi olan bir *kural* ihlali yaptığını protesto zaman limiti içinde rapor ederse protesto kurulu, önce uygun olduğunu düşündüğü kanıtı değerlendirerek uygun cezaya karar verecektir. Duruşma açma mecburiyeti yoktur.

65 KANUNİ SORUMLULUK ve MASRAFLARI

65.1 Maddi hasar talepleri de dahil olmak üzere, *kural* ihlalinin doğan kanuni sorumluluk soruları eğer varsa milli otoritenin yönergeleri uyarınca yönetilecektir.

65.2 Sınıf kuralını içeren bir *protestonun* tüm ölçü masraflarını, protesto kurulu aksine karar vermedikçe, başarısız olan *taraf* ödeyecektir.

Not: 66'dan 68'e kadar kural yoktur

SECTION C

MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 **Obligation not to Commit Misconduct; Resolution**

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest*.

69.2 **Action by a Protest Committee**

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information gathered by the investigator, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.

KISIM C

KÖTÜ DAVRANIŞ

69 KÖTÜ DAVRANIŞ

69.1 Kötü Davranış yapmama zorunluluğu; çözüm

- a) Bir yarışçı, tekne sahibi veya *destek personeli* kötü davranış sergilemeyecektir.
- b) Kötü Davranış :
 - 1) Görgü kurallarına, sportmenliğe ve ahlaka aykırı davranış; veya
 - 2) Sporun saygınlığını düşürecek veya düşürmüş davranış.
- c) Kural 69.1(a) ihlali iddiası, kural 69 şartları uyarınca çözülecektir. *Protesto* verme sebebi sayılmayacaktır.

69.2 Protesto Kurulu İşlemi

- (a) Bu kural uyarınca işlem yapan bir protesto kurulunun en az üç üyesi bulunacaktır.
- (b) Protesto kurulu, kendi gözlemleri veya duruşmada bulunan kanıt dahil olmak üzere herhangi bir kaynaktan verilen bilgi ile bir yarışçının kural 69.1(a)'yı ihlal etmiş olabileceğine inanırsa, duruşma açıp açmamaya karar verecektir.
- (c) Protesto kurulunun duruşma açmak için daha fazla bilgiye ihtiyacı varsa, soruşturma yapmak için bir kişi veya kişileri vazifelendirmeyi düşünecektir. Soruşturmayı yapacaklar, olaya karar verecek protesto kurulu üyelerinden olmayacaklardır.
- (d) Bir soruşturmacı vazifelendirildiğinde, topladığı tüm ilgili bilgiler, lehine veya aleyhine, protesto kuruluna verilecektir, ve eğer protesto kurulu duruşma açmaya karar verirse o zaman *tarafalara* da verilecektir.

- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rule 63, except that:
 - (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to attend the hearing with an advisor and a representative who may act on the person's behalf.
- (f) If a *party*
 - (1) provides good reason for being unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without that *party* present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
 - (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rules 62.3 and 62.4 apply.

- (e) Protesto kurulu duruşma açmaya karar verirse kişiyi derhal yazılı olarak iddia edilen ihlal ve duruşmanın yeri ve zamanı hakkında bilgilendirecek, ve kural 63 uyarınca prosedürü takip edecektir, ancak :
 - (1) World Sailing tarafından bir kişi vazifelendirilmediyse, iddiayı açıklamak için protesto kurulu tarafından bir kişi vazifelendirilebilir.
 - (2) Bu kural uyarınca hakkında suçlama olan bir kişiye, duruşmaya bir danışman veya kendi adına hareket edebilecek bir temsilci ile katılma hakkı verilecektir.
- (f) Eğer bir *taraf*
 - (1) Planlanan zamanda duruşmaya gelemeyeceğine dair iyi bir sebep gösterirse, protesto kurulu duruşmayı yeniden programlayacaktır; veya
 - (2) İyi bir sebep gösteremezse ve duruşmaya gelmezse, protesto kurulu duruşmayı *taraf* olmadan da yapabilir.
- (g) Uygulanacak kanıt standardı, kötü davranışın ciddiyeti de göz önünde bulundurulursa, protesto kurulunun yeterince tatmin olmasıdır. Ancak bu kuraldaki kanıt standardı bir ülkenin kanunları ile çelişirse milli otorite, World Sailing onayı ile bu kuralı bir yönerge ile değiştirebilir.
- (h) Protesto kurulu bir yarışçı veya tekne sahibinin kural 69.1(a)'yı ihlal ettiğine karar verirse, aşağıdakilerden bir veya birden fazlasını işleme koyabilir:
 - 1) Uyarı yapabilir;
 - 2) Teknenin puanını bir veya daha fazla yarışda değiştirebilir, buna teknenin seri puanlamasındaki atılabilir veya atılamayan diskalifiyesi (leri) de dahildir.
 - 3) Kişiyi müsabakadan ve etkinliklerden ihraç edebilir veya tüm ayrıcalıklarını veya menfaatlerini kaldırabilir
 - 4) *Kurallar* uyarınca yetkisinde bulunan herhangi başka işlem yapabilir
- (i) Protesto kurulu, bir *destek personelinin* kural 69.1(a)'yı ihlal ettiğine karar verdiğinde, kural 62.3 ve 62.4 uygulanır.

- (j) If the protest committee
 - (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate,it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for major international events listed in the World Sailing Code of Ethics, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without a *party* present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If the protest committee decides it is impractical to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for major international events listed in the World Sailing Code of Ethics, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Code of Ethics. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

SECTION D

APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** Unless rule 70.3 applies, a *party* to a hearing has the right to appeal the protest committee's decision or its procedures, but not the facts found, to the national authority. In addition, a *party* may appeal when the protest committee has failed to hold a hearing or to make a decision.

(j) Eğer Protesto kurulu

- 1) Bir DNE den daha büyük bir ceza verirse;
- 2) Kişiyi yarıştan veya etkinlikten ihraç ederse; veya
- 3) Uygun olduğunu düşündüğü diğer herhangi bir durumda,

bulgularını, bulunan gerçekler de dahil olmak üzere, sonuçlarını ve kararı, kişinin milli otoritesine veya World Sailing Etik Kodunda listelenmiş başlıca uluslararası yarışlar için de World Sailing'e rapor edecektir. Eğer protesto kurulu, kural 69.2(f)(2) uyarınca hareket etmişse bu gerçeği ve sebeplerini de raporuna ilave edecektir.

- (k) Eğer protesto kurulu, bir *tarafın* yokluğunda duruşma yapmak istemezse, veya eğer protesto kurulu yarışma yerini terk etmiş ve kural 69.1(a) ihlali iddiası ile bir rapor alınmışsa, yarış kurulu veya milli otorite bu kural uygulaması için aynı veya yeni bir protesto kurulunu görevlendirebilir. Eğer protesto kurulu duruşma yapmanın pratik olmadığına karar verirse tüm bilgileri toplayacak ve iddia kanıtlanmış gibi görünüyorsa kişinin milli otoritesine veya World Sailing Etik Kodunda listelenmiş başlıca uluslararası yarışlar için de World Sailing'e bir rapor gönderecektir.

69.3 Milli Otoritenin ve World Sailing Uygulaması

Milli otoriteler ve World Sailing de uygulanan disiplin güçleri, prosedürleri ve sorumlulukları World Sailing Etik Kodunda belirtilmiştir. Milli otoriteler ve World Sailing bu kod altında, seçilebilirliğini askıya almak da dahil olmak üzere ilave cezalar uygulayabilir.

KISIM D TEMYİZLER

70 TEMYİZLER ve BİR MİLLİ OTORİTEYE TALEPLER

- 70.1 Kural 70.3 uygulaması haricinde, duruşmaya *taraf* olanın, protesto kurulunun, bulunduğu gerçekler hariç olmak üzere, kararı veya uygulamaları ile ilgili olarak milli otoriteye temyiz müracatında bulunabilir. İlave olarak protesto kurulunun duruşma yapmadığı veya karar almadığı durumlarda da *taraf* temyize müracat edebilir

70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision by the national authority.

70.3 There is no right to appeal decisions:

- (a) of an international jury properly constituted under Appendix N,
- (b) that are essential to promptly determine the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (and the national authority may prescribe that its approval is required for the use of this rule),
- (c) made at an event open only to boats entered by
 - (1) an organization affiliated to the national authority, or a member of such an organization, or
 - (2) a personal member of the national authority,provided the national authority has granted its approval for the use of this rule, or
- (d) made at an event by a protest committee constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges, and provided that the national authority has granted its approval to the use of this rule after consultation with World Sailing.

However, (b), (c) and (d) shall only apply if specified in the notice of race or sailing instructions.

70.4 In rules 70 to 72, the national authority means the one to which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.

70.5 Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

71.1 A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

71.2 The national authority shall accept the facts found by the protest committee unless rule R5 applies.

70.2 Bir protesto kurulu kararının milli otorite tarafından teyidini veya düzeltilmesini isteyebilir.

70.3 Aşağıdaki kararlara temyiz hakkı yoktur:

- (a) Ek N uyarınca düzgün kurulmuş bir uluslararası jürinin,
- (b) bir teknenin, bir müsabakanın devamında veya sonraki müsabakada yarışmasında seçilmesi için bir yarışın neticesinin hemen belirlenmesinin önemli olduğu durumlarda (ve milli otorite bu kuralın kullanılabilmesi için onayının olmasını isteyebilir)
- (c) Sadece aşağıdakilerin katılabildiği bir müsabakada alınan:
 - (1) Milli otoriteye bağlı bir organizasyon, veya böyle bir organizasyonun üyesi, veya
 - (2) Milli otoritenin şahsi bir üyesiMilli otoritenin bu kuralın uygulanması için izni onaylaması halinde, veya
- (d) Ek N de istenildiği gibi kurulmuş ancak protesto kurulunun sadece iki üyesinin Uluslararası Hakem olmasının gerektiği bir müsabakada alınan, ve World Sailing'e danıştıktan sonra milli otoritenin bu kuralın kullanılmasına izin verdiği durumlar

Bununla beraber, (b), (c) ve (d) sadece yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtildiği takdirde uygulanacaktır.

70.4 Kural 70'den 72'ye kadar milli otorite, kural 89.1'e bağlı bir organizasyon otoritesi anlamını taşır. Bununla beraber eğer tekneler yarışırken bir milli otoriteden daha fazlasının suların geçiyorlarsa, yarış talimatları başka bir milli otoriteyi belirtmediği sürece, bir temyiz veya talep finiş hattının bulunduğu milli otoriteye yollanacaktır.

70.5 Temyiz ve istekler Ek R'ye uygun olacaktır.

71 MİLLİ OTORİTE KARARLARI

71.1 Çıkar çatışması olan veya protesto kurulu üyesi olan bir kişi, bir temyiz veya teyit veya düzeltme taleplerinin görüşmelerine veya kararına hiçbir şekilde katılmayacaktır.

71.2 Milli otorite, kural R5 uygulaması haricinde protesto kurulunun bulunduğu gerçekleri kabul edecektir.

71.3 The national authority may:

- (a) uphold, change or reverse the protest committee's decision (including a decision on validity or a decision under rule 69),
- (b) order that the hearing be reopened, or
- (c) order that a new hearing be held by the same protest committee or by a new protest committee (which may be appointed by the national authority).

71.4 If the national authority orders a hearing to be reopened, it may limit the scope of the reopened hearing to such issues as it considers appropriate.

71.5 If the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.

71.6 The decision of the national authority is final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

72 INTERPRETATIONS

A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules* from the national authority, provided that no protest committee decision that may be appealed is involved. An interpretation shall not be used to change a previous protest committee decision.

71.3 Milli otorite aşağıdakileri yapabilir:

- (a) Protesto kurulunun kararını kabul edebilir, değiştirebilir ve tersine çevirebilir (geçerlilik ve kural 69 üzerine karar da dahil olmak üzere)
- (b) Duruşmanın tekrar açılmasını isteyebilir, veya
- (c) Yeni duruşmanın, aynı protesto kurulu veya yeni bir protesto kurulu tarafından görüşülmesini isteyebilir (bu milli otorite tarafından tayin edilebilir)

71.4 Eğer milli otorite duruşmanın yeniden açılmasını isterse, yeniden açılan duruşmanın kapsamını kendi uygun gördüğü konular ile kısıtlayabilir.

71.5 Eğer milli otorite, duruşmaya *taraf* olan bir teknenin *kural* ihlali yaptığına ve temize çıkmadığına karar verirse, o teknenin veya o kuralın protesto kurulu kararında bahsedilip bahsedilmemesine bakmadan onu cezalandıracaktır.

71.6 Milli otoritenin kararı kesindir. Milli otorite kararını yazılı olarak duruşmadaki tüm *taraf*lara ve protesto kuruluna bildirecektir, ve bu karar herkese bağlayıcı olacaktır.

72 YORUMLAR

Milli otoriteye bağlı bir kulüp veya diğer organizasyon, temyiz edilebilir bir protesto kurulu kararı ile alakalı olmadığı müddetçe, milli otoriteden kuralların yorumlarını isteyebilir. Bir yorum, daha önceki bir protesto kurulu kararını değiştirmekte kullanılmayacaktır.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, provided

- (a) it does so before the start of the first race after receipt of the entry for the boat or the competitor, and
- (b) it states a proper reason for doing so.

The reason shall be provided promptly in writing if requested by the boat or competitor.

76.2 However, the organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor

- (a) because of advertising if the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code, or
- (b) at world and continental championships if the entry is within stated quotas and the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Congress) or World Sailing has not been obtained.

76.3 Redress may be requested by a boat or competitor that considers that the rejection or exclusion is improper or that it broke rule 76.2.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

BÖLÜM 6

KAYIT ve ŞARTLAR

75 MÜSABAKAYA KATILMAK

Yarışlara katılabilmek için bir tekne, o yarışların organizasyon otoritesinin isteklerine uyacaktır. Teknenin kaydı aşağıdakiler tarafından yapılacaktır.

- (a) World Sailing üyesi Milli otoriteye bağlı bir kulüp veya diğer bir organizasyon üyesi,
- (b) Bunun gibi bir kulüp veya organizasyon, veya
- (c) World Sailing üyesi Milli otoritenin bir üyesi.

76 TEKNELERİN veya YARIŞÇILARIN İHRACI

76.1 Organizasyon otoritesi veya yarış kurulu, aşağıdaki şartlar ile bir teknenin kaydını red edebilir veya iptal edebilir veya bir yarışçıyı ihraç edebilir:

- (a) Bir teknenin veya yarışçının kaydını aldıktan sonra ilk yarışın startından önce yaparsa, ve
- (b) Bu yaptığı için gerçek bir sebep belirtirse

Tekne veya yarışçı tarafından istenirse sebebi derhal bildirecektir.

76.2 Ancak, organizasyon otoritesi veya yarış kurulu, aşağıdaki şartlar çerçevesinde bir teknenin kaydını red veya iptal etmeyecek veya bir yarışçıyı ihraç etmeyecektir:

- (a) Eğer tekne veya yarışçı World Sailing Reklam Koduna uygunsa, reklam nedeni ile, veya
- (b) Dünya veya kıtalararası şampiyonalarda, eğer kayıt belirtilen kotalar dahilinde ise ve ilgili World Sailing Sınıf Birliği (veya Açıkdeniz Yarış Kongresi) veya World Sailing onayı alınmamışsa.

76.3 Red veya ihracın uygun olmadığını ve kural 76.2'yi ihlal ettiğini düşünen bir tekne veya yarışçı düzeltme isteyebilir.

77 YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Bir tekne, yelkenlerdeki sınıf işaretini, milli harfleri ve numaralarını belirleyen Ek G uygulamalarına uyacaktır.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions. When a *rule* provides that the penalty for a breach of a class rule may be less than disqualification, the same penalty will apply to a breach of this rule.

78.2 When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the appropriate *committee* receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the appropriate *committee* before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CATEGORIZATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.

80 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78 SINIF KURALLARINA UYGUNLUK; SERTİFİKALAR

78.1 Tekne *yarışırken* sahibi ve herhangi diğer sorumlu kişi, teknenin sınıf kurallarına uygun olarak tutulmasını ve ölçü veya varsa rating sertifikasının geçerli olmasını sağlayacaktır. İlave olarak sınıf kuralları, yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilen diğer zamanlarda da buna uyacaktır. Bir *kuralın*, bir sınıf kuralının ihlal edilmesinin cezasının diskalifiyeden daha az olabileceğini belirttiğinde, aynı ceza bu kuralın ihlalinde de uygulanacaktır.

78.2 Bir *kural*, teknenin *yarışmadan* önce geçerli bir sertifika göstermesini veya varlığının kanıtlanmasını gerektiriyorsa ve bu yapılamıyorsa, sorumlu kişi tarafından ilgili *kurula* geçerli bir sertifikanın bulunduğu dair yazılı bir deklarasyon verildiği takdirde tekne *yarışabilir*. Tekne, sertifikayı vermek veya bulunduğu ilgili *kurul* tarafından teyidini, yarışların son günü startından veya ilk seri startından hangisi daha önce ise, temin etmek zorundadır. Bu kuralı ihlal etmenin cezası teknenin yarışın tüm ayaklarından duruşmasız diskalifiye edilmesidir.

79 KATEGORİLENDİRME

Eğer yarış ilanı veya sınıf kuralları, bazı veya tüm yarışmacıların kategorileendirme gereksinimlerine uyulmasını belirttiğinde, kategorileendirme World Sailing Yarışçı Kategorileendirme Kodu uyarınca yapılacaktır.

80 TEKRAR PROGRAMLANMIŞ YARIŞLAR

Bir müsabaka, yarış ilanında belirtilen tarihlerden farklı bir tarihe tekrar programlandığında yarışa giren tüm tekneler bilgilendirilecektir. Yarış kurulu, ilk kayıt süresi bitimi hariç müsabakanın diğer tüm katılım şartlarına uyan yeni kayıtları kabul edebilir.

PART 7

EVENT ORGANIZATION

85 CHANGES TO RULES

- 85.1** A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.
- 85.2** A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

- 86.1** A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:
- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; a rule in the Introduction; Part 2 or 7; rule 1, 2, 3, 5, 6, 42, 43, 47, 50, 63.3, 69, 70, 71, 72, 75, 76.2(b) or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.
 - (b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 4, 76.1 or 76.2(a), Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
 - (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, 55, and 78.2.

BÖLÜM 7

MÜSABAKA ORGANİZASYONU

85 KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

- 85.1** Bir *kural* değişikliği özellikle o *kurala* gönderme yapmalı ve değişikliği açıklamalıdır. Bir *kural* değişikliği ona bir ilaveyi veya kısmen veya tamamen iptal edilmesini de kapsar.
- 85.2** Aşağıda gösterilen tipte *kurallarda* yapılacak bir değişiklik sadece aşağıda gösterildiği şekilde yapılabilir.

<i>Kural tipi</i>	<i>Sadece aşağıda izin verilmişse değiştirin</i>
Yarış kuralı	Kural 86
World Sailing Kodu içinde kural	Kod içinde bir kural
Milli otorite yönergesi	Kural 88.2
Sınıf kuralı	Kural 87
Yarış ilanı içinde bir kural	Kural 89.2(b)
Yarış talimatları içinde bir kural	Kural 90.2 (c)
Yarışma idaresindeki herhangi bir evrak içinde bir kural	Evrakın kendi içindeki bir kural

86 YARIŞ KURALLARIN DA DEĞİŞİKLİKLER

- 86.1** Bir yarış kuralı, kendi içinde izin verilmediği müddetçe veya aşağıdaki şartlar haricinde değiştirilemez:
- (a) Milli otoritenin talimatları bir yarış kuralını değiştirebilir fakat Tanımlamaları; Giriş bölümündeki bir kuralı; Bölüm 2 veya 7; kural 1, 2, 3, 5, 6, 42, 43, 47, 50, 63.3, 69, 70, 71, 72, 75, 76.2(b) veya 79'u; bu kurallardan birini değiştiren bir Ekin kuralını; Ek H veya N'yi; veya kural 6.1 de listelenen World Sailing Kodunda bir kuralı değiştiremez.
 - (b) Yarış ilanı veya Yarış talimatları, bir yarış kuralını değiştirebilir, fakat kural 4, 76.1 veya 76.2(a), Ek R veya kural 86.1(a) da listelenmiş kurallardan birini değiştiremez.
 - (c) Sınıf kuralları sadece kural 42, 49, 51, 52, 53, 54, 55 ve 78.2'yi değiştirebilir.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race, and the letter shall be posted on the official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

An event shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

- 86.2** Kural 86.1'e istisna olarak, kısıtlı durumlarda World Sailing belirli bir uluslararası yarışta yarış kurallarında değişikliğe yetki verebilir. Bu yetki, organizasyon kuruluna yazılmış bir onay mektubunda ve yarış ilanında belirtilecektir ve bu mektup resmi ilan tahtasına asılacaktır.
- 86.3** Milli otorite uygun gördüğünde, eğer kurallar gelişme veya deneme amacı ile değiştirilmişse kural 86.1'deki kısıtlamalar uygulanmaz. Milli otorite bu tür değişiklikler için onayının gerektiğini belirtebilir.

87 SINIF KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

Yarış ilanı, bir sınıf kuralını, ancak sınıf kuralları mücade ettiğinde veya sınıf birliğinin yazılı müzadesi resmi ilan tahtasına asıldığında değiştirebilir.

88 MİLLİ YÖNERGELER

88.1 Uygulanan Yönergeler

Bir yarışa uygulanacak yönergeler, organizasyon otoritesinin kural 89.1 uyarınca bağlı olduğu milli otoritenin yönergeleridir. Bununla beraber, eğer tekneler *yarışırken* birden fazla milli otorite karasularından geçerlerse, yarış ilanı uygulanacak yönergeleri ve ne zaman uygulanacaklarını belirtecektir.

88.2 Yönergelerde değişiklikler

Yarış ilanı veya yarış talimatları bir yönergeyi değiştirebilir. Bununla beraber, World Sailing müracatını onayladığında, bir milli otorite, kendi yönergelerine yapılacak değişiklikleri, bu kurala yönelik bir yönerge ile kısıtlayabilir. Kısıtlanmış yönergeler yarış talimatları tarafından değiştirilemez.

89 ORGANİZASYON OTORİTESİ; YARIŞ İLANI; YARIŞ GÖREVLİLERİNİN ATANMASI

89.1 Organizasyon Otoritesi

Yarışlar aşağıdaki organizasyon otoritelerinden biri tarafından organize edilecektir:

- (a) World Sailing;
- (b) World Sailing'e üye bir milli otorite;
- (c) Bağlı bir kulüp;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a written notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.

- (d) Kulüp haricinde bağlı bir Organizasyon ve Milli otorite tarafından öyle açıklandığı takdirde, Milli Otoritenin onayı ile veya bağlı bir kulüp ile beraber;
- (e) Milli Otoritenin onayı ile veya bağlı bir kulüp ile beraber, bağlı olmayan bir sınıf birliği;
- (f) Yukarıdaki organizasyonlardan iki veya daha fazlası;
- (g) Üye olan bir kulüp ile beraber üye olmayan bir tüzel kişi, bu tüzel kişinin üye kulübün mülkiyetinde ve kontrolünde olduğu zamanlarda. Kulübün milli otoritesi bu tür bir aktivite için onayının gerekli olmasını isteyebilir; veya
- (h) Eğer World Sailing ve kulübün milli otoritesi tarafından onaylanmışsa, üye olan bir kulüp ile beraber üye olmayan bir tüzel kişi, bu tüzel kişinin üye kulübün mülkiyetinde ve kontrolünde olmadığı zamanlarda.

Kural 89.1 de bir organizasyon, aktivitenin milli otoritesine bağlı ise, bağlı sayılır aksi halde organizasyon bağlı değildir. Bununla beraber, tekneler *yarışırken* birden fazla milli otoritenin sularından geçeceklerse, organizasyon uğranılan limanların bir tanesinin milli otoritesine bağlı ise, organizasyon bağlı sayılır.

89.2 Yarış İlanı; Yarış Görevlilerinin Atanması

- (a) Organizasyon otoritesi kural J1'e uygun olarak yazılı bir yarış ilanı yayınlayacaktır.
- (b) Yeterli zaman öncesinden yarış ilanı değiştirilebilir.
- (c) Organizasyon otoritesi bir yarış kurulu atayacaktır ve gerektiğinde bir protesto kurulu, teknik kurul ve umpire atayacaktır. Ancak yarış kurulu, uluslararası jüri, teknik kurul ve umpire'lar Yönetmeliğinde belirtildiği üzere World Sailing tarafından atanabilir.

90 YARIŞ KURULU; YARIŞ TALİMATLARI; PUANLAMA

90.1 Yarış Kurulu

Yarış kurulu yarışları, organizasyon otoritesinin direktifleri uyarınca ve *kurallara* uygun olarak yönetecektir.

90.2 Yarış Talimatları

- (a) Yarış kurulu, kural J2'ye uygun olarak yazılı yarış talimatı yayınlayacaktır.

- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat *sails the course* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after the later of
 - (1) the protest time limit for the last race of the event;
 - (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the event; or
 - (3) the event results are published.

- (b) Uygun olduğunda, diğer memleketlerden katılımların beklendiği bir müsabakada, yarış talimatları, uygulanabilir milli yönergeleri İngilizce olarak içerecektir.
- (c) Yarış talimatları değiştirilebilir ancak değişiklikleri yazılı olacak ve yarış talimatlarında belirtilen zamandan önce resmi ilan tahtasına asılacaktır veya suda, her tekneye uyarı işaretinden önce bildirilecektir. Sözlü değişiklikler ancak suda ve ancak işlem tarzının yarış talimatında belirtilmesi halinde yapılabilir.

90.3 Puanlama

- (a) Yarış ilanında veya yarış talimatlarında başka bir sistem belirtilmedikçe yarış kurulu, bir yarış veya serinin puanlamasını Ek A'ya uygun olarak yapacaktır. Bir yarışın, *abandone* edilmedikçe ve bir tekne varsa yarış zaman limiti içinde *rotayı seyrettikten* sonra, *finişden* sonra yarışı terk etse veya diskalifiye olsa dahi, puanlaması yapılacaktır.
- (b) Bir puanlama sistemi bir veya daha fazla yarış puanı atılmasına izin verdiği zaman, Atılamayan Diskalifiye (DNE) olan herhangi bir puanlama teknenin seri puanlamasına dahil edilecektir.
- (c) Eğer yarış kurulu, kendi kayıtlarından veya gözlemlerinden bir tekneyi yanlış puanlandığını tespit ederse, bu yanlış düzelterek ve yarışçılara bu doğru puanlamayı sunacaktır.
- (d) Yarış kurulu, protesto kurulu veya milli otorite tarafından *kurallar* uyarınca alınan kararlar sonucu talimatı verilen puanlama değişikliklerini uygulayacaktır.
- (e) Yarış ilanında belirtildiğinde, kural 90.3(a), (b), (c) ve (d) uygulamalarına aykırı olmamak kaydı ile, yarış veya seri puanlamasında, yanlışların düzeltilmesi de dahil olmak üzere, aşağıdakilerden 24 saat geçtikten sonra değişiklik işlemi başlatılmayacaktır
 - (1) Müsabakanın son yarışının protesto zaman limiti
 - (2) Müsabakanın son yarışından sonra protesto kurulu kararından haberdar olmak
 - (3) Müsabaka sonuçlarının ilan edilmesi

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rule 6, 69 or 71. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee (A national authority may prescribe a minimum number of committee members for specified events within its jurisdiction.);
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations (It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for events within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c).); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.3(c).

92 TECHNICAL COMMITTEE

92.1 A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

92.2 The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

Bununla beraber, istisna olarak, kural 6, 69 veya 71 uyarınca alınan kararlarda puanlama değişiklikleri yapılacaktır. Yarış ilanı ‘24’ saati başka bir zamanlamaya çevirebilir.

91 PROTESTO KURULU

Bir protesto kurulu aşağıdaki şekillerde olacaktır

- (a) Organizasyon otoritesi veya yarış kurulu tarafından atanmış bir kurul (Milli Otorite, yetki alanı içindeki bazı müsabakalarda minimum kurul üyesi adedini belirtebilir);
- (c) Organizasyon otoritesi veya World Sailing yönetmeliklerinde belirtildiği gibi atanmış bir uluslararası jüri. Kural N1 şartlarına uygun olarak teşkil edilecektir ve kural N2 de belirtilen yetki ve sorumluluklara sahip olacaktır. World Sailing yarışları veya kural 89.2(c) uyarınca World Sailing tarafından atanan uluslararası jüriler hariç olmak üzere, milli otorite, kendi otoritesi altındaki müsabakalarda yapılacak uluslararası jüri atamalarında kendi onayını isteyebilir; veya
- (d) Milli otorite tarafından kural 71.3(c) uyarınca atanmış bir kurul

92 TEKNİK KURUL

- 92.1 Bir teknik kurul en az bir üyeden oluşan bir kurul olacaktır ve organizasyon otoritesi ve yarış kurulu veya World Sailing Yönetmelikleri uyarınca atanacaktır.
- 92.2 Teknik kurul organizasyon otoritesi istekleri ve *kurallar* doğrultusunda malzeme kontrolü ve ölçü işlemlerini yapacaktır.

APPENDIX A

SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions; see rule 90.3(a).

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

EK A PUANLAMA

Bakınız kural 90.3.

A1 YARIŞ SAYISI

Programlanmış yarış sayısı ve serinin oluşması için puanlanması gerekli yarış sayısı yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir; bakınız kural 90.3(a)

A2 SERİNİN PUANLANDIRILMASI

A2.1 Her teknenin seri puanlandırması, kural 90.3(b) uyarınca, en kötü puanı hariç tutulmak üzere, yarışlarının toplam puanı olacaktır. Bununla beraber yarış ilanı veya yarış talimatları daha değişik bir uygulama içerebilir; örneğin hiçbir netice hariç tutulmayacaktır, iki veya daha fazla netice hariç tutulacaktır, veya belirtilen adette yarış puanlandırıldığında belirtilen adette netice hariç tutulacaktır; bakınız kural 90.3(a). Eğer bir teknenin eşit iki veya daha fazla kötü derecesi varsa, yapılan yarış(lar)dan seride daha erken olanların neticeleri hariç tutulur. Serideki puanı en düşük olan tekne kazanır ve diğerleri buna göre derecelendirilecektir.

A2.2 Eğer bir tekne seride herhangi bir yarışa katılmışsa, bütün seri için puanlandırılacaktır.

A3 START ZAMANLARI VE FİNİŞ SIRALAMASI

Bir teknenin start işaretinin zamanı onun start zamanı olacaktır ve yarıştaki *finiş* sıralaması ise finiş derecelerini belirleyecektir. Ancak bir hendikap veya reyting sistemi kullanıldığında, bir teknenin düzeltilmiş zamanı onun finiş sıralamasını belirleyecektir.

A4 SCORING SYSTEM

This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

Each boat *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A5.1 When a race committee determines that a boat:

- (a) did not *sail the course*,
- (b) did not comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or
- (c) retired or took a penalty under rule 44.3(a),

it shall score the boat accordingly without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A5.2 A boat that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5.3 If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to

A4 PUANLAMA SİSTEMİ

Yarış ilanı veya yarış talimatları başka bir sistem belirtmedikçe bu Az Puan sistemi uygulanacaktır; bakınız kural 90.3(a).

Finiş yapan, daha sonra yarışı terk etmeyen, cezalandırılmayan veya düzeltme verilmeyen her tekne, aşağıdaki şekilde puanlandırılacaktır:

<i>Finiş sıralaması</i>	<i>Puan</i>
Birinci	1
İkinci	2
Üçüncü	3
Dördüncü	4
Beşinci	5
Altıncı	6
Yedinci	7
Sonraki her sıra	1 puan ilave

A5 YARIŞ KOMİTESİNCE TESBİT EDİLEN DERECELENDİRMELER

A5.1 Yarış kurulu bir teknenin :

- (a) *Rotayı seyretmediğini,*
- (b) Kural 30.2, 30.3, 30.4 veya 78.2'e uymadığını, veya
- (c) Terk ettiğini veya kural 44.3(a)'ya göre ceza kullandığını

Tespit ettiğinde, duruşmasız olarak buna göre puanlandıracaktır. Teknenin puanını kötüleştirecek diğer bir uygulamayı sadece protesto kurulu yapabilir.

A5.2 *Rotayı seyretmeyen, terk eden veya diskalifiye olmuş bir tekne, seriye katılan tüm teknelerin sayısından bir fazla puan alacaktır. Kural 30.2 ye göre cezalandırılan veya 44.3(a)'ya göre ceza kullanan bir tekne, kural 44.3(c) uyarınca puanlandırılacaktır.*

A5.3 Eğer yarış ilanı veya yarış talimatları kural A5.3 ün uygulanacağını belirtirse, kural A5.2 şu şekilde değiştirilmiştir : start alanına gelen ancak *rotayı seyretmeyen*, terk eden veya diskalifiye olan bir tekne, start alanına gelen tekne sayısının bir fazlası ile derecelendirilecektir, ve start alanına gelmeyen bir tekne seride kayıtlı olan tekne sayısının bir fazlası ile derecelendirilecektir.

the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race, or retires after *finishing*, or is scored Did not *sail the course*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;

A6 SIRALAMA DEĞİŞİKLİKLERİ, DİĞER TEKNELERİN PUANLARI

- A6.1** Eğer bir tekne yarışta diskalifiye olmuşsa, veya *finiş*den sonra terk ederse, veya *rotayı seyretmedi* olarak puanlandırıldıysa, ondan sonra *finiş yapan* her tekne bir sıra yukarı alınacaktır.
- A6.2** Eğer protesto kurulu, bir teknenin puanını ayarlayarak bir düzeltme vermeye karar verirse, protesto kurulu aksine karar vermedikçe diğer teknelerin puanları değiştirilmeyecektir.

A7 YARIŞTA BERABERLİKLER

Eğer tekneler finiş hattına beraber gelmişlerse veya bir hendikap sistemi kullanıldığında tekneler eşit düzeltilmiş zamanlarda iseler, teknelerin eşitlik sağladığı derecenin ve hemen altındaki derece(ler)in puanları toplanacak ve eşit olarak bölünecektir. Bir derece için eşitlik sağlamış olan tekneler bunu paylaşacak veya eşit ödül alacaklardır.

A8 SERİLERDE BERABERLİKLER

- A8.1** Eğer iki veya daha fazla tekne arasında seri puanlamasında beraberlik varsa, her teknenin yarış dereceleri en iyiden en kötüye doğru sıralanacak ve farklılık olan ilk derece(ler)de eşitlik, iyi puan(lar)'ı olan tekne lehine bozulacaktır. Atılan dereceler kullanılmayacaktır.
- A8.2** Eğer iki veya daha fazla tekne arasında eşitlik bozulmazsa, son yarışta aldıkları derecelere göre sıralandırılacaklardır. Kalan eşitlikler, eşitliği olan teknelerin sondan bir önceki veya geriye giderek daha önceki yarış derecelerine bakılarak bozulacaktır. Bu sıralamada, bazıları atılan yarış dereceleri de olsa, kullanılacaktır.

A9 DÜZELTME REHBERİ

Eğer bir yarışta protesto kurulu bir teknenin puanını ayarlayarak düzeltme vermeye karar verirse, aşağıdaki şekilde düşünülmesi tavsiye edilir :

- (a) adı geçen yarış hariç olmak üzere serideki toplam puanlarının ortalaması en yakın ondalığa yuvarlanmış (0.05 yukarı yuvarlanmış) olarak, veya;

- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty imposed
NSC	Did not <i>sail the course</i> (other than DNC, DNS, OCS and DNF)
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

- (b) adı geçen yarışdan önce serideki toplam puanlarının ortalaması en yakın ondalığa yuvarlanmış (0.05 yukarı yuvarlanmış) olarak, veya
- (c) düzeltmeyi haklı çıkaran olay sırasında teknenin bulunduğu sıraya göre düşünülmüş puanlama.

A10 PUANLAMA KISALTMALARI

Açıklanan durumları kayıt etmek için bu kısaltmalar kullanılacaktır:

DNC	<i>Start</i> etmedi; start alanına gelmedi
DNS	<i>Start</i> etmedi (DNC ve OCS haricinde)
OCS	<i>Start</i> etmedi; kendi start işaretinde start hattının parkur tarafında ve start edemedi veya kural 30.1'i ihlal etti
ZFP	Kural 30.2 uyarınca %20 ceza aldı
UFD	Kural 30.3 uyarınca diskalifiye oldu
BFD	Kural 30.4 uyarınca diskalifiye oldu
SCP	Puan Cezası uygulandı
NSC	<i>Rotayı seyretmedi</i> (DNC, DNS, OCS ve DNF haricinde)
DNF	<i>Finiş</i> yapmadı
RET	Terk etti
DSQ	Diskalifiye oldu
DNE	Atılamayan diskalifikasyon
RDG	Düzeltilme verildi
DPI	İhtiyari ceza uygulandı

APPENDIX B

WINDSURFING FLEET RACING RULES

*Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the **rules** means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.*

Note: Links to windsurfing rules for some other formats or competitions can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are changed to:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsize A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding* or *passing* a *mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

EK B

WINDSURF FİLO YARIŞMA KURALLARI

Windsurf filo müsabakası(maraton yarışları da dahil olmak üzere), bu ekte değiştirilmiş hali ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. ‘Tekne’ terimi kuralların başka yerinde anlamına bağlı olarak ‘board’ veya ‘tekne’ demektir. Maraton yarışı bir saatten fazla sürmesi hedeflenmiş bir yarıştır.

Not : Bazı diğer formatlar veya müsabakalar için windsurf kurallarına bağlantılar World Sailing web sitesinde bulunabilir.

TANIMLAMALARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

Şamandıra-yeri, ve kontra, sancak veya iskele tanımlamaları iptal edilmiş ve aşağıdakiler ile değiştirilmiştir :

Şamandıra-Yeri Bir board için Şamandıra-Yeri esas rotasında şamandırayı dönmek veya geçmek için gerekli yerdir.

Kontra, Sancak veya İskele Bir board, yarışçı normal seyir pozisyonunda ve her iki eli de bumba üzerinde ve çapraz durumda değilken, yarışçının direğe en yakın eline bağlı olarak *sancak* veya *iskele* *kontradadır*. Yarışçının sağ eli direğe en yakın olduğunda board *sancak* *kontradadır* ve yarışçının sol eli direğe en yakın olduğunda *iskele* *kontradadır*.

Alan tanımlaması iptal edilmiştir

Aşağıdaki tanımlamaları ilave ediniz :

Alabora Bir board, yelkeni veya yarışçısı suda olması nedeniyle kontrolde değil ise *alaboradır*.

Dönerken veya Geçerken Bir boardun esas rotası bir şamandırayı dönmek veya geçmek için manevraya başlamak olduğu andan itibaren, şamandıra dönülmüş veya geçilmiş olduğu ana kadar board onu dönüyor veya geçiyordur.

B1 BÖLÜM 1 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

[Değişiklik yoktur]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

16.1 CHANGING COURSE OR POSITION OF EQUIPMENT

Rule 16.1 is changed to:

When a right-of-way board changes course or the position of her equipment, she shall give the other board *room to keep clear*.

17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above her shortest course through the starting line to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

The first sentence of rule 18.1(a) is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding* or *passing* it.

B2 BÖLÜM 2 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

13 TRAMOLA ATARKEN

Kural 13 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir board rüzgara baş verdikten sonra yelkeni dolana kadar diğer board lardan *uzak duracaktır*. Bu zaman sürecinde kural 10, 11 ve 12 uygulanmaz. Eğer, aynı anda iki board bu kural çerçevesinde ise, diğerinin iskele tarafında veya arkasında olan *uzak duracaktır*.

16.1 ROTA veya MALZEMENİN YERİNİ DEĞİŞTİRMEK

Kural 16.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Yol hakkına sahip bir board rota veya malzemenin yerini değiştirirse diğer boarda *uzak durması* için yer verecektir.

17 APAZ START ÖNCESİ AYNI KONTRADA

Kural 17 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Uyarı işaretinde, ilk *şamandıraya* olan rota hakiki rüzgardan yaklaşık doksan derece olduğunda, kendi start işaretinden önceki son 30 saniye içerisinde aynı kontrada olan başka bir board ile *rüzgar altından* kapatmalı olan bir board, eğer diğer board çatışmayı önlemek için manevra yapmak zorunda kalıyorsa, start hattından birinci *şamandıraya* olan en kısa rotasından daha yüksek seyretmeyecektir, ancak bunu yapmak için diğer boardun hemen arkasından geçebilir.

18 ŞAMANDIRA-YERİ

18.1 Kural 18 uygulandığında :

Kural 18.1(a)'nın ilk cümlesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Kural 18, aynı tarafta bırakarak dönmek durumunda oldukları bir *şamandıradaki* boardlar arasında ve en az birisi *dönerken veya geçerken* uygulanır.

18.2 Giving Mark-Room

Rule 18.2(a) is changed to:

- (a) When the first of two boards is *rounding or passing* the *mark*,
 - (1) if the boards are *overlapped*, the outside board shall give the inside board *mark-room*;
 - (2) if the boards are not *overlapped*, the board *clear astern* at that moment shall give the other board *mark-room*.

When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(a), she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1 If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2 If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

18.2 Şamandıra yeri vermek

Kural 18.2(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (a) İki boarddan önde olan *şamandırayı dönerken veya geçerken*,
- (1) Eğer boardlar *kapatmalı* ise, dış board o andan itibaren ve sonrasında iç boarda *şamandıra yeri* verecektir.
 - (2) Eğer boardlar *kapatmalı* değil ise, *arkadan neta* board bu anda diğer boarda *şamandıra yeri* verecektir.

Bir board, kural 18.2(a) uyarınca *şamandıra yeri* vermekle yükümlü olduğunda, daha sonra *kapatma* bozulsa veya yeni bir *kapatma* başlasa dahi bu kural uygulandığı müddetçe yer vermeye devam edecektir.

Kural 18.2 (b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (b) Eğer *şamandıra yeri* hakkı olan board rüzgara baş verirse kural 18.2(a) uygulaması son bulur.

Kural 18.3 iptal edilmiştir.

18.4 Kavança atmak veya Rüzgaraltına Açmak

Kural 18.4 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Yol hakkına sahip içten *kapatmalı* bir board *esas rotası* uyarınca *şamandırayı* kavança atarak veya rüzgaraltına açarak dönmek zorunda olduğunda, kavança atana veya rüzgaraltına açana kadar, bu rotası için *şamandıraya* gerekenden daha uzak seyretmeyecektir. Kural 18.4 kapı *şamandırasında* uygulanmaz.

22 ALABORA; KARAYA OTURMUŞ; KURTARMA YAPAN

Kural 22 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- 22.1 Eğer mümkünse bir board *alabora* olmuş veya *alabora* olduktan sonra tekrar kontrolü sağlayamamış, karaya oturmuş, veya tehlikede olan bir kişi veya tekneye yardım etmeye çalışan bir board un yoluna çıkmayacaktır.
- 22.2 Eğer mümkünse, *alabora* olmuş veya karaya oturmuş bir board, diğer bir board un yoluna çıkmayacaktır.

**23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD;
SAIL OUT OF WATER**

Add new rule 23.3:

- 23.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag		Attention signal

23 BAŞKA BİR BOARD'un YOLUNA ÇIKMAK; YELKEN SUYUN DIŞINDA

Yeni kural 23.3 ilave ediniz :

23.3 Start işaretinden önceki son dakika içinde bir board, kazara *alabora* olması haricinde, yelkenini suyun dışında ve normal pozisyonunda tutacaktır

B3 BÖLÜM 3 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

26 YARIŞLARI BAŞLATMAK

Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

26.1 Sistem 1 (Rüzgarüstüne Startlar için)

Yarışlar aşağıdaki işaretlerle başlatılacaktır. Zamanlar görsel işaretlerden alınacaklardır, seda işareti yokluğu göz ardı edilecektir.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
5*	Sınıf Bayrağı;	Bir	Uyarı işareti
4	P, I, U veya Siyah Bayrak;	Bir	Hazırlık işareti
1	Hazırlık Bayrağı arya;	Bir uzun	Bir Dakika
0	Sınıf Bayrağı arya;	Bir	Start işareti

*veya yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtildiği gibi

Arkasından gelen her sınıfın uyarı işareti bir önceki sınıfın start işareti ile beraber veya daha sonra verilecektir.

26.2 Sistem 2 (Apazına Startlar için)

Yarışlar aşağıdaki işaretlerle başlatılacaktır. Zamanlar görsel işaretlerden alınacaklardır, seda işareti yokluğu göz ardı edilecektir.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
3	Sınıf bayrağı		Dikkat işareti

2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
½	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
 - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

30 STARTING PENALTIES

Rule 30.2 is deleted.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

2	Kırmızı bayrak, dikkat işareti arya	Bir	Uyarı işareti
1	Sarı bayrak, kırmızı bayrak arya	Bir	Hazırlık işareti
1/2	Sarı bayrak arya		30 saniye
0	Yeşil bayrak	Bir	Start işareti

26.3 Sistem 3 (Plaj Startları için)

- (a) Start hattı plajda olduğu zaman veya yarışçının start etmek için suda ayakta duracağı kadar plaja yakın olduğunda start plaj startıdır.
- (b) Start istasyonları, istasyon 1 en rüzgarüstü olacak şekilde numaralandırılacaktır. Yarış talimatları başka bir sistem belirtmediği sürece bir boardun start istasyonu belirtilecektir.
- (1) Rank ile (en yüksek rank istasyon 1 de, ikinci yüksek rank istasyon 2 de ve bu şekilde), veya
- (2) Çekiliş ile
- (c) Boardların yerlerini almaları için çağrılmalarından sonra yarış kurulu, bir seda işareti ile kırmızı bayrak toka ederek hazırlık işaretini verecektir. Start işareti, hazırlık işaretinden sonra herhangi bir zamanda kırmızı bayrağı bir seda işareti ile arya ederek verilecektir.
- (d) Start işaretinden sonra her board, diğer boardlara mani olmadan start istasyonundan suya ve oradan seyir pozisyonuna en kısa yolu kullanacaktır. Yarışçının her iki ayağı da board üstünde olduğunda Bölüm 2 kuralları uygulanır.

30 START CEZALARI

Kural 30.2 iptal edilmiştir.

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Kural 31 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bir board *şamandıraya* dokunabilir ancak ona tutunmayacaktır

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull or its appendages. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the 360°-Turn Penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

B4 BÖLÜM 4 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

42 HAREKET ARAÇLARI

Kural 42 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir board sadece rüzgarın yelkene etkisi ve suyun gövdeye veya eklentilerine etkisi ile yürütülecektir. Bununla beraber, yelkeni pompalamaya ve yelpazelemeye izin verilir. Tekne kürek ile, yüzerek veya yürüyerek hareket ettirilmeyecektir.

44 BİR OLAY ANINDAKİ CEZALAR

Kural 44 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

44.1 Ceza Alternatifi kullanmak

Bir board, *yarışırken* olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından birini veya daha fazlasını ihlal ettiğinde 360°-Dönüş ceza alternatifi kullanabilir. Yarış ilanı veya yarış talimatları başkaca bir ceza alternatifi belirtebilir, bu durumda belirtilen ceza, 360°-Dönüş cezasının yerini alacaktır. Bununla beraber, eğer board yaralanmaya veya ciddi hasara sebep olduysa veya, ceza alternatifi kullanmasına rağmen, ihlali nedeni ile yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladı ise, cezası yarışı terk etmek olacaktır.

44.2 360°-Dönüş Cezası

Olaydan mümkün olduğunca kısa bir zaman sonra, diğer board lardan yeterince uzaklaşarak, bir board, tramola veya kavança atma mecburiyeti olmadan, derhal 360° bir dönüş yaparak 360°-Dönüş cezası kullanır. Bir board cezasını finiş hattında veya yakınlarında kullandığında, finiş yapmadan önce gövdesi hattın rota tarafına tamamiyle geçmiş olacaktır.

50 YARIŞÇININ ELBİSESİ ve EKİPMANI

Kural 50.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

(a) Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amaçlı elbise veya ekipman taşımayacaklardır. Bununla beraber bir yarışçı kapasitesi 1,5 litreden fazla olmayan bir su içme kabı taşıyabilir'

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

60 PROTESTS

60.2 Intention to Protest

Rule 60.2(a)(1) is changed to:

(a) If a *protest* concerns an incident observed by the protestor in the racing area:

(1) If the protestor is a board, she shall hail ‘Protest’ at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

60.3 Delivering a Protest

Add to rule 60.3(a):

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

60.4 Protest Validity

In rule 60.4(a)(2), delete ‘or did not see’.

61 REDRESS

61.4 Redress Decisions

In rule 61.4(b)(2) and 61.4(b)(3), change ‘injury or physical damage’ to ‘injury, physical damage or *capsize*’.

63 CONDUCT OF HEARINGS

63.4 Hearing Procedure

Add to rule 63.4:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee

İPTAL EDİLEN BÖLÜM 4 KURALLARI

Kural 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 ve 56.1 iptal edilmiştir.

B5 BÖLÜM 5 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

60 PROTESTOLAR

60.2 Protesto etme niyeti

Kural 60.2(a)(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

(a) Eğer protesto yarış alanında protesto eden tarafından izlenmiş bir olayı ilgilendiriyorsa

(1) Eğer protesto eden bir board ise, mümkün olan ilk fırsatta ‘Protesto’ diye seslenecektir. Finiş yaptıktan veya terk ettikten sonra uygun olan en kısa zamanda protesto etme niyetini yarış kuruluna bildirecektir.

60.3 Protestoyu teslim etmek

60.3(a) kuralını ilave ediniz

Bir müsabakanın ileri safhalarına seçilecek bir boardun eleme serilerindeki bir yarışına bu kural uygulanmaz.

60.4 Protesto geçerliliği

Kural 60.4(a)(2) içinde, ‘veya görmedim’ ibaresini sil

61 DÜZELTME

61.4 Düzeltme Kararları

Kural 61.4(b)(2) ve 61.4(b)(3)’de ‘yaralanma veya fiziki hasar’ ibaresini ‘ yaralanma, fiziki hasar veya *alabora*’ ile değiştirin.

63 DURUŞMALAR

63.4 Duruşma prosedürü

Kural 63.4 e ilave ediniz:

Ancak, bir board un, yarışmanın ileri safhalarında yarışması için seçilmesini sağlayacak, eliminasyon serilerinin bir yarışı için, *protestolar* ve düzeltme taleplerinin yazılı olması gerekmez; bunlar, yarıştan sonra mümkün olan en kısa zamanda protesto

may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

63.5 Decisions

Rule 63.5(d) is changed to:

- (d) If the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee is bound by the authority's reply.

63.6 Informing the Parties and Others

Add to rule 63.6(b):

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rule 70.3(b) is changed to:

- (b) that are essential to promptly determine the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

Add new rule 70.3(e):

- (e) made in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

kurlunun bir üyesine sözlü olarak yapılacaktır. Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.

63.5 Kararlar

Kural 63.5(d) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (d) Protesto kurulu, bir board un ölçüsü, bir sınıf kuralının anlamı, veya bir board un hasarı konularında tereddüte düşerse sorularını, ilgili kanıtlar ile beraber, bu kuralı yorumlamakla sorumlu bir otoriteye yöneltecektir. Kurul, kararını verirken, otoritenin cevabı ile bağlı olacaktır.

63.6 Tarafları ve Diğerlerini Bilgilendirmek

Yeni kural 63.6(b) ilave ediniz :

Bu kural, eliminasyon serilerinde bir yarışda, bir board un müsabakanın ileri safhasında yarışması için seçilmesini sağlayacaksa uygulanmaz.

70 MİLLİ OTORİTEYE TEMYİZLER ve TALEPLER

Kural 70.3(b) değiştirilmiştir :

- (b) Akabindeki bir müsabakada yarışması için seçilmesini sağlayacak bir yarışın neticesini hemen alması gerekliliği (bir milli otorite böyle bir prosedür için izninin gerekli olduğunu isteyebilir)

Yeni kural 70.3(e) ilave ediniz:

- (e) müsabakanın ileri safhasında yarışması için seçilmesini sağlayan bir eleme serisinde yapılan

B6 BÖLÜM 6 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

78 SINIF KURALLARI İLE UYGUNLUK ; SERTİFİKALAR

Kural 78.1'e ilave ediniz : 'World Sailing tarafından tanımlandığı taktirde, board ve salması, kuyruğu ve arması üzerinde bulunan numaralanmış ve tarih atılmış bir aygıt, o board un ölçü sertifikası yerine geçecektir.'

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

B8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions; see rule 90.3(a). If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board’s series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been scored, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been scored (see rule 90.3(a)).

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Add new rule A5.4:

- A5.4** For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

B7 BÖLÜM 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

90 YARIŞ KURULU ; YARIŞ TALİMATLARI ; PUANLAMA

Kural 90.2(c)'nin son cümlesi değiştirilmiştir : 'Sözlü talimatlar, sadece yarış talimatlarında yöntemi belirtildiği takdirde verilebilir'.

B8 EK A DEĞİŞİKLİKLERİ

A1 YARIŞ ADEDİ ; GENEL KLASMAN PUANLAMASI

Kural A1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Programlanmış yarış adedi ve serinin puanlandırılabilmesi için gerekli yarış adedi yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir; bakınız kural 90.3(a). Eğer bir yarış, birden fazla disiplin veya format içeriyorsa yarış ilanı veya yarış talimatları, genel klasman puanlamalarının nasıl hesaplanacağını belirtecektir.

A2 SERİLERİN PUANLAMASI

Kural A2.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Her board un seri puanlaması, kural 90.3(b) uyarınca, yarış puanlarının toplamından

(a) 5 ile 11 yarış arası puanlandırıldığında en kötü derecesi, veya

(b) 12 veya fazla yarış puanlandırıldığında en kötü iki derecesi (bakınız kural 90.3(a)),

Çıkartılarak hesaplanacaktır.

Ancak yarış ilanı veya yarış talimatları değişik bir uygulama yapabilir. Eğer bir board un iki veya daha fazla, eşit olan en kötü derecesi varsa, seride en erken yapılmış olan yarış(ların) puanı(ları) atılacaktır. Seri puanı en düşük olan board kazanır ve diğerleri buna uygun olarak sıralandırılır.

A5 YARIŞ KURULU TARAFINDAN BELİRLENEN PUANLAMALAR

Yeni Kural A5.4 ilave ediniz

A5.4 Eliminasyon serilerinde, bir board un müsabakanın ileri safhasında yarışması için seçilmesini sağlayan bir yarışda, *rotayı seyretmeyen*, terk eden veya diskalifiye olan bir board, bu yarışa girmesine izin verilen board adedine eşit puan alacaktır.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, each board's excluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best excluded race score(s).

A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

G1.3 Positioning

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

A8 SERİLERDE EŞİTLİKLER

Kural A8 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- A8.1** İki veya daha fazla board arasında seri-puanlaması eşitliği varsa, her board un atılmış yarış puanlamaları en iyiden kötüye doğru listelenecek, ve değişiklik olan ilk noktada(larda) eşitlik en iyi atılmış yarış puanı(ları) olan board(ların) lehine bozulacaktır.
- A8.2** Eğer iki veya daha fazla board arasında eşitlik devam ederse, her board un atılmış puanlamaları dahil olmak üzere en iyiden en kötüye doğru sıralandırılacaktır, ve fark olan ilk puanda eşitlik en iyi derecesi olan board lehine bozulacaktır. Bunlardan bazıları atılmış dereceler dahi olsalar bu puanlar kullanılacaktır.
- A8.3** İki veya daha fazla board arasında hala eşitlik varsa, son yarıştaki derecelerine göre sıralandırılacaklardır. Herhangi kalan eşitlikler ise, eşit olan board ların sondan bir evelki dereceleri ile veya bunun gibi eşitlik bozulana kadar devam edilerek bozulacaktır. Bunlardan bazıları atılmış dereceler dahi olsalar bu puanlar kullanılacaktır.

B9 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ

G1 WORLD SAILING KLASI BOARD'lar

G1.3 Yerleştirme

Kural G1.3 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Sınıf işareti, yelkenin her iki tarafında da bir kez ve direk üstünden bumbaya orsa yakası mesafesinin üst üçte birinden çekilecek dik açıda bir hattın üstündeki alanda olacaktır. Milli harfler ve yelken numaraları bumbanın üst kısmındaki orta 1/3 yelken alanında, tüm reklamlardan açıkça ayrılmış şekilde olacaktır. Siyah renkte ve sırt sırta uygulanmış bir opak beyaz zemin üzerinde olacaklardır. Zemin karakterlerden her yönde en az 30 mm daha büyük olacaktır. Milli harflerle yelken numarası arasında ‘-’ ve karakterler arasında okunabilmesi için yeterli aralık olacaktır.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race or sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Visually Impaired Sailors are available on the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when, after her starting signal, any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line. A boat has not *finished* if she continues to *sail the course*.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

EK C

MATCH RACE YARIŞ KURALLARI

Match Race yarışları bu ek ile değiştirilmiş Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. Yarış ilanı veya yarış talimatı aksini bildirmedikçe Match, umpire hakemlik şeklinde yönetilecektir.

Not : Standart Yarış İlanı, Standart Yarış Talimatları, ve Görüşü Zayıflamış Yarışmacılar için Match Race Kuralları World Sailing web sitesinde bulunmaktadır.

C1 TERİMLER

‘Yarışçı’ yarış türüne göre dümençi, takım veya tekneye verilen isimdir. ‘Flight’ bir veya daha fazla match’ın aynı start işleminde start etmesidir.

C2 TANIMLAMALAR ve BÖLÜM 1, 2, 3 ve 4 KURALLARI DEĞİŞİKLİKLERİ

C2.1 *Finiş* tanımlaması değiştirilmiştir

Start işaretinden sonra bir teknenin gövdesinin herhangi bir parçası, cezalarını tamamladıktan sonra rota istikametinden *finiş* hattını geçerse tekne *finiş* yapmış sayılır. Ancak, kural C7.2(d) uyarınca cezalar bir veya her iki teknenin *finişinden* sonra iptal edildiğinde, hattı geçtiği zaman her biri *finiş yapmış* olarak kayıt edilecektir. Bir tekne *rotada seyretmeye* devam ediyorsa *finiş* yapmamıştır.

C2.2 *Şamandıra-Yeri* tanımlaması aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Şamandıra-yeri bir teknenin *esas rotasında* seyretmesi için bir *şamandırayı* dönmesi veya geçmesi için, ve *finiş* yaptıktan sonra *finiş şamandırasını* geçmesi için gerekli *yer*.

C2.3 *Esas Rota* tanımlamasına ilave ediniz : ‘ceza alternatifi kullanan bir tekne veya ceza alternatifi kullanmak için manevra yapan bir tekne *esas rotada* seyretmemektedir.’

C2.4 *Alan* tanımlamasında uzaklık iki tekne boyu olarak değiştirilmiştir

C2.5 Add new rule 7 to Part 1:

7 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is changed to:

16.2 In addition, when boats on opposite *tacks* are sailing to a *mark* that is to windward of them, the *starboard-tack* boat shall not bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind and that is below her *proper course*, if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next leg and the *mark* is astern of her.

C2.5 Bölüm 1'e yeni kural 7 ilave ediniz

7 SON KESİNLİK NOKTASI

Umpire'lar, değiştiğine kesin emin olana kadar bir teknenin durumunun veya diğer bir tekne ile olan ilişkisinin değişmediğini esas alacaklardır.

C2.6 Kural 13 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

13 TRAMOLA veya KAVANÇA ATARKEN

- 13.1 Bir tekne rüzgara baş verdiğinde, borina rotasında olana kadar diğer teknelerden *uzak duracaktır*.
- 13.2 Pupa seyrinde olan bir teknenin ana yelken ayağı merkez çizgisini geçtikten sonra yelkeni dolana kadar veya artık pupa seyretmeyene kadar diğer teknelerden *uzak duracaktır*.
- 13.3 Kural 13.1 veya 13.2 uygulandığında, kural 10, 11 ve 12 uygulanmaz. Ancak eğer iki tekne de aynı zamanda kural 13.1 veya 13.2'ye bağlıysa, diğerinin iskele tarafında olan veya arkasında bulunan *uzak duracaktır*.

C2.7 Kural 16.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- 16.2** Aynı *kontradaki* tekneler rüzgar üstlerinde olan bir *şamandıraya* doğru seyrederken, *iskele kontra* tekne *uzak durmaya* devam etmek için ani bir rota değişikliği yapmak zorunda ise, *sancak kontra* tekne kendi *esas rotasının* altında olan ve hakiki rüzgardan doksan dereceden fazla olan bir rotaya doğru kafayı açmayacaktır.

C2.8 Kural 17 iptal edilmiştir

C2.9 Kural 18 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

18 ŞAMANDIRA YERİ

18.1 Kural 18 uygulandığında

Kural 18 tekneler arasında bir *şamandırayı* aynı tarafta bırakmak zorunda olduklarında ve en az biri *alandan* iken uygulanır. Ancak *şamandıraya* yaklaşan bir tekne ile ayrılmakta olan bir tekne arasında uygulanmaz. Kural 18, tekneler arasında, şamandıra yeri hakkı olan tekne bir sonraki ayakta iken ve şamandıra onun arkasında kalmış iken artık uygulanmaz

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
 - (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
 - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, rule 18.2(a) does not apply between them.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

C2.10 Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsperson are required in addition to the hails:
 - (1) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 21.3 is deleted.

C2.12 Rule 23.1 is changed to:

18.2 Şamandıra yeri vermek

- (a) İlk tekne alana ulaştığında
 - (1) Eğer tekneler *kapatmalı* ise, dış tekne bu andan itibaren iç tekneye *şamandıra yeri* verecektir.
 - (2) Eğer tekneler *kapatmalı* değil ise, *alana* ulaşmamış olan tekne o andan itibaren *şamandıra yeri* verecektir.
- (b) Eğer *şamandıra yeri* hakkına sahip tekne *alanı* terk ederse *şamandıra yeri* hakkı sona erer ve eğer gerekirse, kural 18.2(a) nın tekrar uygulandığı zamandaki teknelerin ilişkisi göz önünde bulundurularak kural 18.2(a) tekrar uygulanır.
- (c) Eğer bir tekne içten bir *kapatma* tesis ederse ve *kapatmanın* başladığı andan itibaren dış tekne *şamandıra yeri* veremeyecek durumda ise, aralarında kural 18.2(a) uygulanmaz.

18.3 Tramola veya Kavança atarken

- (a) Eğer bir tekne için *şamandıra yeri* *kontra* değiştirmeyi de kapsıyorsa, böyle bir tramola veya kavança *esas rotasında* seyretmek için atacağı tramola veya kavançadan daha hızlı yapılmayacaktır.
- (b) İçten *kapatmalı* yol hakkına sahip bir tekne *esas rotasında* seyretmek için *şamandıradan* *kontra* değiştirmek zorundaysa, *kontra* değiştirene kadar rotada seyretmek için *şamandıradan* gerekenden daha fazla uzaklaşmayacaktır. Kural 18.3(b) kapı *şamandırasında* veya *finiş şamandırasında* uygulanmaz ve tekne *kontra* değiştirmeden önce bu kuralın ihlalinin başka bir teknenin rotası etkilenmedikçe tekne bu kural ihlalinin temize çıkacaktır.

C2.10 Kural 20.4(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (a) seslenmeye ilave olarak dümenciden aşağıdaki kol işaretleri istenecektir:
 - (1) tramola için *yer* anlamında devamlı ve açıkça rüzgarüstünü işaret etmek; ve
 - (2) ‘Sen Tramola At’ anlamında devamlı ve açıkça diğer tekneyi işaret etmek ve rüzgar üstüne kol sallamak.

C2.11 Kural 21.3 iptal edilmiştir.

C2.12 Kural 23.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.

C2.13 Add new rule 23.3:

23.3 When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.

C2.14 Rule 27.2 is changed to:

27.2 No later than the warning signal, the race committee may move a starting *mark*.

C2.15 Rule 31 is changed to:

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

C2.16 Add new rule 41(e):

(e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.

C2.17 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

C2.18 Rule 42.2(d) is changed to:

(d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

23.1 Eğer mümkün ise *yarışmayan* bir tekne *yarışan* bir tekneye veya umpire teknesine mani olmayacaktır.'

C2.13 Yeni kural 23.3 ilave ediniz:

23.3 Ayrı match'lerde tekneler karşılaştığında her iki teknenin de herhangi bir rota değişikliği, bir *kurala* uygun olarak veya kendi match'ını kazanmak amacına yönelik, tutarlı olacaktır.'

C2.14 Kural 27.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

27.2 Uyarı işaretinden geç olmamak üzere yarış kurulu bir start *şamandirasının* yerini değiştirebilir

C2.15 Kural 31 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Bir tekne *yarışırken*, ekibi veya teknenin gövdesinin herhangi bir parçası *starttan* önce start *şamandirasına*, içinde seyrettiği rota ayağını başlatan, sınırlayan veya bitiren bir *şamandıraya* veya finişten sonra finiş *şamandirasına* dokunmayacaktır. İlaveten bir tekne *yarışırken şamandıra* olan bir yarış kurulu teknesine de dokunmayacaktır.

C2.16 Yeni kural 41(e) ilave ediniz :

(e) sudan çıkartmak ve tekneye almak yaklaşık aynı yerde olduğu sürece bir ekip üyesini sudan çıkartmak ve tekneye geri almak için yardım

C2.17 Kural 42 uyarı ve hazırlık işaretleri arasında da uygulanacaktır.

C2.18 Kural 42.2(d) değiştirilmiştir :

(d) boyna etme : tekneyi ileri götürmek için tekrarlanan dümen hareketleri;

C3 YARIŞ İŞARETLERİ ve İLGİLİ KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

C3.1 Start İşaretleri

Bir match startı için işaretler aşağıdaki şekilde olacaktır. Zamanlama görsel işaretlerden alınacaktır; seda işaretinin olmamasına dikkat edilmeyecektir. Eğer birden fazla match yapılacak ise, birinin start işareti bir sonraki match'ın uyarı işareti olacaktır.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

<i>Dakika olarak zaman</i>	<i>Görsel İşaret</i>	<i>Seda İşareti</i>	<i>Anlamı</i>
7	F bayrağı toka	Bir	Dikkat
6	F bayrağı arya	Yok	
5	Sayı flandırası toka*	Bir	Uyarı işareti
4	P bayrağı toka	Bir	Hazırlık işareti
2	Mavi veya sarı bayrak veya her ikisi toka**	Bir**	Start öncesi giriş zamanı sonu
1	P Bayrağı arya	Bir uzun	
0	Uyarı ve hazırlık işaretleri arya	Bir	Start işareti

* Yarış talimatı aksini belirtmedikçe bir flight içinde, sayı flandırası 1 match 1, sayı flandırası 2 match 2, vs... demektir.

** Bu işaretler ancak teknelerden birisi veya her ikisi kural C4.2'yi ihlal ederse yapılacaktır. Bayrak(lar) umpire bir ceza verene kadar veya bir dakika (hangisi daha önceyse) kalacaktır.

C3.2 İlgili Kural Değişiklikleri

(a) Kural 29.1 değiştirilmiştir

- (1) Start işaretinde bir teknenin gövdesinin herhangi bir parçası start hattı veya uzantılarından birinin rota tarafında ise, yarış kurulu derhal tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrağı bir seda işareti ile toka edecektir. Bayrak, ilgili teknenin gövdesi, start hattı veya uzantılarından birinin start öncesi tarafına geçinceye kadar veya start işaretinden sonra iki dakikaya kadar, hangisi daha önce ise, basılı kalacaktır.
- (2) Bir teknenin start işaretinden sonra gövdesinin herhangi bir parçası, doğru bir şekilde *start* etmeden, start öncesi tarafından start hattının rota tarafına, uzatmalarından birinin üzerinden geçerek gelirse, yarış kurulu derhal tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrak toka edecektir. Bayrak, ilgili teknenin gövdesi, start hattı veya uzantılarından birinin start öncesi tarafına geçinceye kadar veya start işaretinden sonra iki dakikaya kadar, hangisi daha önce ise, basılı kalacaktır

- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.’
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.’

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At a boat’s preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following a boat’s preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means ‘No penalty.’

C5.2 A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.’

C5.3 A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).’

C5.4 A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means ‘The identified boat is disqualified or has retired, and the match is terminated and awarded to the other boat.’

C5.5 One short sound means ‘A penalty is now completed.’

C5.6 Repetitive short sounds mean ‘A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.’

(b) Yarış İşareti AP'de son cümle değiştirilmiştir: 'O anda yarış tekrar *tehir* edilmemiş veya *abandone* edilmemişse, araya edilmesinden 1 dakika sonra dikkat işareti verilecektir.'

(c) Yarış İşareti N'de son cümle değiştirilmiştir: 'O anda yarış tekrar *abandone* edilmemiş veya *tehir* edilmemişse, araya edilmesinden 1 dakika sonra dikkat işareti verilecektir.'

C3.3 Finitiş Hattı İşaretleri

Yarış işareti Mavi bayrak veya şekil kullanılmayacaktır.

C4 STARTTAN ÖNCE İSTENENLER

C4.1 Bir teknenin hazırlık işaretinde gövdesi tamamen, tayin edildiği uçta, start *şamandırasından* start hattına 90° olan çizginin dışında bulunacaktır. Yarış eşleştirme listesinde sol tarafta bulunan bir tekne iskele tarafına tayin edilmiştir ve *yarışırken* teknenin kış tarafında mavi bayrak bulunduracaktır. Diğer tekne sancak tarafına tayin edilmiştir ve *yarışırken* teknenin kış tarafında sarı bayrak bulunduracaktır.

C4.2 Bir teknenin hazırlık işaretini takip eden iki dakika içinde gövdesi, ilk olarak, rota tarafından start öncesi tarafına start hattını geçecektir.

C5 UMPIRE TARAFINDAN İŞARETLER

C5.1 Yeşil ve beyaz bayrak, bir uzun seda işaretiyle : 'Ceza yok.'

C5.2 Tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrak, bir uzun seda işaretiyle: 'Belirlenen tekne kural C7 ye uyarak ceza alternatifi kullanacaktır.'

C5.3 Mavi veya sarı renkli bir bayrak ile beraber veya hemen sonra kırmızı bayrak, bir uzun seda işaretiyle: 'Belirlenen tekne kural C7.3(d) ye uyarak ceza alternatifi kullanacaktır.'

C5.4 Bir mavi veya sarı bayrak ile siyah bayrak ve uzun bir seda işareti: 'Belirlenen tekne diskalifiye edilmiştir veya terk etmiştir, match bitmiştir ve diğer tekne kazanmıştır.'

C5.5 Bir kısa seda işareti: 'Ceza şimdi tamamlanmıştır.'

C5.6 Tekrar eden kısa seda işaretleri: 'Tekne artık ceza alternatifi kullanmıyor ve ceza halen geçerli.'

C5.7 A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

C6.1 A boat may protest another boat

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not protestable in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

C6.2 A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

C6.3 A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is *racing* or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

C6.4 (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires’ signal.

(b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
 - (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;

C5.7 Bir umpire teknesinden gösterilen mavi veya sarı renkli bayrak veya şekil: ‘Belirtilen teknenin yapılmamış bir cezası var.’

C6 TEKNELER TARAFINDAN PROTESTOLAR ve DÜZELTME TALEPLERİ

C6.1 Bir tekne diğer bir tekneyi protesto edebilir :

- (a) kendisinin bulunduğu bir olaydan hemen sonra, açıkça Y bayrağını göstererek, kural 14 haricinde Bölüm 2 kuralları uyarınca.
- (b) kural C6.1(a) veya C6.2’ de protesto edilemeyen herhangi bir kural uyarınca, olaydan sonra en kısa zamanda, açıkça kırmızı bayrak göstererek.

C6.2 Bir tekne diğer bir tekneyi protesto edemez :

- (a) hasar veya yarananma olmadığı müddetçe, kural 14 uyarınca;
- (d) kendisi olaya dahil olmadıkça, Bölüm 2 kuralları uyarınca;
- (c) kural 31 veya 42 uyarınca; veya
- (d) kural C4 veya C7 uyarınca.

C6.3 *Yarışırken* veya *finiş* alanında iken ortaya çıkan bir durum yüzünden düzeltme isteyen bir tekne, durumun farkına vardıktan sonra ilk fırsatta kırmızı bayrak gösterecektir fakat *finiş* yaptıktan veya terk ettikten sonra bunu en fazla iki dakika içinde yapacaktır.

C6.4 (a) Kural C6.1(a) uyarınca protesto eden bir tekne, Y bayrağını, umpire işaretinden önce veya hemen sonra indirecektir.

- (b) Kural C6.1(b) uyarınca protesto veren veya kural C6.3 uyarınca düzeltme talebinde bulunan bir tekne, *protestosunun* veya düzeltme talebinin geçerli olması için, *finiş* yaptıktan sonra veya terk edene ve umpire’ları bilgilendirene kadar kırmızı bayrağını gösterecektir. Yazılı *protesto* veya düzeltme talebi gerekmez.

C 6.5 Umpire Kararları

- (a) Y bayrağı gösterildikten sonra, umpire, herhangi bir tekneyi cezalandırıp cezalandırmamaya karar verecektir. Kararlarını kural C5.1, C5.2 veya C5.3 uyarınca işaret edeceklerdir. Ancak,
 - (1) eğer umpire’lar bir tekneyi cezalandırmaya karar verirlerse, ve bunun sonucunda bu teknenin ikiden fazla yapılmamış cezası bulunursa umpire’lar kural C5.4 uyarınca diskalifiye olduğunu işaret edeceklerdir.

- (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N1.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
 - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably

- (2) umpire'lar kural C8.2 uyarınca bir tekneyi cezalandırdıklarında ve aynı olayda bir tekneden Y bayrağı gösterilmişse, umpire'lar Y bayrağını dikkate almayabilirler.
- (b) Kural C5.3 uyarınca kırmızı bayrak cezası, bir *kural* ihlali neticesinde bir teknenin kontrolü ele aldığı fakat umpire'ların, kendilerinden kaynaklanacak bir ceza vermeleri için gerekli şartların oluşmadığı durumlarda verilecektir.

C6.6 Protesto Kurulu Kararları

- (a) Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt değerlendirebilir ve kararlarını sözlü olarak bildirebilir.
- (b) Eğer protesto kurulu, bir *kural* ihlalinin match'ın neticesine önemli bir tesiri olmadığına karar verirse aşağıdakileri yapabilir:
 - (1) bir puan veya bir puanın bir kısmı kadar ceza uygulayabilir,
 - (2) yarışın tekrarını ister, veya
 - (3) eşit olacağına inandığı başka bir uygulama yapabilir, bu uygulama ceza vermemek olabilir.
- (c) Hasar veya yaralanma olduğu zaman, kural 14 ihlalinin cezası protesto komitesine bağlıdır ve serideki diğer yarışlardan ihracı da olabilir.

C6.7 Ek N için yeni kural N1.10 ilave ediniz

N1.10 Kural N1.1'de. Jüri ye veya bir paneline, Uluslararası Hakem yerine bir Uluslararası Umpire atanabilir.

C7 CEZA SİSTEMİ

C7.1 İptal Edilen Kural

Kural 44 iptal edilmiştir.

C7.2 Bütün Cezalar

- (a) Ceza alan bir tekne bu cezasını kural C7.3 sınırları içinde gecikmeli olarak kullanabilir ancak cezasını aşağıdaki şekillerde kullanacaktır:
 - (1) Orsa *şamandırasına* doğru bir rota ayağında ise, kavança atacak ve mümkün olan en kısa zamanda borina seyrine doğru orsalayacaktır.
 - (2) Pupa *şamandırasına* veya finiş hattına doğru bir rota ayağında ise, mümkün olan en kısa zamanda orsa tramola atacak ve gerçek rüzgar yönünden doksan dereceden daha fazla bir rota seyrine açacaktır.

possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.

- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or

- (b) Kural 2'ye ilave ediniz : '*Yarışırken* bir tekne umpire tarafından cezalandırılmadıkça ceza kullanmasına gerek yoktur'
- (c) Bir teknenin bir rota ayağını bitirmesi için gövdesinin herhangi bir parçasının, bir önceki *şamandıradan* dönmekte olduğu *şamandıraya* olan hattın uzantısını geçmesi veya son ayakta *finiş* hattını geçmesi gerekir.
- (d) *Finiş* hattını geçmesinden önce veya sonra cezası iptal edilmedikçe, ceza alan bir tekne, cezasını tamamlayıp gövdesi tamamen hattın rota tarafına geçip *finiş yapmadan*, *finiş yaptı* olarak kaydedilmeyecektir.
- (e) Eğer bir teknenin bir veya iki yapılmamış cezası varsa ve match'ındaki diğer tekne de ceza alırsa, her iki teknenin birer cezası iptal edilecektir, ancak 'kırmızı bayrak' cezası, bir cezayı iptal edemez veya başka bir ceza tarafından iptal edilemez.
- (f) Eğer bir tekne *finiş* yapmış ve artık yarışmıyorsa, ve diğer teknenin yapılmamış bir cezası varsa, umpire'lar yapılmamış cezayı iptal edebilirler.

C7.3 Ceza Sınırlamaları

- (a) Bir tekne, orsa tramolayı içeren bir ceza kullandığında, rüzgar üstünden borina seyrine geçene kadar, balonunun tepe yakası bumbanın direk bağlantı hizasından aşağıda olacaktır.
- (b) Bir cezanın hiçbir parçası, teknenin rota kolunu başlatan, bağlayan veya bitiren bir dönüş şamandırasının *alanı* içinde yapılamaz.
- (c) Bir teknenin eğer bir yapılmamış cezası varsa bu cezayı *starttan* sonra ve *finiş* yapmadan önce herhangi bir zamanda yapabilir. Eğer iki yapılmamış cezası varsa o zaman birini, *starttan* önce olmamak kaydı ile mümkün olan en kısa zamanda yapacaktır.
- (d) Umpire bir ceza bayrağı ile beraber veya hemen sonra kırmızı bayrak gösterirse, ceza alan tekne ceza dönüşünü mümkün olan en kısa zamanda yapacaktır ancak bu *starttan* önce olamaz.

C7.4 Cezaları Yapmak ve Tamamlamak

- (a) Gecikmeli cezası olan bir tekne orsa *şamandırasına* doğru bir rota ayağında kavança atarsa veya pupa *şamandırasına* veya *finiş* hattına doğru bir rota ayağında rüzgara baş verirse, ceza kullanmaktadır.

the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.

- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

Rule 60.1 does not apply to protests by the race committee or technical committee under *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- C8.3** When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.1 and rule C6.6 when appropriate.

- (b) Ceza dönüşü yapan bir tekne, cezasını doğru yapmazsa veya mümkün olan en kısa zamanda tamamlamazsa, artık ceza dönüşü yapmıyordur. Umpire bunu kural C5.6 da istendiği şekilde işaret edecektir..
- (c) Her match'ın umpire teknesi mavi veya sarı bayrak veya şekiller toka edecektir ve her bayrak veya şekil bir yapılmamış cezayı işaret edecektir. Bir tekne ceza kullandığında veya bir ceza iptal edildiğinde bir bayrak veya şekil uygun seda işareti ile arya edilecektir. Umpire'ların işaretleri doğru verememesi, yapılmamış ceza adetlerini değiştirmeyecektir.

C8 UMPIRE TARAFINDAN BAŞLATILAN CEZALAR

C8.1 Kural Değişiklikleri

Umpire tarafından verilebilecek cezalardaki *kurallara*, kural 60.1 yarış kurulu veya teknik kurul tarafından verilen protestolarda uygulanmaz.

- C8.2** Umpire bir teknenin kural 31, 42, C4, C7.3(c) veya C7.3(d)'yi ihlal ettiğine karar verirse bu tekne kural C5.2 veya C5.3 uyarınca işaret edilerek cezalandırılacaktır. Ancak Bölüm 2 kuralını ihlalden cezalandırılan bir tekne, aynı olayda kural 31'i ihlal ederse, kural 31 ihlalden cezalandırılmayacaktır. Ayrıca yanlış bayrak toka eden veya doğru bayrağı toka etmeyen bir tekne, sözlü olarak uyarılacaktır ve kendisine, cezalandırılmadan önce bu hatayı düzeltme fırsatı verilecektir.

C8.3 Umpire, bir teknenin

- (a) Bir *kuralı* ihlal edip ceza kullanarak bir avantaj sağladığına,
- (b) Kasten bir *kuralı* ihlal ettiğine , veya
- (c) Sportmenliğe aykırı hareket ettiğine,

karar verirse, tekne kural C5.2, C5.3 veya C5.4 uyarınca cezalandırılacaktır.

- C8.4** Umpire veya protesto kurulu üyeleri, kural C6.1(a) ve C6.2'de belirtilen kurallar haricinde, bir teknenin *kural* ihlali yaptığına karar verirlerse, kural 60.1 ve kural C6.6 uyarınca işlem yapması için uygun olduğunda protesto kurulunu bilgilendireceklerdir.

- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4, identifying the boat that has not *started*.
- C8.6** When one boat retires after both boats in a match have *started*, the umpires may signal under rule C5.4, identifying the retired boat.
- C8.7** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. Rule 63.7(b) is changed to: ‘A *party* to the hearing may not ask for a reopening.’
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.
- C10 SCORING**
- C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.
- C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.
- C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed

- C8.5** Bir teknenin *start* etmesinden sonra Umpire'lar, diğer teknenin *start* etmeyeceğine inanırlarsa, kural C5.4 uyarınca *start* etmeyen tekneyi tanımlayarak işaret edebilirler.
- C8.6** Bir matchdaki her iki teknenin *start* etmesinden sonra bir tekne terk ederse, terk eden tekneyi tanımlayarak kural C5.4 uyarınca işaret verebilirler.
- C8.7** Match umpire'ları en az bir diğer umpire ile birlikte bir teknenin hasarla sonuçlanan kural 14 ihlali yaptığına karar verdiklerinde, duruşmasız puan cezası uygulayabilirler. Yarışçı mümkün olabilen en kısa zamanda bilgilendirilecek ve bu şekilde bilgilendirme zamanında duruşma talep edebilecektir. Bu durumda protesto kurulu kural C6.6 uyarınca hareket edecek ve protesto kurulunca verilecek herhangi bir ceza umpire'ların verdiği cezadan fazla olabilir. Umpire'lar bir puandan fazla bir cezayı uygun gördüklerinde kural C8.4 uyarınca davranacaklardır

C9 DÜZELTME veya YENİDEN DURUŞMA TALEPLERİ, TEMYİZLER, DİĞER İŞLEMLER

- C9.1** Kural C5, C6, C7 veya C8 uyarınca alınan kararlar için düzeltme ve temyiz isteği olmayacaktır. Kural 63.7(b) değiştirilmiştir : 'Duruşmaya *taraf* olan tekrar duruşma talep edemez.'
- C9.2** Bir yarışçı düzeltme talebini kurul teknelerinden birinin yanlış hareketine dayandıramaz. Protesto kurulu bu gibi durumlarda, eğer umpire teknesi dahil olmak üzere kurul teknesinin yarışmacı tekneye ciddi bir şekilde mani olduğuna inanırsa, düzeltme vermeyi düşünebilir.
- C9.3** Kural C9.2'de izin verilenin haricinde umpire tarafından uygulama yapılması veya yapılmaması nedeni ile herhangi bir işlem yapılamaz.

C10 PUANLAMA

- C10.1** Her match'ın kazanan yarışçısı bir puan alacaktır (beraberlik halinde her ikisine de yarım puan); kaybeden puan almayacaktır.
- C10.2** Bir yarışçı, müsabakanın bir kısmından çekilirse, tamamladığı bütün yarışların dereceleri geçerli olacaktır.
- C10.3** Tekli bir round-robin (gurup) yarışı tamamlanmadan biterse, veya çoklu round-robin ilk round-robin sırasında biterse, yarışçının derecesi yarışçının katıldığı match başına aldığı ortalama puanlar olacaktır. Bununla beraber eğer herhangi bir yarışçı programlanmış match'lerin

by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one-third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.7 When only one boat in a match fails to *sail the course*, she shall be scored no points (without a hearing).

üçte birinden azını tamamladıysa tüm round-robin dikkate alınmayacaktır ve, eğer gerekirse müsabaka geçersiz ilan edilecektir. Kural C11.1(a) çerçevesinde eşitlikleri bozmak için, bir yarışçının puanı, puanı eşit olan yarışçılar arasında, match başına aldıkları ortalama puanlar olacaktır.

C10.4 Çoklu round-robin (grup) yarışları tamamlanmamış bir round-robin ile biterse, herhangi iki yarışçı arasında yapılan match'lar için sadece bir puan verilecektir, örnek:

<i>Herhangi iki yarışçı arasında tamamlanan match sayısı</i>	<i>Her kazanma için puan</i>
1	Bir puan
2	Yarım puan
3	Üçte bir puan
(ve bu gibi)	

C10.5 Bir round-robin serisinde,

- Yarışçılar toplam puanlarına göre sıralandırılacaktır, en yüksek puan birinci;
- Bir match kazanan fakat diğer bir match'daki yarışçıya karşı *kural* ihlali sebebi ile diskalifiye olan yarışçı o match için puanını kaybeder (match da kaybeden yarışçı bu puanı alamaz) ; ve
- Değişik guruplardaki yarışçılar arasında genel klasman en yüksek puana göre belirlenecektir.

C10.6 Elemeli serilerde, iki yarışçı arasında seriyi kazanmak için gerekli en az puanı yarış talimatı belirtecektir. Eleme serileri bittiğinde en yüksek puanı alan yarışçının lehine sonuçlandırılacaktır.

C10.7 Eğer bir match da sadece bir tekne rotayı seyredemezse, tekneye puan verilmeyecektir (duruşmasız olarak).

C11 TIES**C11.1 Round-Robin Series**

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be re-applied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower-place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

C11 BERABERLİKLER

C11.1 Round-Robin Serileri

Bir round-robin serisinde, yarışçılar bir veya daha fazla guruba yerleştirilerek, diğer tüm yarışçılarla gruplamalı olarak bir veya daha fazla karşılaşacak şekilde programlanmıştır. Yarış formatında belirtilen her etap, bu etapta yarışçıların birbirleri ile yaptığı yarış adedine bakılmaksızın ayrı bir round-robin serisi olacaktır.

Bir round-robin serisinde iki veya daha fazla yarışçı arasındaki beraberlikler, beraberlik bozulana kadar, sırası ile, aşağıdaki metodlarla çözülecektir. Bir veya daha fazla beraberlik kısmen bozulduğunda, kalan beraberliklere kural C11.1(a)'dan C11.1(e)'ye kadar tekrar uygulanacaktır. Beraberlikler aşağıdaki yarışçı(lar) lehine bozulacaktır :

- (a) berabere kalanlar arasında, sırası ile match'larda en yüksek puanı alan.
- (b) çoklu bir round-robin'de iki yarışçının beraberliğinde, aralarındaki son match'ı kazanan.
- (c) round-robin serisinde en yüksek dereceyi alana karşı en fazla puan alan veya, gerekirse ikinci en yüksek derece ve beraberlik bozulana kadar bu şekilde devam. İki ayrı beraberliğin çözülmesi gerektiğinde, ancak birinin çözülmesinin diğerine bağlı olduğu zamanlarda, C11.1(c)'nin uygulamasında aşağıdaki prensipler takip edilecektir:
 - (1) yüksek derecelerdeki beraberlik, düşük derecelerdeki beraberliklerden daha önce çözülecektir, ve
 - (2) düşük derecedeki beraberlikte olan bütün yarışçılar, kural C11.1(c) uygulamaları için tek bir yarışçı olarak kabul edilecektir.
- (d) kural C10.5(c)'nin uygulanmasından sonra, her guruptaki yarışçı adedine bakılmaksızın, değişik guruplarda en yüksek puanı alan.
- (e) yarışın en yakın zamandaki etabında en yüksek dereceyi alan (filo yarışı, round robin, ve bu gibi).

C11.2 Eleme Serileri

Bir eleme serisinde iki yarışçı arasındaki beraberlik (0-0 dahil olmak üzere), bozulana kadar sırası ile aşağıdaki metodlar kullanılarak çözülecektir. Beraberlikler aşağıdaki yarışçı lehine bozulacaktır :

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

- (a) gerekirse kural C11.1 uygulanarak, en yakın zamandaki round-robin serisinde en yüksek dereceyi alan.
- (b) berabere olan yarışçılar arasındaki en yakın zamanda yapılan match'ı kazanan.

C11.3 Çözölemeyen Beraberlikler

Kural C11.1 veya C11.2 beraberliğı çözmediğı zaman:

- (a) Eğer beraberliğın, müsabakanın daha sonraki bir etabı için çözölməsi gerekiyorsa (veya bu müsabakanın direkt seçme olduğı başka bir müsabaka için), yapılabildiğı taktirde beraberlik son bir yarış ile çözölecektir. Yarış kurulu bunun mümkün olmadığına karar verirse, beraberlik, round-robin serisindeki ilk beraberlik puanları atılarak bozulmaya çalışılır, beraberlik hala bozulmamışsa, ikinci veya daha sonraki beraberlik puanları atıldıktan sonra, en yüksek puanı alan yarışçı lehine bozulur. Berbarlik kısmen bozulursa kalan beraberlik kural C11.1 ve C11.2 uygulanarak çözömlenecektir.
- (b) Diğeri bir müsabakaya direkt seçme yarışı olmayan bir müsabakanın galibine karar vermek veya elemeli serilerin bir etabında elenmiş yarışçılar arasında genel sıralamayı yapmak için aralarında son bir yarış yapılabilir (fakat kura usulü kullanılamaz).
- (c) Beraberlik çözölemediğinde, para ödöülleri veya berabere kalınan derecenin rank puanları toplanır ve berabere kalan yarışçılar arasında eşit olarak pay edilir.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(a) is changed to:
 - (a) When the first of two boats reaches the *zone*,
 - (1) if the boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall give the inside boat *mark-room*;
 - (2) if the boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* at that moment shall give the other boat *mark-room*.

If a boat passes head to wind and at that moment is *clear astern* of a boat in the *zone*, she shall give the *clear-ahead* boat *mark-room*.

When a boat is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the notice of race or sailing instructions, rule 20.4 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: ‘If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.’

EK D

TAKIM YARIŞI KURALLARI

Takım yarışları bu ekde değiştirildiği şekli ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır.

D1 YARIŞ KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

D1.1 Tanımlamalar ve Bölüm 2 ve 4 Kurallarında Değişiklikler

- (a) Alan tanımlamasında uzaklık iki tekne boyu olarak değiştirilmiştir
- (b) Kural 18.2(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

(a) İki tekneden birincisi *alana* ulaştığında,

- (1) Eğer tekneler *kapatmalı* iseler, dış tekne o anda iç tekneye *şamandıra yeri* verecektir,
- (2) Eğer tekneler *kapatmalı* değilse, *alana* ulaşmamış olan tekne o anda diğer tekneye *şamandıra yeri* verecektir

Eğer bir tekne rüzgara baş verirse ve o anda *alanda* olan bir tekneye *arkadan neta* ise, *önden neta* olan tekneye *şamandıra yeri* verecektir.

Bir tekne, bu kural uyarınca *şamandıra yeri* vermekle yükümlü ise, bu kuralın uygulandığı zaman diliminde, daha sonra *kapatma* bozulsa veya yeni bir *kapatma* başlasa dahi yer vermeye devam edecektir.

- (c) Kural 18.4 iptal edilmiştir.
- (d) Yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtildiğinde, kural 20.4 değiştirilmiştir, buna göre seslenmeye ilave olarak aşağıdaki kol işaretleri gereklidir
 - (1) ‘tramola atma yeri’ için tekrarlanan ve açıkça rüzgarüstünü işaret etmek, ve
 - (2) ‘sen tramola at’ için tekrarlanan ve açıkça diğer tekneyi işaret etmek ve kolunu rüzgarüstüne sallamak.
- (e) Kural 23.1 değiştirilmiştir : ‘eğer mümkün ise *yarışmayan* bir tekne *yarışan* bir teknenin yoluna çıkmayacaktır, ve *finiş* yapmış bir tekne *finiş* yapmamış bir teknenin yoluna çıkmak için bir hareket yapmayacaktır.

- (f) Add new rule 23.3: ‘When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.’
- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) A boat may
 - (1) protest another boat, but her protest is invalid if it alleges a breach of a rule of Part 2 and she was not involved in the incident, unless the incident involved contact between boats on the other team (This changes rule 60.4(a)(2).);
 - (2) remove her red flag after it has been conspicuously displayed (This changes rule 60.2(a)(1).);
 - (3) request redress, but not for damage or injury caused by another boat on her team (This changes rule 61.1(a).).
- (b) The race committee and protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 except
 - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (c) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (d) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, she or her team may be further penalized under rule D2.3 or D3.3 if the incident caused injury or damage, or despite taking a penalty her team has gained an advantage.

- (f) Yeni kural 23.3 ilave ediniz: ‘Ayrı yarışlardaki tekneler karşılaştığında her iki teknenin de herhangi bir rota değişikliği, tutarlı bir şekilde, bir *kurala* uymak veya kendi yarışını kazanmak amacına yönelik olacaktır.
- (g) Kural 41’e ilave ediniz :
 - (e) elektronik haberleşme kullanılmadıkça, takımındaki başka bir tekneden yardım.
- (h) Kural 45 iptal edilmiştir.

D1.2 Protestolar ve Düzeltme Talepleri

- (a) Bir Tekne
 - (1) Başka bir tekneyi protesto edebilir fakat, olayda diğer takımın tekneleri arasında temas olması durumu haricinde, kendisinin dahil olmadığı bir olay ile ilgili Bölüm 2 kurallarından birinin ihlal edildiği iddiasında protesto geçersizdir (bu kural 60.4(a)(2)’yi değiştirir);
 - (2) Belirgin bir şekilde gösterildikten sonra kırmızı bayrağını kaldırabilir (bu kural 60.2(a)(1)’i değiştirir);
 - (3) Düzeltme talep edebilir, ancak kendi takımından bir teknenin sebep olduğu bir hasar veya yaralanma olmadıkça (bu kural 61.1(a)’yı değiştirir).
- (b) Yarış kurulu ve protesto kurulu, aşağıdakilerin haricinde, Bölüm 2 kurallarından birinin ihlali için bir tekneyi protesto etmeyecektir
 - (1) Bir siyah ve beyaz bayrak gösterildikten sonra bir umpire tarafından verilen rapordaki kanıtı dayanarak; veya
 - (2) Kural 14 uyarınca, herhangi bir kaynaktan hasar veya yaralanma olduğunu iddia eden bir rapor alındığında.
- (c) *Protestolar* ve düzeltme talepleri yazılı olmak zorunda değildir. Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.
- (d) Temin edilen teknelerde bir arıza olursa, kural D5 uygulanır.

D1.3 Cezalar

- (a) Kural 44.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Yarışırken olan bir olayda Bölüm 2 nin bir veya daha fazla kuralını veya kural 31’i veya 42’yi ihlal eden bir tekne Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Bununla beraber eğer olay yaralanma veya hasara sebep olduysa veya ceza kullanmasına rağmen takımı bir avantaj sağladıysa, kendisi veya takımı kural D2.3 veya D3.3 uyarınca ilave olarak cezalandırılabilir.

- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.
- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.
- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies; Redress and Breakdowns

- (a) Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.
- (b) A boat that protests under a rule listed in rule D2.2 or D2.3 for an incident while *racing* shall hail ‘Protest’ and display a red flag and is not entitled to a hearing. This changes rules 60.2(a)(1) and 63.2(a).
- (c) A boat requesting redress for an incident in the racing area, or requesting a breakdown score change under rule D5.2, shall conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident or breakdown. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or an umpire.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or rule 31 or 42:

- (a) Boats shall be given time to respond.
- (b) An umpire may penalize any boat that broke a rule, is not exonerated, and did not take the appropriate penalty.
- (c) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.3 Umpire-Initiated Decisions

When a boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;

- (b) Bir tekne kural 44.1 uyarınca ceza kullanacağını açıkça belirtirse, bu cezayı kullanacaktır.
- (c) Bir tekne, yarışı terk ederek ve yarış kurulunu veya bir umpire'ı bilgilendirerek ceza kullanabilir.
- (d) Olay, aynı takımdan tekneler arasında olduğunda ve temas yoksa Bölüm 2 kurallarından birini ihlal için ceza olmayacaktır.

D2 UMPIRE TARAFINDAN YÖNETİLEN YARIŞLAR

D2.1 Kural D2 Uygulandığında; Düzeltme ve Arızalar

- (a) Kural D2 umpire tarafından yönetilecek yarışlarda uygulanır. Umpire tarafından yönetilecek yarışlar yarış ilanında veya yarış talimatlarında belirtilecektir veya uyarı işaretinden sonra olmamak kaydı ile J bayrağı toka edilerek bildirilecektir.
- (b) *Yarışırken* olan bir olay nedeni ile kural D2.2 veya D2.3 uyarınca protesto veren tekne 'Protesto' diye seslenecek ve kırmızı bayrak gösterecektir, ve duruşma hakkı yoktur. Bu, kural 60.2(a)(1) ve 63.2(a)'yı değiştirir.
- (c) Yarış alanındaki bir olay için düzeltme isteyen veya kural D5.2 uyarınca arıza için puanlama değişikliği isteyen bir tekne, olaydan veya arızadan sonra mümkün olan ilk fırsatta fark edilir şekilde kırmızı bayrak gösterecektir. Bu bayrağı yarış kurulu veya umpire tarafından gördüğünün onaylanmasına kadar gösterecektir.

D2.2 Tekneler tarafından Protestolar

Bir tekne Bölüm 2 kuralı veya kural 31 veya 42 uyarınca protesto ettiğinde:

- (a) Teknelere cevap verebilmeleri için zaman verilecektir.
- (b) Bir umpire kural ihlali yapmış, temize çıkmamış ve uygun ceza alternatifini kullanmamış herhangi bir tekneyi cezalandırıp cezalandırmayacağı konusunda umpire karar verecektir.
- (c) Umpire, bir kararı kural D2.4'e uygun olarak işaret edecektir.

D2.3 Umpire tarafından Başlatılan Cezalar

Bir tekne:

- (a) Kural 31 veya 42'yi ihlal eder ve ceza kullanmazsa

- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) breaks rule D1.3(b) or D2.5; or
- (f) commits a breach of sportsmanship

an umpire may penalize her, or report the incident to the protest committee, or both. No protest is required.

D2.4 Signalling an Umpire Decision

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Taking a Penalty Signalled by an Umpire

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a boat is penalized under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.6 Limitations on Other Proceedings

- (a) A boat may not protest under rule D1.3(b) or D2.5.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
 - (1) the basis for a request for redress or appeal by a boat, or
 - (2) grounds for *abandoning* a race after it has started.
- (c) However, the protest committee may call a hearing to consider redress when it believes that an umpire boat may have seriously interfered with a boat *racing*.

- (b) Bölüm 2 kuralını ihlal eder ve takımından başka bir tekne veya başka bir yarıştaki bir tekne ile çarpışır ve hiçbir tekne ceza kullanmaz ise
- (c) Bir kural ihlali yapar ve kendisi veya takımından başka bir teknenin ceza kullanmasına rağmen takımı bir avantaj elde ederse
- (d) Kural 14'ü ihlal eder ve hasar veya yaralanma olursa
- (e) Kural D1.3(b) veya D2.5'i ihlal ederse; veya
- (f) Centilmenliğe aykırı bir davranışta bulunursa

Umpire, onu cezalandırabilir, veya olayı protesto kuruluna rapor edebilir, veya her ikisini de yapabilir. Protesto gerekli değildir.

D2.4 Bir Umpire Kararını İşaret etmek

Bir umpire bir kararı uzun bir seda işareti ile ve aşağıdaki şekillerde bayrak göstererek açıklayacaktır:

- (a) Ceza olmadığında bir yeşil ve beyaz bayrak
- (b) Bir veya daha fazla tekneyi cezalandırmak için kırmızı bayrak. Umpire, her ceza alan tekneyi tanımlamak için seslenecektir veya işaret edecektir.
- (c) Olayı protesto kuruluna rapor etmek için bir siyah ve beyaz bayrak

D2.5 Umpire Tarafından İşaret edilen Cezayı kullanmak

Umpire tarafından cezalandırılan bir tekne İki-Dönüş-Cezası yapacaktır. Ancak, kural D2.3 uyarınca bir cezalandırıldığında ve bir umpire seslendiğinde veya dönüş adedi işaret ettiğinde tekne, bu sayıda Bir-Dönüş Cezası yapacaktır.

D2.6 Diğer Uygulamalarda Sınırlamalar

- (a) Bir tekne, kural D1.3(b) veya D2.5 uyarınca protesto veremez.
- (b) Umpire kararı, uygulama yapması veya yapmaması
 - (1) Bir tekne tarafından düzeltme talebi veya temyiz isteği sebebi olmayacaktır, veya
 - (2) Start edildikten sonra bir yarış *abandone* etme sebebi olmayacaktır.
- (c) Bununla beraber protesto kurulu, bir umpire teknesinin *yarışan* bir tekneye ciddi şekilde mani olduğuna kanaat getirirse düzeltme kararını değerlendirmek için duruşma açmayı düşünebilir.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
- (b) When a boat is OCS and does not then either return to *start* or promptly retire, 10 points shall be added to her score.
- (c) When a boat *finishes* and has not *sailed the course*, 6 points shall be added to her score, unless rule D3.1(b) applies.
- (d) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.
- (e) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.
- D3.3** When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a rule and was not exonerated:
- (a) If the boat has broken
- (1) rule 1 or 2,
 - (2) rule 14 when she has caused damage or injury, or
 - (3) a *rule* when not *racing*,
- half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.
- (b) If the boat has broken a *rule* other than the rules mentioned in D3.3(a) while *racing* and not taken or received a penalty for that breach, 6 points shall be added to her score.
- (c) If the boat's team has gained an advantage despite taking or receiving a penalty, the boat's score may be increased.
- D3.4** The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D3 BİR YARIŞIN PUANLANDIRILMASI

- D3.1** (a) Yarışta *finiş* yapan ve sonrasında terk etmeyen her tekneye *finiş* sırasına eşit puan verilecektir. Diğer bütün tekneler, *yarışmaya* hak kazanmış tekne adedine eşit puan alacaklardır.
- (b) Bir tekne OCS olduğunda ve *starta* dönmediğinde veya hemen terk etmediğinde derecelendirmesine 10 puan eklenecektir.
- (c) Bir tekne *rotayı seyretmediğinde* ve *finiş* yaptığında, eğer kural D3.1(b) uygulanmıyorsa, derecelendirilmesine 6 puan eklenecektir
- (d) Bir tekne, umpire tarafından *finiş* hattında veya yakınlarında verilen bir cezayı yapmazsa terk etmiş puanını alacaktır.
- (e) Bir tekne *finişden* sonra terk etti olarak puanlandırıldığında, daha kötü *finiş* derecesi olan her tekne bir sıra yukarı çıkartılacaktır.
- D3.2** Bir takımın bütün tekneleri *finiş* yaptıklarında, terk ettiklerinde veya *start* edemediklerinde o anda *yarışır* durumda olan diğer takımın teknelerine, eğer *finiş* yapsalardı alacakları puanlar verilecektir.
- D3.3** Protesto kurulu, duruşmaya *taraf* olan bir teknenin bir kural ihlali yaptığına ve temize çıkmadığına karar verdiğinde:
- (a) Eğer tekne aşağıdaki ihlali yaptıysa
- (1) Kural 1 veya 2,
 - (2) Hasar veya yaralanmaya sebep olduğu zaman kural 14
 - (3) *Yarışmadığı* zamanda bir *kural*
- Takımından yarım veya daha fazla yarış galibiyeti düşürülebilir veya hiçbir ceza uygulanmayabilir. Düşürülen yarış galibiyetleri diğer herhangi bir takımı verilmeyecektir.
- (b) Eğer tekne *yarışırken* D3.3(a)'da belirtilen kurallardan başkaca bir *kural* ihlal etti ise ve bu ihlal için ceza kullanmadı veya cezalandırılmadı ise, derecelendirilmesine 6 puan eklenecektir.
- (c) Eğer teknenin takımı ceza kullanması veya ceza almasına rağmen bir avantaj kazandı ise, teknenin derecesi artırılabilir.
- D3.4** Daha az toplam puanı olan takım yarış kazanır. Toplam puanlar eşit olduğu takdirde, birincilik derecesi olmayan takım kazanır.

D4 SCORING AN EVENT

D4.1 Terminology

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more round-robins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knockout stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

D4.2 Event Format

- (a) The notice of race or sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the terminated round-robin.
- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the notice of race or sailing instructions.

D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.

D4 BİR YARIŞMANIN PUANLANDIRILMASI

D4.1 Terminoloji

- a) Bir müsabakada yarış formatı bir veya daha fazla etaplardan oluşacaktır.
- b) Bir round-robin etabında takımlar bir veya daha fazla gruplara ayrılmışlardır ve her grup bir veya daha fazla round-robin için programlanmıştır.
- c) Bir round-robin, aynı grupta her takımın diğer her takıma karşı bir kez yarışması programıdır.
- d) Bir eleme etabı, her takımın bir match yaptığı bir veya daha fazla raunddan meydana gelir. Bir match iki takım arasında bir veya daha fazla yarışdır.

D4.2 YARIŞMA FORMATI

- (a) Yarış ilanı veya yarış talimatları yarışmanın format ve etaplarını, ve herhangi özel puanlama kurallarını belirtecektir.
- (b) Bir yarışmayı sonuçlandırma amacı ile yarış kurulu, katılımı, hava durumunu, zaman sıkışıklığını ve diğer ilgili faktörleri göz önüne alarak formatın herhangi bir kısmını bir makul zamanda değiştirebilir veya sonlandırabilir

D4.3 BİR ROUND-ROBIN ETABINI PUANLANDIRMA

- (a) Bir round-robin gurubundaki takımlar kazandıkları yarış adedi ile sıralandırılacaktır, en yüksek birinci. Eğer takımlar eşit adette yarış tamamlamamışlar ise kazandıkları yarış yüzdesine göre sıralandırılacaklardır, en yüksek birinci.
- (b) Bununla beraber, eğer bir round-robin planlanmış yarışlarından %80 inden azı tamamlanmış olarak bitirilirse yarış sonuçları dahil edilmez, ancak bitirilen round-robin de grup içindeki birbiri ile yarışmış takımlar arasındaki eşitlikleri bozmakta kullanılacaktır.
- (c) Daha önceki bir round-robin neticeleri, sadece yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtildiği takdirde ileriye alınır.

D4.4 ROUND-ROBIN EŞİTLİKLER

Bir round-robin etabındaki eşitlikler sadece o etapdaki sonuçlar kullanılarak bozulacaktır.

- (a) Eğer eşitlik olan takımların hepsi o etapta en az bir kere birbirleri ile karşılaştı iseler, eşitlik aşağıdaki sıra ile bozulacaktır:

- (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
 - (2) Average points per race in all races between the tied teams, lowest first;
 - (3) If two teams remain tied, the winner of the last race between them;
 - (4) Average points per race in all races against common opponents, lowest first;
 - (5) A sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.
- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

D4.5 Scoring a Knockout Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.
- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the notice of race or sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.
- (c)
 - (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.
 - (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
 - (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

- (1) eşitlik olan takımlar arasında tüm yarışlarda kazanılan yarış yüzdesine göre, en yüksek birinci
 - (2) eşitlik olan takımlar arasında tüm yarışlarda yarış başına ortalama puan, en düşük birinci
 - (3) eğer iki takım hala berabere kalırsa, aralarındaki en son yarışta kazanan
 - (4) ortak rakipler ile olan tüm yarışlarda, yarış başına ortalama puan, en düşük birinci
 - (5) mümkünse tekrar bir yarış, aksi taktirde şans oyunu
- (b) Aksi taktirde eşitlik, yukarıdaki (4) ve (5) adımları kullanılarak bozulacaktır.
- (c) Bir eşitlik yukarıdakilerden biri ile kısmen bozuluyorsa, kalan eşitlik D4.4(a) veya (b) uyarınca bozulacaktır, hangisi daha uygunsa.

D4.5 Bir Eleme Etabının Puanlandırılması

- (a) O raundaki her match da en az bir yarış tamamlanmadığında o raund puanlandırılmayacaktır. Final ve küçük-final ayrı raundlardır.
- (b) Bir match galibi, yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilen galibiyet sayısına ulaşan ilk ekip olacaktır. Eğer bir match sonlandırıldıysa kazanan, o match da en çok galibiyet alan takım veya eğer eşitlik ise match ın son yarışını kazanan ekip olacaktır.
- (c) (1) bir raundda kazanan ekipler kaybedenlerin önünde sıralandırılacaktır.
- (2) bir roundda kaybeden ve tekrar yarışmayan ekipler eşit şekilde sıralandırılacaktır.
- (3) puanlandırılmayan bir raundda takımlar, değişik guruptaki takımlar ayrı olarak sıralandırılmış şekilde, yarışmanın önceki etabındaki neticelerine göre sıralandırılacaktır

D5 TEKNELER ORGANİZASYON OTORİTESİ TARAFINDAN TEMİN EDİLDİĞİNDE ARIZALAR

D5.1 Kural D5, tekneler organizasyon otoritesi tarafından temin edildiğinde uygulanır.

- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's score was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing place was predictable, award her points for that place. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- D5.2** Bir tekne yarış alanında arızalandığında, arızalanmadan sonra mümkün olan en kısa zamanda yarış kurulu veya bir umpire tarafından görülene kadar bir kırmızı bayrak göstererek derecelendirme değişikliği isteyebilir. Eğer mümkünse yarışmaya devam edecektir.
- D5.3** Yarış kurulu, derecelendirme değişikliği isteklerini kural D5.4 ve D5.5'e göre karara bağlayacaktır. Uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.
- D5.4** Yarış kurulu, takımın sıralaması ciddi derecede kötüleştiğine, arızanın ekibin hatası olmadığına, aynı şartlar altında tecrübeli bir ekibin de arızanın olmasına mani olamayacağına karar verdiğinde mümkün olduğunca adil bir çözüm bulacaktır. Bu çözüm, yarışın *abandone* edilmesi ve tekrarlanması veya teknenin finiş sıralaması tahmin edilebilir ise bu sıranın puanlarının verilmesi olabilir. Arıza meydana geldiğinde teknenin sıralaması hakkındaki herhangi bir tereddüt onun aleyhine çözümlenecektir.
- D5.5** Sağlanmış hatalı malzemeden kaynaklanan veya bir rakibin *kural* ihlali neticesinde meydana gelen bir arıza genelde ekibin hatası sayılmayacaktır, fakat dikkatsiz kullanma, alabora veya aynı takımdan bir teknenin ihlali ekibin hatası sayılacaktır. Eğer bir tereddüt varsa, ekibin hatalı olmadığı kabul edilecektir.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: Development Rules for Umpired Radio Sailing is available on the World Sailing website.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) ‘Boat’ means a sailboat that is subject to the *rules*, controlled by radio signals and has no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, ‘boat’ includes the competitor controlling her.
- (b) ‘Competitor’ means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun ‘race’ with ‘heat’. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.

Ek E

RADYO-KONTROLLU YELKEN YARIŞ KURALLARI

Radyo Kontrollu yelken yarışları bu ekte değiştirildiği şekli ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır.

Not : Umpire tarafından yönetilen Radyo Kontrollu Yelken Yarışları için bir Geliştirme Kuralı World Sailing web sitesinde bulunabilir.

E1 TANIMLAMALARDAKİ, TERİMLERDEKİ ve BÖLÜM 1, 2 ve 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

E1.1 Tanımlamalar

Çıkar Çatışması tanımlamasına ilave ediniz

Ancak, gözlemcinin, sadece yarışçı olması nedeniyle *çıkar çatışması* yoktur.

Alan tanımlamasında mesafe dört tekne boyu olarak değiştirilmiştir.

Yeni tanımlama ilave ediniz :

Devredışı Bir tekne heat de devam edemediği zaman o heat de *devredışı*dır

E1.2 Terminoloji

Girişin terminoloji paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

- 'Tekne' kurallara tabi olan, içinde ekip bulunmayan ve radyo sinyalleri ile kontrol edilen bir yelkenli tekne anlamındadır. Ancak, Bölüm 1 ve Bölüm 5 kurallarında, kural E6 ve tanımlamalarda *Taraf* ve *Protestoda* 'tekne' onu kontrol eden yarışçıyı da içerir.
- 'Yarışçı' tekneyi radyo sinyalleri kullanarak kontrol eden kişi anlamındadır.
- Ekleri hariç olmak üzere yarış kurallarında 'yarış' ismini 'heat' ile değiştiriniz. Ek E de bir yarış, bir veya daha fazla 'heat'den meydana gelir ve yarışdaki son heat bittiğinde tamamlanır.

E1.3 Bölüm 1, 2 ve 7 kuralları

- Kural 1.2 iptal edilmiştir.

- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the sail number of the hailing boat followed by 'Room to tack'.
- (c) Rule 22 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.'
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:
Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

*Rule E2 applies only while boats are **racing**.*

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor whose boat loses radio control shall promptly hail '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

- (b) Kural 20.1 ve 20.3 uyarınca seslenmeler, seslenilen teknenin yelken numarasını ve devamında ‘Tramola için yer’ içerecektir.
- (c) Kural 22 değiştirilmiştir : ‘eğer mümkünse, bir tekne *devredışı* olmuş bir tekneden sakınacaktır’.
- (d) Kural 90.2(c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :
Yarış talimatlarındaki değişiklikler, bundan etkilenen tüm yarışçılara, ilgili yarış veya heat uyarı işaretinden önce sözlü olarak iletilebilir. Uygun olduğu zamanlarda değişiklikler yazılı olarak teyit edilecektir.

E2 YARIŞIRKEN İLAVE KURALLAR

Kural E2 sadece tekneler yarışırken uygulanır.

E2.1 Seslenme Mecburiyetleri

- (a) Seslenme, seslenmenin hitap ettiği kişilerin makul bir şekilde duyabileceği seviyede yapılacaktır ve uygun şekilde tekrar edilecektir.
- (b) Bir kural bir teknenin seslenmesini veya cevap vermesini gerektiriyorsa, seslenme tekneyi kontrol eden kişi tarafından yapılacaktır.
- (c) Teknenin yelken numaraları tek tek seslenilecektir, örneğin ‘on beş’ değil ‘bir beş’ şeklinde

E2.2 Tavsiye Vermek

Bir yarışçı, *yarışan* bir tekneyi kontrol eden bir yarışçıya taktik veya startejik tavsiye vermeyecektir.

E2.3 Radyo Kontrol Dışı Tekne

Teknesinin radyo kontrolünü kaybeden bir yarışçı derhal ‘(teknenin yelken numarası) kontrol dışı’ diye seslenecek ve tekne yarışı terk edecektir.

E2.4 İletici Antenler

Eğer uzatılmış hali ile verici anten 200 mm den uzunsa, uç kısmı emniyetli bir şekilde korunmalı olacaktır.

E2.5 Radyo Sinyalı Parazitleri

Diğer teknelerin kontrollerinde parazit yapacak radyo sinyalleri yollamak yasaktır. Bu kuralı ihlal eden bir yarışçı, yarış kurulu tarafından izin verilene kadar tekrar *yarışmayacaktır*.

E3 CONDUCT OF A RACE

E3.1 Control Area

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

Unless the sailing instructions specify a launching area and its use, it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail 'General recall' and make two loud sounds.

E3 BİR YARIŞIN YÖNETİMİ

E3.1 Kontrol Alanı

Yarış talimatları bir kontrol alanı belirtmediyse kısıtlamasız olacaktır. Yarışçılar, kısaca tekneyi tutma ve bırakma veya tekneyi tekrar denize indirme haricinde, *yarışan* tekneleri kontrol ederken bu alanda olacaklardır.

E3.2 İndirme Alanı

Yarış talimatları bir indirme alanı ve kullanımını belirtmediyse kısıtlamasız olacaktır.

E3.3 Rota Tahtası

Yarış talimatları rotanın bir tahta üzerinde gösterileceğini belirttiğinde rota tahtası kontrol alanının içinde veya yanında olacaktır.

E3.4 Start Etmek ve Finiş Yapmak

(a) Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Heat ler uyarı, birer dakika aralıklarla, hazırlık ve start işaretleri kullanılarak başlatılacaktır. Start öncesindeki dakika içinde onar saniye aralıklarla ilave seda veya sözlü işaretler verilecektir, ve son on saniye içinde ise birer saniye aralıklarla. Her işaret zamanlaması, seda işaretinin başından itibaren yapılacaktır.

(b) Start ve finiş hatları, start ve finiş *şamandırılarının* rota yanları arasında olacaktır.

E3.5 Ferdi Geri Çağırma

Kural 29.1 değiştirilmiştir :

Bir teknenin start işaretinde gövdesinin herhangi bir kısmı start hattının rota tarafında ise, veya kural 30.1'e uyması gerektiğinde, yarış kurulu hemen 'Geri Çağırma (yelken numaraları)' diye seslenecektir. Eğer kural 30.3 veya 30.4 uygulanıyorsa bu kural uygulanma.

E3.6 Genel Geri Çağırma

Kural 29.2 değiştirilmiştir :

Eğer start işaretinde yarış kurulu start hattının rota tarafında olan tekneleri veya kural 30'un hangilerine uygulandığını belirleyemezse, veya start prosedüründe bir yanlışlık yapıldıysa, yarış kurulu 'Genel Geri Çağırma' diye seslenebilir ve iki yüksek seda işareti verir. Normal olarak

The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: ‘because of foul weather or thunderstorms,’.

E3.9 Disabled Competitors

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

E4 RULES OF PART 4

E4.1 Deleted Rules in Part 4

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;

yeni bir startın uyarı işareti bundan kısa bir zaman sonra verilir.

E3.7 U Bayrağı ve Siyah Bayrak Kuralı

Yarış kurulu bir tekneye kural 30.3 veya 30.4'ü ihlal ettiğini bildirdiğinde, tekne yarış alanını hemen terk edecektir.

E3.8 Bölüm 3 Kurallarındaki Diğer Değişiklikler

- (a) Kural 30.2 ve 33 iptal edilmiştir.
- (b) Tüm yarış kurulu işaretleri sözlü ve başka sedalar ile yapılacaktır. Yarış talimatlarında belirtilmedikçe görsel işaret gerekmez.
- (c) Rotalar kısaltılmayacaktır.
- (d) Kural 32.1(a) değiştirilmiştir : 'kötü hava veya şimşekli fırtına nedeni ile'

E3.9 Özürlü Yarışçılar

Özürlü bir yarışçının eşit şartlarda yarışabilmesini sağlamak için yarış kurulu mantıklı düzenlemeleri yapabilir veya izin verebilir. Bir tekne veya onu kontrol eden kişinin bu şekilde bir yardım alması, *destek personeli* de dahil olmak üzere, kural 41' i ihlal etmez.

E4 BÖLÜM 4 KURALLARI

E4.1 Bölüm 4 de iptal Edilen Kurallar

Kural 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 ve 56 iptal edilmiştir.

E4.2 Dış Yardım

Kural 41 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bir tekne veya onu kontrol eden bir yarışçı, aşağıdaki durumlar haricinde, herhangi bir dış kaynaktan yardım almayacaktır

- (a) yarışçının hastalanması, yaralanması veya tehlikede olması sonucunda yardım gerekmesi;
- (b) teknenin gövdesi, arması veya donanımı başka bir tekne ile dolaşmış olduğunda diğer yarışçıdan alınan yardım;
- (c) tekne devre dışı kalmış veya tehlikede iken yarış kurulundan alınan yardım;

- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: ‘The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.’

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES

E5.1 Observers

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

- (d) tüm yarışçılara serbestçe açık olan bilgi şeklinde yardım;
- (e) ilgili olmayan bir kaynaktan istenmemiş bir bilgi. Bir yarışçı, gözlemci olmadığı müddetçe ilgili olmayan bir kaynak değildir.

E4.3 Ceza alternatifi kullanma

Kural 44.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir tekne *yarışırken* olan bir olayda, Bölüm 2 kurallarından birini veya daha fazlasını veya kural 31'i ihlal ettiğinde, Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Ancak,

- a) aynı olayda Bölüm 2 kuralını ve kural 31'i ihlal etti ise, kural 31 ihlali için ceza kullanmasına gerek yoktur;
- b) eğer tekne kural ihlali ile, ceza kullanmasına rağmen, heat de veya yarışda bir avantaj elde etti ise cezası, avantajını kaybedene kadar ilave Bir-Dönüş Cezaları olacaktır.
- c) Eğer tekne ciddi bir hasara neden olduysa, veya Bölüm 2 kuralını ihlal etmesi sonucunda başka bir teknenin *devre dışı* kalmasına ve terk etmesine sebep olduysa cezası terk etmek olacaktır.

E4.4 Sorumlu Kişi

Kural 46 değiştirilmiştir : 'Tekneyi yarışa sokan üye veya organizasyon yarışçıyı tayin edecektir. Bakınız kural 75.'

E5 GÖZLEMCİ ve UMPIRE İLE YARIŞLAR

E5.1 Gözlemciler

- a) Yarış kurulu yarış gözlemcileri atayabilir, bunlar yarışçılardan olabilir.
- b) Gözlemciler, bir *şamadıraya* veya başka bir tekneye temas eden teknelerin yelken numaralarını sesleneceklerdir.
- c) Bir heat sonunda gözlemciler, tüm çözülmemiş olayları ve rotada seyretmeyi yapamadıkları tüm olayları yarış kuruluna rapor edeceklerdir.

E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

E6.1 Protest Validity

Rule 60.4(a)(2) is changed to:

- (a) A *protest* is invalid
 - (2) if it is from a boat that alleges a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, but was not scheduled to sail in the heat where the incident occurred, or

Add new rule 60.4(a)(4):

- (a) A *protest* is invalid
 - (4) if it is from a boat or competitor and alleges a breach of rule E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a *committee* learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 60.2(a)(1) is changed to:

- (1) If the protestor is a boat, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while *racing* shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E5.2 Gözlemci ve umpire için kurallar

Gözlemci ve umpire'lar control alanında bulunacaklardır. Kendilerine görsel bir avantaj sağlayacak herhangi bir yardım veya alet kullanmayacaklardır.

E6 PROTESTOLAR ve DÜZELTME TALEPLERİ

E6.1 Protesto Geçerliliği

Kural 60.4(a)(2) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

a) Bir *protesto* geçersizdir

- (2) Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından birinin ihlal edildiği iddiası, olayın gerçekleştiği heat de yarışmaya programlanmamış bir tekne tarafından yapılıyorsa, veya

Yeni kural 60.4(a)(4) ilave ediniz

a) Bir *protesto* geçersizdir

- (4) Eğer bir tekne veya yarışçıdan geliyorsa ve kural E2 veya E3.7'yi ihlal ettiğini iddia ediyorsa

E6.2 Bir Yarışçı Tarafından İhlal Edilen Kural için Protesto

Bir kurul, bir yarışçının bir *kuralı* ihlal etmiş olabileceğini öğrendiğinde, bu yarışçının kontrol ettiği tekneyi protesto edebilir.

E6.3 Protesto Edileni Bilgilendirmek

Kural 60.2(a)(1) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (1) Eğer protesto eden bir tekne ise, '(kendi yelken numarası) "protesto" (diğer teknenin yelken numarası) şeklinde seslenecektir.

E6.4 Yarış Kurulunu Bilgilendirmek

Yarışırken olan bir olaydan ötürü protesto veren veya düzeltme talebinde bulunan bir tekne *finiş yapmasından* veya terk etmesinden sonra mümkün olan en kısa zamanda yarış kurulunu bilgilendirecektir.

E6.5 Zaman Sınırları

Bir *protesto*, düzeltme talebi veya yeniden duruşma açılması isteği, heat deki en son teknenin *finiş yapmasından* veya ilgili olaydan, hangisi daha sonra ise, on dakikadan geç olmamak kaydı ile yarış kuruluna verilecektir

E6.6 Redress Decisions

Rules 61.4(b)(2) and 61.4(b)(3) are changed to:

- (2) injury, physical damage or becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized,
- (3) injury, physical damage or becoming *disabled* because of the action of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule.

Add new rule 61.4(b)(6):

- (6) external radio interference acknowledged by the race committee.

Add to rule 61.4(c):

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E6.7 Rights of Parties

In rule 63.1(a)(4) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor designated to control her’.

E6.8 Hearing Procedure

Add new rule 63.4(f):

- (f) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. A witness who is a competitor, and who was not acting as an observer, must also have been scheduled to race in the relevant heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken;

E6.6 Düzeltme Kararları

Kural 61.4(b)(2) ve 61.4(b)(3) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (2) Bölüm 2 kurallarını ihlal eden ve uygun ceza kullanmış veya cezalandırılmış bir teknenin hareketlerinden dolayı yaralanma, fiziki hasar veya *devre dışı* kalma
- (3) *Yarışmayan* ve uzak durması gereken veya *IRPCAS* veya devlet geçiş hakkı kurallarına uymadığı tespit edilen bir teknenin hareketlerinden dolayı yaralanma, fiziki hasar veya *devre dışı* kalma.

Yeni kural 61.4(b)(6) ilave ediniz:

- (6) yarış kurulu tarafından da algılanan harici radyo dalgası karışıklığı

Kural 61.4(c)'ye ilave ediniz:

Eğer hasar gördüğü için bir tekneye düzeltme verilirse düzeltme, 30 dakikadan fazla olmamak kaydı ile gelecek heat den önce tamirat yapılabilmesi için makul bir zamanı da içerecektir

E6.7 Tarafların Hakları

Kural 63.1(a)(4)'de 'tekne temsilcilerinin teknede bulunacakları' ifadesi 'her teknenin temsilcisi tekneyi kontrol altında tutmakla görevli yarışçı olacaktır' ile değiştirilmiştir.

E6.8 Duruşma Prosedürü

Yeni kural 63.4(f) ilave ediniz:

- (f) *Protesto*, Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından birinin ihlal edildiği iddiası üzerine olduğunda, tüm şahitler olay sırasında kontrol alanında olmuş olacaktırlar. Eğer şahit gözlemci olarak vazifeli olmayan bir yarışçı ise, onun da aynı zamanda ilgili heat de yarışmak üzere programlanmış olması gereklidir.

E.7 CEZALAR

Protesto kurulu protesto duruşmasında *taraf* olan bir teknenin Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından başka bir *kuralı* ihlal ettiğine karar verirse

- a) Onu diskalifiye edecektir veya puanlamasına (sıfır ve kesirli sayılar dahil) herhangi bir puan ilave edecektir. Eğer mümkünse ceza, *kuralın* ihlal edildiği heat veya yarış için uygulanacaktır; aksi takdirde o teknenin bir sonraki heat veya yarışına uygulanacaktır.

otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or

- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, and rule G2 are changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

Rule G1 applies to every boat of a class administered or recognized by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) Unless her class rules state otherwise, a boat of a World Sailing or IRSA Class shall comply with rule G1 and shall carry:
 - (1) on her mainsail, her class insignia and national letters (if required).
 - (2) on all sails, her sail number.
- (b) Sails shall comply with rule E8 at world and continental championships. At other events, they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At IRSA world and continental championships and events described as international events in their notices of race, a boat shall carry national letters from the table in Appendix G, rule G1 denoting:

- (a) when entered under rule 75(a), the boat's national authority, or
- (b) the competitor's country of residence, or

Puanlar ilave edildiğinde, diğer teknelerin skorları değiştirilmeyecektir; veya

- b) Teknenin bir sonraki, startı geri çağrılmamış veya *abandone* edilmemiş heat inde, start işaretinden hemen sonra mümkün olan en kısa zamanda yapılmak üzere bir veya daha fazla Bir-Dönüş Cezası yapmasını isteyebilir.

Ancak, eğer tekne Ek G veya kural E8 deki bir kuralı ihlal etti ise, protesto kurulu kural G4 uyarınca işlem yapacaktır.

E8 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ – YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Kural G1, Milli Yelken Harfleri hariç olmak üzere ve kural G2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

G1 WORLD SAILING ve IRSA SINIFI TEKNELER

Kural G1 bir sınıfça yönetilen veya World Sailing veya Uluslar arası Radyo Kontrollu Yelken Birliği (IRSA) tarafından tanınmış sınıfa bağlı tüm tekneleri kapsar.

G1.1 İşaretler

- (a) World Sailing veya IRSA sınıfı bir tekne, sınıf kurallarında aksi belirtilmedikçe, kural G1 e uyacaktır ve aşağıdakileri taşıyacaktır:
- (1) Ana yelkeninde sınıf logosu ve milli harfleri (eğer gerekiyorsa)
 - (2) Tüm yelkenlerinin üzerinde yelken numarası.
- (b) Dünya ve Kıta şampiyonalarında, yelkenler kural E8'e uyacaklardır. Diğer yarışlarda, bu kurallara veya ilk sertifikalarını aldıkları zamanın kurallarına uyacaklardır.

G1.2 Milli Harfler

IRSA dünya ve kıta şampiyonalarında ve uluslar arası olarak tanımlanmış müsabakalarda, bir tekne milli harflerini EkG tablosundan, kural G1 e uygun olarak aşağıdaki gibi taşıyacaktır :

- (a) Kural 75(a) uyarınca katıldığında. teknenin milli otoritesi, veya
- (b) Yarışının ikamet ettiği ülke, veya

- (c) the national authority of the owner or competitor.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail Numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of:
- (1) the hull registration number, or
 - (2) the competitor's or the owner's personal number allotted by the relevant issuing authority.
- (b) A single digit hull number or personal number shall be preceded by a zero.
- (c) If there is conflict between sail numbers, or if a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. The colour shall contrast with the colour of the body of the sail. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable. Digital fonts are not acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

(c) Sahibinin veya yarışçının milli otoritesi

Not : Milli Yelken Harfleri tablosunun güncellenmiş hali World Sailing web sitesinde bulunabilir.

G1.3 Yelken Numaraları

- (a) Yelken numarası aşağıdakilerin son iki hanesi olacaktır:
- (1) Gövde kayıt numarası, veya
 - (2) İlgili kayıt otoritesi tarafından verilen, yarışçının veya sahibinin özel numarası.
- (b) Tek haneli bir numara veya özel numaranın önüne sıfır konulacaktır
- (c) Yelken numaralarında çakışma olduğunda veya bir yelken numarası yanlış okunabildiğinde yarış kurulu bir veya daha fazla teknenin yelken numaralarının sayısal alternatiflerle değiştirilmesini isteyecektir.

G1.4 Özellikler

- (a) Milli harfler ve yelken numaraları büyük harfler ve Arab numaraları, açıkça okunabilir ve aynı renkte olacaktır. Rengi yelkenin gövde rengi ile kontrast olacaktır. Ticari olarak bulunabilen ve Helvetica ile aynı veya daha iyi okunabilen fontlar kabul edilir. Dijital fontlar kabul edilmez.
- (b) Harflerin ve sayıların yüksekliği ve aralığı aşağıdaki gibi olacaktır :

<i>ölçüsü</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maksimum</i>
Yelken numara yüksekliği	100 mm	110 mm
Bitişik numaralar arası	20 mm	30 mm
Milli harfler yüksekliği	60 mm	70 mm
Bitişik milli harfler arası	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
 - (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with space for a prefix '1' in front of the sail number; and
 - (5) with no less than 40 mm vertical spacing between lines of numbers and letters on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) Symmetrical or reversed class insignia shall be on the mainsail, above a line perpendicular to the luff through the three-quarter leech point, and may be positioned back-to-back. Otherwise, the vertical spacing shall be no less than 20 mm.
- (c) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
 - (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters.

G1.6 Exceptions

Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.4 or G1.5, they shall be amended as follows and in the following order of precedence:

- (a) sail numbers may extend below the specified line;
- (b) vertical spacing may be reduced to no less than 20 mm:
 - (1) first between sail numbers and national letters, and
 - (2) then between national letters;

G1.5 Yerleşimi

(a) Sınıf logosu, yelken numaraları ve milli harfler aşağıdaki gibi yerleştirilecektir :

- (1) Yelkenin her iki tarafına
- (2) Sancak tarafında olanlar en üstte
- (3) Yaklaşık yatay olarak
- (4) Yelken numarasının önünde '1' konulabilecek yer ile, ve
- (5) Yelkenin karşıt tarafındaki numaralar ve harfler çizgileri arasında dikey aralık en az 40 mm

Bununla beraber,sınıf logosu simetrik veya ters ise arka arkaya yapıştırılabilir

(b) Simetrik veya ters çevrilmiş sınıf logosu, ana yelkende güngörmez yakasının üç bölü dört noktasından orsa yakasına dik bir çizginin üzerinde olacaktır ve arka arkaya yerleştirilebilir. Aksi taktirde dikey aralık 20 mm den az olmayacaktır.

(c) Ana yelkende yelken numaraları aşağıdaki gibi yerleştirilecektir

- (1) Sınıf logosunun altına
- (2) Güngörmez çeyrek noktasından orsa yakasına dik çizginin üzerine
- (3) Milli harflerin üzerine

G1.6 İstisnalar

Yelkenin boyutları kural G1.4 veya G1.5'e uymayı mümkün kılmıyorsa, bunların değişimleri aşağıdaki öncelik sırasına göre yapılacaktır:

(a) Yelken numaraları belirtilen çizginin altına taşabilir;

(b) Dikey aralık 20 mm den az olmamak kaydı ile azaltılabilir:

- (1) Önce yelken numaraları ve milli harfler, ve
- (2) Sonra milli harfler arasında

- (c) height of national letters may be reduced to no less than 40 mm or shall be omitted;
- (d) vertical spacing of sail numbers may be reduced to no less than 20 mm;
- (e) height of sail numbers shall be reduced to less than 90 mm, but no less than 80 mm, or shall be omitted except on the largest sail.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with rule E8 unless the rules regarding the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers are changed by their national authority or class association. Such changed rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

- (c) Milli harflerin yüksekliği 40 mm den az olmamak kaydı ile azaltılabilir, veya konulmayacaktır.
- (d) Yelken numaralarının dikey aralığı 20 mm az olmamak kaydı ile azaltılabilir
- (e) Yelken numaralarının yüksekliği, 80 mm den az olmamak kaydı ile 90 mm altına azaltılabilir ve en büyük yelken hariç olmak üzere konulmayabilir.

G2 DİĞER TEKNELER

Milli otoriteleri veya sınıf birliği tarafından logoların tahsis, taşıma ve boy kuralları değiştirilmediği sürece diğer tekneler kural E8'e uyacaklardır. Bu şekilde değiştirilmiş kurallar yukarıdaki şartlara uyacaktır.

APPENDIX F

KITEBOARDING RACING RULES

*Kiteboarding course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the **rules** means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.*

Note: Links to kiteboard rules for some other formats or competitions can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Continuing Obstruction*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They apply to kiteboards on opposite *tacks* only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Continuing Obstruction An *obstruction* is a *continuing obstruction* when a kiteboard will pass alongside it for at least 30 metres. However, the following are not a *continuing obstruction*: a vessel under way, a kiteboard *racing*, or a race committee vessel that is also a *mark*.

Finish A kiteboard *finishes* when, after her starting signal, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

EK F KITEBOARD YARIŞ KURALLARI

Kiteboard parkur yarışları, bu Ek de değiştirildiği şekilde Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. Kurallaredaki 'tekne' terimi yerine göre 'kiteboard' veya 'tekne' anlamına gelir.

Not : Kiteboard'un diğer yarış formatlarındaki veya müsabakalarındaki bağlantılar World Sailing web sitesinde bulunabilir.

TANIMLAMALARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

Arkadan Neta ve Önden Neta, Kapatma, Devamlı Engel, Finiş, Uzak Durma, Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü, Şamandıra-Yeri, Engel, Start, Kontra, Sancak veya İskele ve Alan tanımlamaları aşağıdaki şekilde değişmiştir :

Arkadan Neta ve Önden Neta ; Kapatma Bir kiteboard, gövdesi diğer kiteboardun gövdesinin en arka noktasından omurgaya dik hattın gerisinde olduğunda *arkadan netadır*. Diğer kiteboard *önden netadır*. Hiçbiri *arkadan neta* olmadığında *kapatmalıdır*lar. Ancak aralarındaki bir kiteboard her ikisine de *kapatmalı* ise onlar da *kapatmalıdır*lar. İki kiteboard un *kapatmalı* olduğuna mantıklı bir şüphe varsa olmadıkları varsayılacaktır. Bu terimler her zaman aynı *kontrada* olan kiteboardlara uygulanır. Sadece her ikisinin de hakiki rüzgardan doksan dereceden fazla açıyla seyretmeleri halinde karşıt *kontradaki* kiteboardlara uygulanır.

Devamlı Engel Bir *engel*, kiteboard yanından en az 30 metre mesafeden geçtiğinde *devamlı engeldir*. Ancak üzerinde yol olan bir tekne, *yarışan* bir kiteboard veya aynı zamanda *şamandıra* olan bir yarış kurulu teknesi *devamlı engel* değildir

Finiş Bir kiteboard, kendi start işaretinden sonra, yarışçı gövde ile temas halindeyken, gövdenin veya yarışçının herhangi bir yerinin finiş hattını kestiği zaman *finiş yapar*. Bununla beraber, finiş hattını geçtikten sonra

- a) Kural 44.2 uyarınca ceza kullandığında
 - b) *Rotayı seyrederken* hatta yaptığı bir hatayı düzelttiğinde, veya
 - c) *Rotada seyretmeğe* devam ettiğinde
- Finiş yapmamıştır.*

After *finishing* she need not cross the finishing line completely. The sailing instructions may change the direction in which kiteboards are required to cross the finishing line to *finish*.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack* overlap, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room *Room* for a kiteboard to sail no farther from the *mark* than needed to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

Obstruction An *obstruction* is

- (a) an object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it;
- (b) an object that can be safely passed on only one side; or
- (c) an object, area or line that is so designated in a *rule*.

However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with

Finiş yaptıktan sonra finiş hattını tamamen geçmesi gerekmez. Yarış talimatları, *finiş yapmak* için kiteboardların hangi yönde finiş hattını geçmeleri gerektiğini değiştirebilir.

Uzak Durmak Bir kiteboard yol hakkı olan bir kiteboardan *uzak duruyordur*

- Eğer yol hakkı olan kiteboard sakınmaya gerek duymadan rotasında seyredebiliyorsa,
- Eğer yol hakkı bulunan kiteboard ayrıca her iki yönde de rota değiştirebiliyorsa veya hemen temas etmeden kite'ını her yöne çevirebiliyorsa.

Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü Bir kiteboardun *rüzgaraltı* tarafı rüzgardan uzak olan veya, rüzgara baş verdiğinde rüzgardan uzak olmuş olan tarafıdır. Bununla beraber iğnecikten daha düşük veya direk pupa seyrettiğinde *rüzgaraltı* tarafı kite ın bulunduğu taraftır. Diğer taraf ise *rüzgarüstü* tarafıdır. İki kiteboard aynı *kontrada kapatmalı* iseler, gövdesi diğer gövdenin *rüzgaraltı*nda bulunan *rüzgaraltı* kiteboard dur. Diğeri ise *rüzgarüstü* kiteboard dur.

Şamandıra-Yeri Bir kiteboard için, *şamandıradan* gerektiğinden fazla uzaklaşmadan, *esas rotasında* seyrederek *şamandırayı* şartlı tarafından dönmek veya geçmek için gereken yerdir.

Engel Bir engel aşağıdakilerdir:

- Kiteboardun, eğer direkt olarak ona doğru seyrediyorduyorsa ve ondan 10 metre mesafedeyken büyük bir rota değişikliği yapmadan veya kite ın pozisyonunu değiştirmeden geçemeyeceği bir nesne;
- Sadece bir tarafından emniyetli bir şekilde geçilebilen bir nesne, veya;
- Bir *kuralda* kiteboard'ların geçmesinin veya girmesinin yasak olduğu bir nesne, bir alan veya hat.

Bununla beraber, eğer ondan *uzak durmaları* veya kural 22 uygulandığında ondan *sakınmaları* gerekmiyorsa, *yarışan* bir kiteboard diğer kiteboardlara *engel* değildir.

Start Bir kiteboard, start işaretinde veya sonrasında gövdesi ve yarışçısı tamamen start öncesi tarafında iken, veya kendi start işaretinden sonra, gövdesinin veya yarışçının herhangi bir parçası start öncesi tarafından rota tarafına doğru start hattını kestiği zaman *start* eder.

Kontra, Sancak veya İskele Bir kiteboard, yarışçının normal sürüş durumunda iken (her iki eli kontrol çubuğunda ve kolları çapraz değilken yatan tarafa sürmek) yarışçının öne doğru olan eline bağlı olarak

both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is *capsized*.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 — PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

16.1 When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-*

kontradadır, sancak veya iskele. Eğer yarışçının sağ eli öne doğru ise kiteboard *sancak kontradır* ve yarışçının sol eli öne doğru ise *iskele kontradır*.

Alan Bir şamandıra etrafındaki 30 metre mesafedeki alandır. Bir kiteboard gövdesinin herhangi bir parçası *alanda* olduğu zaman *alandadır*

Aşağıdaki tanımlamaları ilave ediniz :

Alabora Bir kiteboard aşağıdaki durumlarda *alabora* olmuştur:

- a) Kite suda ise, veya
- b) İpleri başka bir kiteboard ipleri ile dolaşmış ise

Atlamak Gövdesi, tüm bağlantıları ve yarışçısı açıkça suyun dışındayken kiteboard *atlamaktadır*.

Toparlanmak Bir kiteboard, kite idaresini kaybetmesinden, *alabora* olmadığı müddetçe, idaresini kazanana kadar *toparlanmaktadır*.

F1 BÖLÜM 1 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

(Değişiklik yoktur)

F2 BÖLÜM 2 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

BÖLÜM 2 - ÖNSÖZ

Önsözün ikinci cümlesinde ‘yaralanma veya ciddi hasar’, ‘yaralanma, ciddi hasar veya bir takılma’ olarak değiştirilmiştir.

13 TRAMOLA ATARKEN

Kural 13 iptal edilmiştir

16 ROTA VEYA KITE POZİSYONU DEĞİŞTİRMEK

Kural 16 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

16.1 Yol hakkı olan kiteboard rotasını veya kite’in pozisyonunu değiştirdiğinde diğer kiteboarda *uzak durmaya* devam etmesi için *yer* verecektir.

16.2 İlave olarak, rüzgar üstüne orsa seyrinde, bir *iskele kontra* kiteboard *sancak kontra* bir kiteboardun rüzgar altından geçmek üzere seyrederek *uzak dururken, sancak kontra* kiteboard, *iskele kontra* kiteboardun *uzak durmak* için ani rota veya kite pozisyonu

tack kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between kiteboards that are on opposite *tacks* when the first kiteboard reaches the *zone*; or
- (b) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first of two kiteboards reaches the *zone*,
 - (1) if the kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if the kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall give *mark-room*.

When a kiteboard is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if either kiteboard referred to in this rule changes *tack*.
- (c) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.

değişikliğine sebep olacak şekilde rüzgar altına kaçmayacak veya kite pozisyonunu değiştikliği yapmayacaktır.

17 AYNI KONTRADA; ESAS ROTA

Kural 17 iptal edilmiştir

18 ŞAMANDIRA-YERİ

Kural 18 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

18.1 Kural 18 Uygulandığında

Kiteboardlar arasında, bir *şamandırayı* aynı tarafta bırakmaları gerektiğinde ve en az bir tanesinin *alanda* olduğu zamanda kural 18 uygulanır. Ancak aşağıdaki durumlarda uygulanmaz

- (a) Karşıt *kontradaki* kiteboardlar arasında ilk kiteboard *alana* ulaştığında, veya
- (b) Şamandıraya yaklaşan bir kiteboard ile onu terk eden arasında.

Şamandıra yeri verildiğinde kiteboardlar arasında kural 18 uygulanmaz

18.2 Şamandıra yeri vermek

- a) İki kiteboard'dan ilki *alana* ulaştığında
 - (1) Eğer kiteboardlar *kapatmalı* ise dış kiteboard bu andan itibaren içteki kiteboarda *şamandıra-yeri* verecektir.
 - (2) Eğer kiteboardlar *kapatmalı* değil ise *alana* ulaşmamış olan kiteboard o andan itibaren diğerine *şamandıra-yeri* verecektir.

Bir kiteboardun bu kurala göre şamandıra yeri vermekle yükümlü olduğunda, bu kural uygulandığı müddetçe, daha sonra kapatma bozulsa veya yeni bir kapatma başlasa dahi yer vermeye devam edecektir.

- b) Eğer bu kuralda bahsedilen kiteboard kontra değiştirirse, kural 18.2(a) artık uygulanmaz
- c) Eğer *şamandıra-yeri* hakkına sahip bir kiteboard *alanı* terk ederse, *şamandıra-yeri* hakkı biter ve kural 18.2(a)'nın tekrar uygulandığı andaki kiteboardların ilişkisine bakılarak gerekirse kural 18.2(a) tekrar uygulanır.

18.3 Changing Tack in the Zone

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course if by so doing she affects the course of another kiteboard. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

Rule 19.2(a) is changed to:

- (a) A right-of-way kiteboard may choose to pass an *obstruction* on her port or starboard side. If a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite when choosing on which side to pass the *obstruction*, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

Rule 20.4 is changed to:

20.4 Additional Requirements for Hails

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

SECTION D — PREAMBLE

The preamble to Section D is changed to:

When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

- 21.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making

18.3 Alanda Kontra Değiştirmek

İçten *kapatmalı* yol hakkına sahip bir kiteboard *esas rotasında* seyretmek için *şamandırada* kontra değiştirmek zorundaysa, eğer hareketi diğer bir kiteboard'un rotasını etkiliyorsa, *kontra* değiştirene kadar rotada seyretmek için *şamandıradan* gerekenden daha fazla uzaklaşmayacaktır. Kural 18.3 kapı *şamandırasında* veya *finiş şamandırasında* uygulanmaz.

19 BİR ENGELİ GEÇMEK İÇİN YER

Kural 19.2(a) değiştirilmiştir:

- (a) Yol hakkı olan bir kiteboard bir engeli kendi sancak veya iskele tarafında bırakarak geçmeyi seçebilir. Eğer yol hakkı bulunan kiteboard, engelin hangi tarafından geçeceğini seçerken, rotasını veya kite pozisyonunu değiştirirse diğer kiteboard'a uzak durması için yer verecektir.

20 BİR ENGELDE TRAMOLA ATMAK İÇİN YER

Kural 20.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (a) Bir *engele* yaklaşıyor, ve, bundan emniyetli bir şekilde sakınmak için, yakın zamanda rotasında veya kite pozisyonunda önemli bir değişiklik yapmak zorunda kalacak, ve

Kural 20.4 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

20.4 Seslenmeler için İlave Gereksinimler

Seslenmeye ilave olarak aşağıdaki kol işaretleri de gereklidir

- (a) 'Tramola için Yer' anlamına, devamlı ve açık bir şekilde elini başının üzerinde daire çevirmek; ve
- (b) 'Sen Tramola at' anlamına devamlı ve açık bir şekilde diğer kiteboardu işaret etmek ve kolunu rüzgarüstüne doğru sallamak

KISIM D - ÖNSÖZ

Kısım D önsöz aşağıdaki gibi değiştirilmiştir :

Kural 21 veya 22 iki kiteboard arasında uygulandığında, kısım A ve C kuralları uygulanmaz.

21 START HATALARI; CEZA KULLANMAK; ATLAMAK

Kural 21.3 değiştirilmiştir ve yeni kural 21.4 ilave edilmiştir :

- 21.3** Startundan önceki son dakika içerisinde, kazara *alabora* olmadığı sürece, duran, belirgin şekilde yavaşlayan veya ileri doğru belirgin

significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

21.4 A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

22.1 If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

22.2 A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

26 STARTING RACES

Rule 26 is changed to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

29 RECALLS

Rule 29.1 is deleted.

30 STARTING PENALTIES

Rules 30.1 and 30.2 are deleted.

In rules 30.3 and 30.4, ‘hull’ is changed to ‘hull or competitor’.

In rule 30.4, ‘sail number’ is changed to ‘competitor number’.

ilerleme yapmayan bir kiteboard tüm diğerlerinden *uzak duracaktır*.

21.4 *Atlama* yapan bir kiteboard yapmayandan *uzak duracaktır*.

22 ALABORA; TOPARLANAN; KARAYA ÇIKMIŞ; KURTARMA YAPAN

Kural 22 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

22.1 Eğer mümkünse, bir kiteboard *alabora* olmuş, karaya çıkmış veya tehlikede olan bir kişi veya tekneye yardım eden bir kiteboard dan sakınacaktır.

22.2 *Toparlanan* bir kiteboard toparlanmayan bir kiteboardun yoluna çıkmayacaktır.

F3 BÖLÜM 3 KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

26 YARIŞLARI BAŞLATMAK

Kural 26 değiştirilmiştir.

Yarışlar aşağıdaki işaretleri kullanarak başlatılacaktır. Zamanlar görsel işaretlerden alınacaktır, seda işaretinin olmaması göz ardı edilecektir.

<i>Start işaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
3	Sınıf bayrağı	Bir	Uyarı işareti
2	U veya Siyah bayrak	Bir	Hazırlık işareti
1	U veya Siyah bayrak arya	Bir uzun	Bir dakika
0	Sınıf bayrağı arya	Bir	Start işareti

29 GERİ ÇAĞIRMALAR

Kural 29.1 iptal edilmiştir.

30 START CEZALARI

Kural 30.1 ve 30.2 iptal edilmiştir.

Kural 30.3 ve 30.4'de 'gövde' 'gövde veya yarışçı' ile değiştirilmiştir.

Kural 30.4 de 'yelken numarası' 'yarışçı numarası' ile değiştirilmiştir.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

41 OUTSIDE HELP

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

42.2 Exceptions

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

43 EXONERATION

Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

36 STARTI TEKRARLANAN veya TEKRARLANAN YARIŞLAR

Kural 36(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (b) Kural 2, kural 30.4 veya 69 hariç olmak üzere veya kural 14 uyarınca yaralanma, ciddi hasar veya takılmaya sebep olması haricinde, kiteboard'un cezalandırılmasına sebep olmayacaktır

F4 BÖLÜM 4 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

41 DIŞ YARDIM

Yeni kural 41(e) ve 41(f) ilave ediniz :

- e) Aynı yarışta olan başka bir yarışçıdan tekrar hareketlenmek için yardım
- f) Sadece hareketlenme alanında ekipman değişimi için yardım

42 HAREKET ARAÇLARI

Kural 42 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

42.1 Temel Kural

Kural 42.2 de izin verilenin haricinde, bir kiteboard hızını arttırmak, tutmak veya düşürmek için sadece rüzgarı ve suyu kullanacaktır.

42.2 İstisnalar

- (a) Bir kiteboard yarışçının kiteboard üzerinde yardım almamış hareketleri ile hareket ettirilebilir.
- (b) Kiteboard yarışta önemli bir avantaj sağlamadığı sürece bir yarışçı alabora iken veya toparlanırken yüzebilir, yürüyebilir veya kürek çekebilir.
- (c) Tehlikede olan bir kişiye veya tekneye yardım etmek için her türlü hareket aracı kullanılabilir.

43 TEMİZE ÇIKMA

Kural 43.1(c) değiştirilmiştir :

- (c) Yol hakkı olan bir kiteboard, veya hakkı olan *yer* veya *şamandıra yeri* civarında seyreden bir kiteboard, temas hasar, yaralanma veya dolanmaya sebep olmadıkça kural 14 ihlalinin temize çıkacaktır.

Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, serious damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with her hull appendage in the water with no requirement for a tack or a gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

Yeni kural 43.1(d) ilave ediniz

(d) Bir kiteboard kural 15'i ihlal ederse ve temas yoksa, bu ihlalden temize çıkacaktır.

44 BİR OLAY ANINDA CEZALAR

Kural 44.1 ve 44.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

44.1 Ceza Kullanma

Bir kiteboard, *yarışırken* olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından bir veya daha fazlasını veya kural 31'i ihlal etmiş olabildiğinde Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Alternatif olarak yarış ilanı veya yarış talimatları Puanlama Cezasının veya başka bir cezanın kullanılacağını belirtebilir, bu durumda belirtilen ceza Bir-Dönüş-Cezasının yerine geçecektir . Bununla beraber

- (a) Kiteboard Bölüm 2 kuralı ve kural 31'i aynı olayda ihlal etmiş ise, kural 31 için gerekli cezayı kullanması gerekmez; ve
- (b) Eğer kiteboard yaralanmaya, hasara veya takılmaya neden olduysa veya, ceza kullanmasına rağmen ihlali ile yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladıysa veya diğer kiteboarda belirgin bir dezavantaja sebep olduysa cezası terk etmek olacaktır

44.2 Bir-Dönüş Cezası

Olaydan sonra mümkün olan en kısa zamanda diğer kiteboardlardan iyice uzaklaşarak bir kiteboard, gövde ilaveleri suda olarak hemen bir 360° dönüş yaparak Bir-Dönüş Cezası kullanır, tramola veya kavança şartı yoktur. Kiteboard cezasını finiş hattı üzerinde veya yakınlarında kullandığında, *finiş* yapmadan önce tamamen hattın rota tarafında olacaktır.

50 YARIŞÇININ ELBİSESİ VE EKİPMANI

Kural 50.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (a) Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amaçlı elbise giymeyecek ve taşımayacaklardır. Bununla beraber bir yarışçı en az bir litre kapasiteli ve dolu iken ağırlığı 1,5 kilogramdan fazla olmayan su kabı taşıyabilir

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

60 PROTESTS

60.2 Intention to Protest

Rules 60.2(a), 60.2(b) and 60.2(c) are changed to:

- (a) If a *protest* concerns an incident observed by the protestor in the racing area:
 - (1) If the protestor is a kiteboard, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity.
 - (2) If the protestor is a *committee*, it shall inform the kiteboard after the race within the protest time limit of its intention to protest her.
- (b) However, if
 - (1) the protestee is not within hailing distance at the time of the incident,
 - (2) the incident was an error in *sailing the course*,
 - (3) the incident was not observed by the protestor in the racing area, or
 - (4) a protest committee decides to protest a kiteboard under rule 60.4(c),then the only requirement for the protestor is to inform the protestee of its intention to protest at the first reasonable opportunity.
- (c) If at the time of the incident it is obvious to a protesting kiteboard that a member of either crew is in danger, or that injury, serious damage or a tangle has resulted, rules 60.2(a) and 60.2(b) do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the protest time limit of her intention to protest.

İPTAL EDİLEN BÖLÜM 4 KURALLARI

Kural 45, 48.2, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 ve 56.1 iptal edilmişlerdir.

F5 BÖLÜM 5 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

60 PROTESTOLAR

60.2 Protesto Etme Niyeti

Kural 60.2(a), 60.2(b) ve 60.2(c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

a) Eğer *protesto* yarış alanında protesto eden tarafından gözlemlenmiş olan bir olay için ise:

- (1) Eğer protesto eden kiteboard ise mümkün olan ilk fırsatta 'Protesto' diye seslenecektir.
- (2) Eğer protesto eden bir kurul ise, protesto etme niyetini kiteboard'a yarış sonrası protesto zaman limiti içinde bildirecektir.

(b) Bununla beraber, eğer

- (1) Protesto edilen olay anında seslenme mesafesinde değil ise,
- (2) Olay, *rotayı seyretmede* yapılan bir hata ise,
- (3) Olay protesto eden tarafından yarış alanında gözlemlenmiş ise, veya
- (4) Protesto kurulu bir kiteboard'u kural 60.4(c) uyarınca protesto etmeye karar verirse,

Bu durumda protesto edenin yapması gereken tek şart, protesto etme niyetini protesto edilene mümkün olan ilk fırsatta bildirmektir.

(c) Eğer olay anında protesto eden kiteboard her iki ekipten birinin tehlikede olduğunu veya yaralanma, ciddi hasar veya takılma meydana geldiğini açıkça görüyorsa, ona kural 60.2(a) ve 60.2(b) uygulanmaz, fakat protesto etme niyetini diğer kiteboard'a protesto zaman limiti içinde bildirecektir.

60.5 Protest Decisions

Rules 60.5(d)(1) and 60.5(d)(2) are changed to:

- (d) If the protest committee decides that a kiteboard has deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances:
 - (1) The kiteboard shall not be penalized if any deviations in excess of tolerances specified were caused by damage or normal wear and they did not improve the performance of the kiteboard.
 - (2) However, the kiteboard shall not *race* again until any such deviations have been corrected unless the protest committee decides there is, or has been, no reasonable opportunity to do so.

Add new rule 60.5(e):

- (e) If the protest committee decides that a kiteboard has broken a *rule* and is not exonerated and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event, her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

63 CONDUCT OF HEARINGS

63.5 Decisions

Rule 63.5(d) is changed to:

- (d) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

Add new rule 63.8:

63.8 Hearing Procedure for an Elimination Series

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event:

- (a) Rules 60.3(a) and (b), 61.2(a), 63.6(b) are deleted.

60.5 Protesto Kararları

Kural 60.5(d)(1) ve 60.5(d)(2) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

(d) Eğer protesto kurulu bir kiteboard'un, kabul edilebilir imalatçı toleranslarından daha fazla sapmaları olduğuna karar verirse:

(1) Oynamaların belirtilen imalat toleranslarının dışında olmasının sebebinin hasar veya normal aşınma sebebi ile olduğunu ve kiteboard performansını artırmadığını tespit ederse kiteboard'u cezalandırmayacaktır.

(2) Ancak, protesto kurulunun buna makul bir imkan bulunmadığı veya bulunmadığına karar vermesi haricinde, bu oynamalar düzeltilene kadar kiteboard yarışmayacaktır

Yeni kural 60.5(e) ilave ediniz :

(e) Eğer protesto kurulu bir kiteboard'un bir kural ihlali yaptığına karar verirse ve bunun neticesinde bir müsabakada ikinci kez veya daha sonraki bir takılmaya sebep olduysa, cezası atılamayan diskalifiye olacaktır.

63 DURUŞMALARIN YÖNETİMİ.

63.5 Kararlar

Kural 63.5(d) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

(d) Protesto kurulu, kiteboardun ölçüsü, bir sınıf kuralının yorumu, veya kiteboarda hasarı da içeren bir konu hakkında herhangi bir şüpheye düşerse, ilgili gerçekler ile beraber sorularını bu kuralı yorumlamak ile yükümlü bir otoriteye yöneltecektir. Kararını verirken kurul bu otoritenin cevabı ile bağlı olacaktır.

Yeni kural 63.8 ilave ediniz

63.8 Eleme Serilerisi için Duruşma Prosedürü

Bir kiteboard'u müsabakanın daha sonraki etabına seçmek için yapılan eleme serilerindeki bir yarış için:

(a) Kural 60.3(a) ve (b), 61.2(a), 63.6(b) iptal edilmiştir.

- (b) Rule 63.4 is changed to:

Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**70 APPEALS AND REQUESTS TO
A NATIONAL AUTHORITY**

Add new rule 70.6:

- 70.6** Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS;
SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

F8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated; see rule 90.3(a).

(b) Kural 63.4 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Protestoların ve düzeltme taleplerinin yazılı olması gerekli değildir; yarış takiben mümkün olan en kısa zamanda protesto kurulunun bir üyesine sözlü olarak yapılacaktır. Protesto kurulu uygun olduğunu düşündüğü her şekilde kanıtları toplayabilir ve kararını sözlü olarak iletebilir

70 MİLLİ OTORİTEYE TEMYİZLER VE TALEPLER

Yeni kural 70.6 ilave ediniz :

70.6 Eleme serisi olan disiplin ve formatlarda temyize izin verilmez

F6 BÖLÜM 6 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

(Değişiklik yoktur)

F7 BÖLÜM 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

90 YARIŞ KURULU; YARIŞ TALİMATLARI; PUANLAMA

Kural 90.2(c)'nin son cümlesi değişmiştir : 'Sözlü talimatlar ancak yöntemi yarış talimatlarında belirtilmiş ise verilebilir.'

F8 EK A DEĞİŞİKLİKLERİ

A1 YARIŞ ADEDİ; GENEL PUANLAMA

Kural A1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Programlanmış yarış adedi ve serinin tamamlanması için puanlandırılması gerekli yarış adedi yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir. Eğer bir yarışta birden fazla sınıf veya format varsa yarış ilanı veya yarış talimatlarında genel puanlamanın nasıl hesaplanacağı yazılacaktır; bakınız kural 90.3(a).

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Rule A5.2 is changed to:

A5.2 A kiteboard that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat.

A10 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A10:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G — Identification

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.
- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib.

A5 YARIŞ KURULUNUN BELİRLEDİĞİ PUANLAMA

Kural A5.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

A5.2 *Rotayı seyretmemiş*, terk etmiş veya diskalifiye edilmiş bir kiteboardun finiş puanı seriye katılan kiteboard adedinden bir fazla olacaktır veya eleme serisinin bir yarısında o heat deki kiteboard adedi olacaktır.

A10 PUANLAMA KISALTMALARI

Kural A10'a ilave ediniz :

DCT Bir olayda takılmaya sebep olarak diskalifiye edilmiş

F9 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ

Ek G aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Ek G - İşaretler

G1 Her kiteboard aşağıdaki şekilde belirlenecektir :

- a) Her yarışçıya üç haneden fazla olmayan kişisel bir müsabaka numaralı yelek verilecek ve bunu giyecektir. Yelek amacına uygun ve yarış numarası açıkça görülecek şekilde giyilecektir
- b) Bu numaralar yeleklerin ön, arka taraflarında ve kollarında mümkün olan en yüksek şekilde bulunacaktır. Bunlar arkada en az 20 cm, önde ve kollarda en az 6 cm yüksekliğinde olacaktır.
- c) Bu numaralar Arap numaraları olacaktır, hepsi aynı dolu renkte, açıkça okunabilen ve ticari olarak bulunabilen tipte, Helvetica ile aynı veya daha iyi okunabilirlik sağlayacaktır. Numaraların renkleri yeleğin rengi ile kontrast olacaktır.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all the owner's boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

EK G

YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Kural 77 ye bakınız.

G1 WORLD SAILING SINIFI TEKNELERİ

G1.1 Tanıtım

World Sailing Sınıfı olan her tekne ana yelkeninde ve, kural G1.3(c) de sadece harfler ve sayılar için belirtildiği şekilde, balon ve baş yelkeninde aşağıdakileri taşıyacaktır

- (a) Sınıfını belirten işaret;
- (b) Aşağıdaki tabloda milli otoritesini belirten milli harfleri, tüm sporculara teknelerin sağlandığı yarışlar haricinde, tüm uluslararası yarışlarda. Bu kuralın açıklaması olarak uluslararası yarışlar, World Sailing yarışları, dünya ve kıta şampiyonaları ve yarış ilanında uluslararası olduğu bildirilen yarışlardır; ve
- (c) Milli otoritesi tarafından verilen ve dört rakkamı geçmeyen veya sınıf kurallarına göre gerektiğinde sınıf birliği tarafından verilen yelken numarası. Dört rakkam sınırı, 1 Nisan1997'den önce World Sailing'e üye olan veya World Sailing tarafından tanınan sınıflara uygulanmaz. Alternatif olarak, sınıf kurallarında izin verildiği taktirde, bir tekne sahibine ilgili otorite tarafından, sahibinin o sınıftaki tüm teknelerinde kullanılmak üzere kişisel bir yelken numarası verilebilir.

31 Mart 1999 tarihinden önce ölçülen yelkenler kural G1.1 veya ölçüm anında geçerli kurallara uyacaklardır.

Not : Aşağıdaki tablonun güncelleştirilmiş hali World Sailing web sitesinde mevcuttur.

NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG
American Samoa	ASA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Argentina	ARG
Armenia	ARM
Aruba	ARU
Australia	AUS
Austria	AUT
Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belarus	BLR
Belgium	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Bolivia	BOL
Botswana	BOT
Brazil	BRA
British Virgin Islands	IVB
Brunei	BRU
Bulgaria	BUL
Cambodia	CAM
Canada	CAN
Cayman Islands	CAY
Chile	CHI
China, PR	CHN
Chinese Taipei	TPE
Colombia	COL
Cook Islands	COK
Croatia	CRO
Cuba	CUB
Cyprus	CYP
Czechia	CZE
Denmark	DEN

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Djibouti	DJI
Dominican Republic	DOM
Ecuador	ECU
Egypt	EGY
El Salvador	ESA
Estonia	EST
Fiji	FIJ
Finland	FIN
France	FRA
Georgia	GEO
Germany	GER
Great Britain	GBR
Greece	GRE
Grenada	GRN
Guam	GUM
Guatemala	GUA
Hong Kong, China	HKG
Hungary	HUN
Iceland	ISL
India	IND
Indonesia	INA
Iran	IRI
Iraq	IRQ
Ireland	IRL
Israel	ISR
Italy	ITA
Jamaica	JAM
Japan	JPN
Jordan	JOR
Kazakhstan	KAZ
Kenya	KEN
Korea, DPR	PRK
Korea, Republic of	KOR
Kosovo	KOS
Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ
Latvia	LAT

MİLLİ YELKEN HARFLERİ

<u>Harfler</u>	<u>Milli otorite</u>
ALG	Cezayir
ASA	Amerikan Samoası
AND	Andorra
ANG	Angola
ANT	Antigua
ARG	Arjantin
ARM	Ermenistan
ARU	Aruba
AUS	Avustralya
AUT	Avusturya
AZE	Azerbaycan
BAH	Bahamas
BRN	Bahreyn
BAR	Barbados
BLR	Belarus
BEL	Belçika
BIZ	Belize
BER	Bermuda
BRA	Brezilya
IVB	İngiliz Virgin Adaları
BOL	Bolivya
BOT	Botsvana
BRU	Brunei
BUL	Bulgaristan
CAM	Kamboçya
CAN	Kanada
CAY	Kayman Adaları
CHI	Şili
CHN	Çin Halk Cumhuriyeti
TPE	Çin Taipei
COL	Kolombiya
COK	Cook Adaları
CRO	Hırvatistan
CUB	Küba
CYP	Kıbrıs
CZE	Çek Cumhuriyeti
DEN	Danimarka
DJI	Cibuti
DOM	Dominik Cumhuriyeti

<u>Harfler</u>	<u>Milli otorite</u>
ECU	Ekvator
EGY	Mısır
ESA	El Salvador
EST	Estonya
FIJ	Fiji
FIN	Finlandiya
FRA	Fransa
GEO	Gürcistan
GER	Almanya
GBR	İngiltere
GRE	Yunanistan
GRN	Grenada
GUM	Guam
GUA	Guatemala
HKG	Hong Kong Çin
HUN	Macaristan
ISL	İzlanda
IND	Hindistan
INA	Endonezya
IRI	İran
IRQ	Irak
IRL	İrlanda
ISR	İsrail
ITA	İtalya
JAM	Jamaika
JOR	Ürdün
JPN	Japonya
KAZ	Kazakistan
KEN	Kenya
PRK	Kore DPR
KOR	Kore Cumhuriyeti
KOS	Kosova
KUW	Kuveyt
KGZ	Kırgızistan
LAT	Latvia
LIB	Lübnan
LBA	Libya
LIE	Liechtenstein
LTU	Litvanya

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Lebanon	LIB
Libya	LBA
Liechtenstein	LIE
Lithuania	LTU
Luxembourg	LUX
Macau, China	MAC
Madagascar	MAD
Malaysia	MAS
Malta	MLT
Mauritius	MRI
Mexico	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Montserrat	MNT
Morocco	MAR
Mozambique	MOZ
Myanmar	MYA
Namibia	NAM
Netherlands	NED
Netherlands Antilles	AHO
New Zealand	NZL
Nicaragua	NCA
Nigeria	NGR
North Macedonia	MKD
Norway	NOR
Oman	OMA
Pakistan	PAK
Palestine	PLE
Panama	PAK
Papua New Guinea	PNG
Paraguay	PAR
Peru	PER
Philippines	PHI
Poland	POL
Portugal	POR
Puerto Rico	PUR
Qatar	QAT

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Romania	ROU
Russia	RUS
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Saudi Arabia	KSA
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Seychelles	SEY
Singapore	SGP
Slovak Republic	SVK
Slovenia	SLO
Solomon Islands	SOL
South Africa	RSA
Spain	ESP
Sri Lanka	SRI
St Kitts & Nevis	SKN
St Lucia	LCA
St Vincent & Grenadines	VIN
Sudan	SUD
Sweden	SWE
Switzerland	SUI
Tahiti	TAH
Tajikistan	TJK
Tanzania	TAN
Thailand	THA
Timor Leste	TLS
Tonga	TGA
Trinidad & Tobago	TTO
Tunisia	TUN
Turkey	TUR
Turks & Caicos	TCA
Uganda	TTO
Ukraine	UKR
United Arab Emirates	UAE
United States of America	USA
Uruguay	URU
US Virgin Islands	ISV
Vanuatu	VAN

<u>Harfler</u>	<u>Milli otorite</u>
LUX	Luxemburg
MAC	Makau Çin
MAD	Madagaskar
MAS	Malezya
MKD	Kuzey Makedonya
MLT	Malta
MRI	Mauritius
MEX	Meksika
MDA	Moldovya
MON	Monako
MNE	Montenegro
MNT	Montserrat
MAR	Fas
MOZ	Mozambik
MYA	Myanmar
NAM	Namibia
NED	Hollanda
AHO	Hollanda Antilleri
NZL	Yeni Zellanda
NCA	Nikaragua
NGR	Nijerya
NOR	Norveç
OMA	Umman
PAK	Pakistan
PLE	Filistin
PAN	Panama
PNG	Papua Yeni Gine
PAR	Paraguay
PER	Peru
PHI	Filipinler
POL	Polonya
POR	Portekiz
PUR	Puerto Riko
QAT	Katar
ROM	Romanya
RUS	Rusya
TGA	Tonga
TCA	Turks & Caicos

<u>Harfler</u>	<u>Milli otorite</u>
SAM	Samoa
SMR	San Marino
KSA	Suudi Arabistan
SEN	Senegal
SRB	Sırbistan
SEY	Seyşeller
SGP	Singapur
SVK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
RSA	Güney Afrika
ESP	İspanya
SRI	Sri Lanka
LCA	St. Lucia
VIN	St Vincent & Grenadines
SUD	Sudan
SWE	İsveç
SUI	İsviçre
TAH	Tahiti
TAN	Tanzanya
THA	Tayland
TTO	Trinidad & Tobago
TUN	Tunus
TUR	Türkiye
UGA	Uganda
UKR	Ukrayna
UAE	Birleşik Arap Emirlikleri
USA	Amerika Birleşik Devletleri
URU	Uruguay
ISV	US Virgin Adaları
VAN	Vanuatu
VEN	Venezuela
VIE	Vietnam
ZIM	Zimbabve
SOL	Solomon Adaları
SKN	St Kits & Nevis
TJK	Tacikistan
TLS	Timor Leste

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Venezuela	VEN	Zimbabwe	ZIM
Vietnam	VIE		

G1.2 Specifications

(a) National letters and sail numbers shall be:

- (1) in capital letters and Arabic numerals,
- (2) of the same colour,
- (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
- (4) of a sans-serif typeface.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

(b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

(a) General

- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
- (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.

G1.2 Özellikler

(a) Milli harfler ve yelken numaraları aşağıdaki gibi olacaktır :

- (1) Büyük harf ve Arap numaraları olacaktır
- (2) Aynı renkte
- (3) Yelkenin rengine kontrast bir renkte, ve
- (4) Sans-serif fontunda

İlave olarak, tekneyi tanımlayan harfler ve numaralar yelken basıldığında açıkça okunabilir olacaktır.

(b) Yelkenin aynı veya karşıt taraflarındaki karakterlerin büyüklüğü ve yanyana karakterlerin aralıkları teknenin uzunluğuna bağlı olarak aşağıdaki şekilde olacaktır:

<i>Toplam uzunluk</i>	<i>Minimum yükseklik</i>	<i>Harf ve sayılar arasında veya yelkenin kenarına minimum uzaklık</i>
3.5 m altı	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
11 m üstü	450 mm	90 mm

G1.3 Yerleştirme

Sınıf işareti, milli harfler ve yelken numaraları aşağıdaki şekilde yerleştirilecektir:

(a) Genel

- (1) Sınıf işareti, milli harfler ve yelken numaraları, uygulanabildiğinde her iki tarafa da , sancak tarafındakiler üstte olacak şekilde konulacaktır.
- (2) Milli harfler, yelkenin her iki tarafında da yelken numaralarının üstünde olacaktır.

(b) Mainsails

- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.
- (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.

(c) Headsails and Spinnakers

- (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than $1.3 \times$ foretriangle base.
- (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
- (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

(b) Ana yelkenler.

- (1) sınıf işareti, milli harfler ve yelken numarası, mümkün ise, merkezi tepe noktası olan ve yarı çapı güngörmez yakası uzunluğunun %60'ı olacak bir yayın tamamen üzerinde olacaktır.
- (2) sınıf işareti milli harflerin üzerinde olacaktır. Eğer sınıf işaretinin tasarımı arka arkaya konulacak şekilde ise o şekilde konulacaktır.

(c) Baş yelkenler ve Balonlar

- (1) Milli harfler ve yelken numaraları sadece, alt yakası ön üçgen tabanından 1.3 x daha büyük olan baş yelken için gereklidir.
- (2) Baş yelkenlerin milli harfleri ve yelken numaraları, merkezi tepe noktası olan ve yarı çapı orsa yakası uzunluğunun %50'si olan bir yayın tamamen altında ve mümkün ise yarı çapı orsa yakası uzunluğunun %75'i olan bir yayın tamamen üzerinde olacaktır.
- (3) Milli harfler ve yelken numarası balon yelkeninin ön tarafına konulacak ancak her iki tarafına da konulabilir. Merkezi tepe noktası olan ve yarı çapı alt yaka kenar ortayının %40'ı olan bir yayın tamamen altında, ve mümkünse yarı çapı alt yaka kenar ortayının %60'ı olan bir yayın tamamen üstünde olacaktır.

G2 DİĞER TEKNELER

Diğer tekneler, sınıf işaretleri, harfler ve numaraların verilmesi, taşınması ve boyları hususunda milli otoritelerinin veya sınıf birliğinin kurallarına uyacaklardır. Tatbik edilebildiği takdirde bu kurallar yukarıdakilere uygun olacaktır.

G3 KİRALANMIŞ veya EMANET TEKNELER

Yarış ilanı veya yarış talimatında belirtildiği zaman, bir yarış için kiralanan veya ödünç alınan bir tekne sınıf kurallarına aykırı milli harf ve yelken numarası taşıyabilir.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

G4 UYARILAR ve CEZALAR

Protesto kurulu, bir teknenin bu ek kurallarına uymadığını tespit ettiğinde onu uyaracak ve uyması için zaman verecek veya onu cezalandıracaktır.

G5 SINIF KURALLARINA GÖRE DEĞİŞİKLİKLER

İlk olarak World Sailing tarafından onaylanması kaydı ile World Sailing Sınıfları bu ek kurallarını değiştirebilir.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in fresh water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

EK H GİYSİ ve EKİPMAN TARTILMASI

Kural 50'e bakınız. Bu ek, yarış ilanı, yarış talimatı veya milli otoritenin yönergeleri ile değiştirilmeyecektir.

- H1** Tartılacak giysi ve ekipman parçaları bir askılığa konacaktır. Tatlı suyun içinde iyice ıslandıktan sonra ve tartılmadan önce, bir dakika serbest bir şekilde süzölmeye bırakılacaktır. Suyun serbestçe süzölebilmesi için askılık, parçaların elbise askılığında olduğu gibi asılmalarına elverişli olmalıdır. Süzölme delikleri olan ve kapatılamayan cepler boşaltılmalıdır ancak, suyu tutabilen cep veya birimler dolu olacaktır.
- H2** Kaydedilen tartım izin verileni geçerse yarışçı parçaları tekrar askılığa dizebilir ve vazifeli teknik kurulun üyesi tekrar ıslatıp tartacaktır. Eğer ağırlık izin verileni tekrar geçerse bu uygulama ikinci bir kez tekrarlanabilir.
- H3** Dry-suit giyen bir yarışçı parçalar için alternatif bir tartım şekli seçebilir.
- (a) Dry-suit ve dry-suitin dışında giyilen giysi ve ekipmanlar yukarıda belirtildiği şekilde tartılacaktır.
 - (b) Dry-suitin altına giyilenler, *yarışırken* giyildiği şekilde süzölmeden tartılacaktır.
 - (c) İki tartım neticesi toplanacaktır.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply:

- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;

EK J

YARIŞ İLANI ve YARIŞ TALİMATLARI

Kural 89.2 ve 90.2'ye bakınız. Bu Ek de 'Yarışma' terimi bir yarış veya seri yarışları içerir.

Yarış ilanında olan bir kuralın yarış talimatlarında tekrar edilmesi gerekmez.

Yarış ilanı, yarış talimatları ve yarışmanın bağlı olduğu diğer evraklarda kuralların çatışmamasının sağlanmasına dikkat edilmelidir.

J1 YARIŞ İLANI İÇERİĞİ

J1.1 Yarış ilanı aşağıdakileri içerecektir:

- (1) yarışmanın adı, yeri ve tarihleri ve organizasyon otoritesinin ismi;
- (2) yarışmanın *Yelken Yarış Kurallarında* tarif edildiği şekilde *kurallar* ile idare edileceği;
- (3) yarışı idare edecek herhangi diğer evrakların listesi (örnek olarak uygulanacağı kadarı ile *Yelken Ekipman Kuralları*) her evrakın veya elektronik kopyasının nerede ve nasıl edinilebileceğini belirterek;
- (4) yarışacak sınıflar, kullanılacak hendikap veya reyting sistemi ve bunların uygulanacağı sınıflar, giriş şartları ve giriş için herhangi kısıtlamalar;
- (5) kayıt veya giriş için, ücret ve kapanış tarihleri ile beraber usul ve zamanlaması
- (6) Eğer planlanmışsa deneme yarışı ve ilk yarışın ve biliniyorsa devamındaki yarışların uyarı işareti zamanları.

J1.2 Yarış ilanı, aşağıdakilerin herhangi birini içerecektir:

- (1) Malzeme kontrolü veya yarışma ölçüsü, veya ölçü veya reyting sertifikaları için zamanlamalar veya yöntemler;

- (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (4) categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
 - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
 - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
- (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
- (6) that rule 90.3(e) will apply, and any change in the '24 hours' time limit in that rule;
- (7) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (8) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (9) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
- (10) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);
- (11) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (12) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (13) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea*

- (2) Her kurala özellikle değinilerek ve değışikliğı belirterek, kural 86.2 uyarınca World Sailing tarafından izin verilen yarış kuralları değışiklikleri (ayrıca değışikliğı onaylayan World Sailing beyanını ekleyiniz)
- (3) kural 87 de müsaade edildiğı şekilde, sınıf kurallarındaki değışiklikler, özellikle o kuralı işaret ederek ve değışikliğı bildirerek
- (4) bazı veya tüm yarışçılarının tatmin edici biçimde sağlamakla yükümlü oldukları bir kategori veya bir sıralama yöntemi
 - (a) Yarışçı kategorizasyonu için (Kural 79 ve World Sailing Yarışçı Kategorisi Koduna bakınız), veya
 - (b) Para World Sailing müsabakalarında işlevsel sınıflandırma (bakınız World Sailing Para Sınıflandırma Kuralları);
- (5) Teknelerin, organizasyon otoritesi tarafından seçilecek ve sağlanacak reklam malzemelerini taşımaları istenecektir. (bakınız kural 6 ve World Sailing Reklam Kodu) ve reklam ile bağlantılı diğer bilgiler;
- (6) kural 90.3(e) ve bu kuraldaki '24 saat' zaman limitindeki herhangi bir değışiklik uygulanacaktır.
- (7) yarışa diğer ülkelerden katılım beklendiğinde, ön hazırlık isteyen milli yönergeler (bakınız kural 88);
- (8) *yarışırken* tekneler birden fazla milli otoritenin sularından geçiyorlarsa uygulanacak yönergeler ve ne zaman uygulanacakları (bakınız kural 88.1);
- (9) kural 20 uyarınca seslenme yerine kullanılacak gerekli alternatif haberleşme (bakınız kural 20.4(b));
- (10) kural 50.1(b) de izin verilen yarışçı giysi ve ekipmanı için ağırlık sınırlamasında herhangi bir değışiklik;
- (11) yarışmanın yapıldığı yerdeki data koruma kanunlarına uymak için gerekli herhangi yükümlülük;
- (12) '*Yelken Yarış Kuralları* ve bu yarışı idare edecek diğer bütün *kurallar* ile bağlı olacağımı kabul ediyorum' ifadesi bulunan ve tekne sahibi veya temsilcisi tarafından imzalanacak bir kayıt formu
- (13) Bölüm 2 kurallarının, *Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Yönetmeliğı'nin* yol hakkı kuralları veya diğer devletin geçiş hakkı kuralları ile değıştirilmesi, uygulanacağı zaman(lar) veya yer(ler), ve yarış kurulu tarafından kullanılacak herhangi gece işaretleri

or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

J1.3 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86.1, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be scored to constitute a series (see rule A1). If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.3;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;

J1.3 Yarış ilanı, uygulanacak ve yarışçıların yarışmaya katılma kararı vermesine yardım edecek veya yarış talimatlarının çıkmasından önce ihtiyaçları olan diğer bilgileri sağlayacak olan aşağıdaki herhangi birini içerecektir :

- (1) kural 86.1’da izin verilen yarış kurallarındaki değişiklikler, özellikle o kuralı işaret ederek ve değişikliği bildirerek;
- (2) milli yönergelerdeki değişiklikler (bakınız kural 88.2);
- (3) yarış talimatlarının verileceği tarih ve yer;
- (4) kullanılacak rotaların genel tarifi veya rota tipleri;
- (5) eğer Ek A Sisteminden farklı ise, sınıf kurallarına veya yarışmayı idare eden diğer *kurallara* da atıfta bulunarak, puanlama sistemi, veya sistemin tam tarifi. Programlanan yarışlar ve serinin sayılması için gereken en az puanlanmış yarış sayılarını belirtiniz (bakınız kural A1). Eğer uygunsa, start edenlerin sayısının çok değişken olduğu serilerde kural A5.3 uygulanacağını belirtiniz;
- (6) Bölüm 2 kuralını ihlalde, İki-Dönüş cezasından başka bir ceza;
- (7) yarışın son programlanan gününde verilecek son uyarı işareti zaman limiti;
- (8) temyiz hakkının kaldırılması, kural 70.3 uyarınca;
- (9) kiralanmış veya ödünç alınmış tekneler, kural G3 ün uygulanıp uygulanmadığı;
- (10) ödüller.

J2 YARIŞ TALİMATLARI İÇERİĞİ

J2.1 Yarış ilanında belirtilmediği sürece, Yarış talimatları aşağıdakileri içerecektir:

- (1) kural J1.3(1), (2) ve (5) deki bilgiler ve, uygulandığında kural J1.3(6), (7), (8), (9) ve (10);
- (2) yarışların programı ve her sınıf için uyarı işaretlerinin zamanı;

- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled and any change to the direction in which boats are required to cross the finishing line to *finish*;
- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition *Sail the Course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *sail the course* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

J2.2 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) whether Appendix P will apply;
- (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (3) procedure for changing the sailing instructions;
- (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (9) restrictions on use of *support person* vessels, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (10) the racing area (a chart is recommended);

- (3) seyredilecek rota(lar) tam tarifi, veya rotanın aralarından seçileceği bir *şamandıra* listesi ve, gerekli ise rotaların nasıl ilan edileceği ve tekneler finiş yapmak için finiş hattını hangi yönden keseceği konusunda herhangi bir değişiklik;
- (4) start ve finiş *şamandıraları* da dahil olmak üzere *şamandıraların* tarifi, herbiri için geçiş sırası ve hangi tarafta bırakılacağı ve dönüş *şamandıralarının* belirtilmesi (bakınız *Rotayı Seyretmek* tanımlaması);
- (5) start ve finiş hatlarının, sınıf bayraklarının ve kullanılacak herhangi özel işaretlerin tarifi;
- (6) varsa, ilk teknenin *rotayı seyretmesi* için yarış zaman sınırlaması;
- (7) resmi ilan tahtasının yeri veya çevrimiçi ilan tahtasının adresi, yarış sekreterliğinin yeri;

J2.2 Yarış ilanı belirtmedikçe yarış talimatları aşağıdakilerden uygulanacak olanları içerecektir:

- (1) Ek P nin uygulanıp uygulanmayacağı
- (2) gerektiğinde, bir yarışta diğer ülkelerden katılım beklendiğinde, uygulanacak milli yönergelerin İngilizce kopyası;
- (3) yarış talimatlarını değiştirme yöntemi;
- (4) yarış talimatları değişikliklerini suda sözlü olarak verme prosedürü (bakınız kural 90.2(c));
- (5) kişisel yüzdürücü gereksinim ve işaretleri, start alanında kayıt, ve karadan ayrılıştaki ve karaya dönüşte kayıt gibi emniyet gereksinimleri;
- (6) karada verilecek işaretler ve işaret istasyon(ları)nın yeri;
- (7) organizasyon otoritesi tarafından verildiğinde teknelerdeki değişiklikleri kontrol eden sınırlamalar
- (8) kural 42.3(i) uyarınca hareket araçlarına ne zaman ve ne şekilde müdahale edildiği;
- (9) *destek personeli* tekneleri kullanımı, plastik havuzlar, telsiz, vs.; çöp atılması; karaya çekme; ve bir tekneye *yarışmadığı* zaman dış yardım üzerine sınırlamalar
- (10) yarış alanı (harita önerilir);

- (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (13) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (15) description of any object, area or line designated by a *rule* to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.4, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (11) start alanının yeri ve giriş için herhangi sınırlamalar;
- (12) ferdi veya genel geri çağırma için herhangi özel işlemler;
- (13) yaklaşık rota uzunluğu ve orsa ayaklarının yaklaşık uzunluğu;
- (14) starttan sonra bir rota kolunun yerini değiştirme için özel işlemler veya işaretler (bakınız kural 33);
- (15) bir nesne, alan veya hattın tanımı (bakınız *Engel* tanımlaması), ve bu alana girişte veya hattı geçmede olabilecek herhangi kısıtlamalar;
- (16) *şamandıra* yerlerini belirleyen tekneler;
- (17) rota kısaltması için veya kısaltılmış rotada *finiş* yapmak için herhangi özel işlem;
- (18) varsa, ilk *finiş* yapacak tekneden başka tekneler için zaman sınırlaması ve tekneler yarışırken herhangi diğer zaman kısıtlamaları veya uygulanacak hedef zamanlar;
- (19) deklarasyon gereksinimleri;
- (20) zaman sınırlamaları;
- (21) zaman limitleri, duruşmaların yeri, ve *protestolar*, düzeltme talepleri veya yeniden duruşma açılması talepleri için özel prosedürler;
- (22) kural 91(b) uyarınca istendiğinde, uluslararası jüri atanması için milli otoritenin onayı;
- (23) eğer 30 dakika değilse, kural N1.4(b) uyarınca duruşma istemek için zaman limiti;
- (24) kural 70.4 uyarınca gerektiğinde temyiz ve taleplerin yapılacağı milli otorite;
- (25) yarışçıların yedekleri ile yer değiştirmesi;
- (26) bir yarışın startının verilmesi için start alanına gelecek en az tekne adedi;
- (27) o gün için *tehir* veya *abandone* edilen yarışların ne zaman ve nerede tekrarlanacağı;
- (28) gelgit ve akıntılar;
- (29) yarış kurulunun diğer yapması gerekenler ve teknelerin zorunlulukları.

APPENDIX M

RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to the protest committee chair but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others involved in hearings.

In a hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- (a) Receive the hearing request.
- (b) Note the time the hearing request is delivered and the protest time limit.
- (c) Inform each *party*, including any *committee* involved, when and where the hearing will be held (rule 63.1(a)(1)).

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- (a) each *party* has the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing (rules 63.1(a)(2) and 63.1(a)(3)).
- (b) only one person from each *party* is present unless an interpreter is needed (rule 63.1(a)(4)).
- (c) all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.1(b).
- (d) boats' representatives were on board when required (rule 63.1(a)(4)).

EK M PROTESTO KURULLARINA ÖNERİLER

Bu ek sadece tavsiye mahiyetindedir; bazı durumlarda bu işlemlerin değiştirilmesi tavsiye edilebilir. Öncelikle protesto kurulu başkanlarına hitap eder ancak hakemlere, protesto kurulu sekreterlerine, yarış kurullarına ve protesto ve düzeltme duruşmaları ile ilgili diğer kişilere yardımcı olabilir.

Bir *protesto* veya düzeltme duruşmasında, protesto kurulu, tüm şahitlere eşit ağırlık verecektir; değişik gözlemler ve veriler ışığında doğru şahitliğin farklılıklar gösterebileceğini ve hatta çelişebileceğini taktir edecektir; bu farklılıkları en iyi şekilde çözümleyecektir; *kural* ihlali yapıldığı protesto kurulunu tatmin edecek şekilde belirlenmedikçe hiçbir tekne veya yarışının suçlu olmadığını kabul edecektir; ve bir tekne veya yarışının bir *kuralı* ihlal ettiği konusunda tüm kanıtlar dinlenene kadar açık görüşlü olacaktır.

M1 ÖN HAZIRLIKLAR (yarış sekreterliği görevlisi tarafından yapılabilir)

- (a) Duruşma talebini alınız.
- (b) Formun üzerine duruşma talebinin verildiği zamanı ve protesto zaman sınırını yazınız.
- (c) Duruşmanın nerede ve ne zaman yapılacağını taraflara ve yarış kuruluna bildiriniz (kural 63.1(a)(1)).

M2 DURUŞMADAN ÖNCE

M2.1 Aşağıdakilerden emin olun :

- (a) Her iki *tarafın* da *protesto*, düzeltme talebi formunun veya ithamların bir kopyasını aldıklarına veya okuma fırsatı bulduklarına ve duruşmayı hazırlamak için yeterli zaman bulduklarına emin olun (kural 63.1(a)(2) ve 63.1(a)(3)).
- (b) Tercüman gerekliliği haricinde her *taraf*tan sadece bir kişi bulunduğundan emin olun (kural 63.1(a)(4)).
- (c) İlgili tüm tekne ve kişilerin temsil edildiğinden emin olun. Bununla beraber yoklarsa da komite kural 63.1(b) uyarınca devam edebilir.
- (d) İstendiğinde tekne temsilcilerinin tekne olduklarından emin olun (kural 63.1(a)(4)).

- (e) when the *parties* were in different events, both organizing authorities accept the composition of the protest committee (rule 63.2(e)).
- (f) in a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 63.5(d)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact as soon as possible at the hearing (rule 63.4(d)).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- (a) Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- (b) At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- (c) If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- (d) In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- (e) When a request for redress is made under rule 61.4(b)(1) and is based on an improper action or improper omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

- (e) *Taraflar* ayrı müsabakalarda ise her iki organizasyon otoritesinin de protesto kurulunun kuruluşunu kabul ettiğinden emin olun (kural 63.2(e)).
- (f) Sınıf kurallarını ilgilendiren bir *protestoda*, geçerli sınıf kurallarını edinin ve bunları yorumlayacak otoriteyi belirleyin (kural 63.5(d)).

M2.2 Protesto kurulunun herhangi bir üyesinin olayı görüp görmediğini belirleyin. Eğer durum böyleyse, herbirinin bu gerçeği *tarafların* bulunduğu ortamda belirtmelerini isteyin (kural 63.4(d))

M2.3 *Çıkar çatışması* değerlendirmesi yapın

- (a) Tüm protesto kurulu üyelerinin mümkün olabilecek *çıkar çatışmasını* beyan ettiklerinden emin olun. Önemli yarışmalarda bu çoğunlukla yarışmanın başlamasından önce yapılan resmi yazılı bir beyandır ve bu protesto kurulu kayıtlarında saklanacaktır.
- (b) Duruşma başlangıcında *tarafların* protesto kurulu üyelerinin herhangi bir *çıkar çatışmasından* haberleri olduğundan emin olun. *Taraflara* üyeleri kabul edip etmediklerini sorun. Eğer bir *taraf*, *çıkar çatışmasının* beyanından sonra mümkün olan en kısa zamanda itiraz etmezse protesto kurulu bunu duruşmaya devam etmek için kabul edilmiş sayabilir ve bunu kayıt altına alacaktır.
- (c) Eğer bir *taraf* bir üyeye itiraz ederse geriye kalan protesto kurulu üyeleri *çıkar çatışmasının* önemini değerlendirmelidirler. Değerlendirmede yarışmanın seviyesini, çatışmanın seviyesini ve hakkaniyet anlayışını inceleyeceklerdir. Çatışmayı protesto kurulu üyeleri arasında dengelemek kabul edilebilir. Bu konuda rehber World Sailing web sitesinde bulunabilir. Kararı ve bu kararın dayanaklarını kayıt edin.
- (d) Eğer şüphe varsa daha ufak bir protesto kurulu ile devam etmek tercih edilebilir. Kural 69 uyarınca yapılan duruşmalar haricinde protesto kurulu üye sayısında istenen bir minimum adet yoktur.
- (e) Kural 61.4(b)(1) uyarınca düzeltme istendiğinde ve protesto kurulu haricinde bir kurumun hatalı bir hareketi veya hatalı bir ihmali üzerine dayandırılmışsa, bu kurumun üyesinin protesto kurulunun üyesi olmaması gereklidir.

M3 THE HEARING**M3.1** Check that the *protest* or request is valid.

- (a) Are the contents adequate (rule 60.3(a), 61.2(a) or 63.7(b))?
- (b) Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 60.3(b), 61.2(b) or 63.7(b))?
- (c) When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.4(a)(2))?
- (d) When necessary, was ‘Protest’ hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 60.2(a)(1))?
- (e) When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed (rule 60.2(b))?
- (f) Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.4(a)).
- (g) Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.4).

- (a) Ask the *parties* to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- (b) Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- (c) Allow anyone, including a boat’s crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.4(b)). The question asked by a *party* ‘Would you like to hear N?’ is best answered by ‘It is your choice.’
- (d) Call each *party*’s witnesses (and the protest committee’s if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es). (They may wander into general statements.)
- (e) Invite the protestee to question the protestor’s witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading the witness from the beginning.
- (f) Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.4(d)). Members who give evidence

M3 DURUŞMA

M3.1 *Protestonun* veya düzeltme talebinin geçerliliğini kontrol edin.

- (a) İçeriği yeterli mi (kural 60.3(a), 61.2(a) veya 63.7(b)) ?
- (b) Zamanında verilmiş mi? Hayır ise, zaman limitini uzatmak için iyi bir sebep var mı (kural 60.3(b), 61.2(b) veya 63.7(b))?
- (c) İstendiğinde, protesto eden olaya karışmış mı veya olaya şahit olmuş mu (kural 60.4(a)(2))?
- (d) Gerektiğinde, ‘Protesto’ diye seslenilmiş mi ve kırmızı bayrak doğru şekilde gösterilmiş mi (kural 60.2(a)(1))?
- (e) Bayrak veya seslenme gerekli olmadığı zamanlarda, protesto edilen bilgilendirilmiş mi (kural 60.2(b))?
- (f) *Protestonun* veya düzeltme isteğinin geçerliliğine karar verin (kural 63.4(a)).
- (g) *Protestonun* geçerliliği belirlendikten sonra, önemli yeni kanıt ortaya çıkmadıkça, bu konuya tekrar geri dönmeyin.

M3.2 Kanıtları toplayın (kural 63.4).

- (a) Protesto eden ve edilenden hikayelerini anlatmalarını isteyin. Daha sonra birbirlerine soru sormalarına izin verin. Düzeltme olayında *tarafa* isteğini belirtmesini söyleyin
- (b) Şahit çağırmadan önce *taraf*ların hangi gerçekleri iddia ettiklerinden emin olun. Şahitlerin hikayesi değişik olabilir.
- (c) Ekipler dahil olmak üzere herkese kanıt vermek için imkan tanıyın. Hangi şahiti çağıracağına *taraf* karar vermelidir ancak protesto kurulu da şahit çağırabilir (kural 63.4(b)). “N’yi dinlemek istermisiniz” sorusunun en iyi cevabı “sizin seçiminiz” dir.
- (d) Her iki *taraf*ın (ve varsa kurulun) şahitlerini tek tek çağırın. *Taraf*ların şahitlere soru sormasını sınırlayın (*taraf*lar genel ifadeler etrafında dolaşabilir).
- (e) Önce protesto edilenden protesto edenin şahidine soru sormasını isteyin (ve tersine). Bu protesto edenin başından itibaren şahiti yönlendirmesini önler.
- (f) Olayı gören bir protesto kurulu üyesinin, mutlaka *taraf*ların bulunduğu bir ortamda, kanıt vermesine izin verin (kural 63.4(d)). Kanıt veren üyelere soru sorulabilir, kararı etkileyecek tüm bildiklerini olayla

may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.4(e)).

- (g) Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- (h) The protest committee chair should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all (rules 63.4(b) and 63.5(a)).
- (i) Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- (j) Invite questions from protest committee members.
- (k) Invite each *party*, starting with the *party* that requested the hearing, to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.5(a)).

- (a) Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- (b) Call back *parties* for more questions if necessary.
- (c) When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the case (rule 63.5).

- (a) Base the decision on the facts found. (If you cannot, find some more facts.)
- (b) In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 63.6).

- (a) Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- (b) Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

bağlantılandırmaya dikkat edeceklerdir ve protesto kurulunda kalabilirler (kural 63.4(e))

- (g) Yönlendirici sorulara mani olmaya çalışın fakat bu mümkün olmazsa bu şekilde elde edilen kanıtları dikkate almayın.
- (h) Protesto kurulu başkanı, *tarafı* veya şahiti, kulaktan dolma, tekrarlanan veya alakası olmayan bir kanıt verdiklerinde, protesto kurulunun bu tür kanıta uygun ağırlığı vermesi gerektiği ve çok küçük veya hiç ağırlığı olmayacağı konusunda bilgilendirmesi gerekir (kural 63.4(b) ve 63.5(a))
- (i) Kurulun bir üyesinden kanıtları not etmesini isteyin, özellikle zamanlar, uzaklıklar, süratler, vs
- (j) Protesto kurulu üyelerinden soru sormalarını isteyin
- (k) Önce protesto edenden ve sonra edilenden başlayarak *taraf*ların son sözünü söylemesini isteyin, özellikle *kuralların* uygulanması veya yorumu üzerinde

M3.3 Gerçekleri bulun (kural 63.5(a)).

- (a) Gerçekleri yazın; şüpheleri bir şekilde çözümleyin.
- (b) Gerektiğinde tekrar soru sormak için *taraf*ları geri çağırın.
- (c) İlgili olduğunda, bulduğunuz gerçekleri kullanarak olayın bir çizimini çıkarın.

M3.4 Olayı karara bağlayın (kural 63.5).

- (a) Kararı bulunan gerçeklere dayandırın (yeterli değilse daha fazla kanıt arayın)
- (b) Düzeltme durumlarında, karardan etkilenecek teknelerden daha fazla kanıt gerekmediğinden emin olun.

M3.5 *Taraf*ları bilgilendirin (kural 63.6).

- (a) *Taraf*ları tekrar çağırın ve bulunan gerçekleri, sonuçları ve uygulanan *kuralları*, ve kararı kendilerine okuyun. Zaman sıkışık olduğunda önce karar okunup detaylar daha sonra verilebilir.
- (b) İstek halinde *taraf*lara kararın bir kopyasını verin. *Protesto* veya düzeltme isteğini kurul kayıtları ile birlikte dosyalayın.

M4 REOPENING A HEARING (rule 63.7)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is ‘new’

- (a) if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- (b) if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- (c) if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 DISCRETIONARY PENALTIES (rule 64)

Rule 64 enables a boat that has broken a rule subject to a discretionary penalty to comply with Sportsmanship and the Rules by reporting within the protest time limit that she has broken the rule. If the report does not include sufficient facts for the protest committee to decide what penalty to impose, the committee may question a representative of the boat and any witnesses to collect evidence it decides is appropriate. It is not necessary to conduct a hearing to collect this evidence. Note that guidelines for discretionary penalties may be found on the World Sailing website.

M6 MISCONDUCT (rule 69)

M6.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rule 63, but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor’s rights.

M4 DURUŞMAYI TEKRAR AÇMAK (kural 63.7)

M4.1 Duruşmanın yeniden açılması için zaman limiti içinde bir istek gelirse, isteği yapan *tarafı* dinleyin, herhangi video vs. varsa izleyin, ve kararınızı değiştirmeye yönlendirecek yeni kanıtlar bulunup bulunmadığına karar verin. *Kuralları* yorumlamanızın doğru olup olmadığına karar verin; bir hata yapıp yapmadığınız konusunda açık görüşlü olun. Eğer bunlardan hiçbiri geçerli değilse tekrar açmayı red edin; aksi taktirde bir duruşma programlayın.

M4.2 Kanıt ‘yenidir’ eğer

- (a) Yeniden duruşma açılmasını isteyen *tarafın* ilk duruşmada bu kanıtı bulması makul bir şekilde mümkün değilse,
- (b) İlk duruşmadan önce kanıtın duruşmanın yeniden açılmasını isteyen *tarafça* özenle fakat başarısız olarak arandığına protesto kurulu kanaat getirirse, veya
- (c) Protesto kurulu başka bir kaynaktan, ilk duruşma sırasında kanıtın *taflarlarca* bilinmediğini öğrenirse.

M5 İHTİYARİ CEZALAR (kural 64)

Kural 64, bir teknenin sportmenlik ve kurallara uyarak, ihtiyari cezaya tabi bir kuralı ihlal ettiğini protesto zaman limiti içinde rapor etmesine imkan sağlar. Eğer raporda protesto kurulunun hangi cezayı vereceğine karar vermesi için yeterince gerçek yoksa kurul, teknenin bir temsilcisini ve herhangi bir şahidi, uygun göreceği kanıtları toplamak için sorgulayabilir. Bu kanıtı toplamak için duruşmaya gerek yoktur. İhtiyari cezalar için rehber World Sailing web sitesinde bulunabilir.

M6 KÖTÜ DAVRANIŞ (kural 69)

M6.1 Bu kural uyarınca yapılacak bir işlem *protesto* değildir, ancak protesto kurulu duruşmadan önce yarışçıya iddialarını yazılı olarak verir. Duruşma kural 63 uyarınca yapılır, fakat protesto kurulunun en az üç üyesi bulunması gerekir (kural 69.2(a)). Yarışçının haklarını korumak için çok dikkatli davranın.

- M6.2** A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.
- M6.3** Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.
- M6.4** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.
- M6.5** Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 62.4).
- M6.6** When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report, it may recommend whether or not further action should be taken.
- M6.7** Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.3, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.
- M6.8** Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.
- M7 APPEALS (rule 70 and Appendix R)**
- When decisions can be appealed,
- (a) retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. ‘Perhaps’ is not a fact found.) Are the names of the protest

- M6.2** Bir yarışçı veya tekne kural 69 uyarınca protesto veremez, fakat bunu yapma çabasında olan bir yarışçının duruşma talebi formu protesto kuruluna bir rapor olarak kabul edilebilir ve protesto kurulu duruşma açıp açmamaya karar verebilir.
- M6.3** Bu iş için World Sailing bir kişi vazifelendirmemişse protesto kurulu iddiayı sunmak üzere birisini görevlendirebilir. Bu kişi bir yarış görevlisi, iddia eden kişi ve diğer uygun bir kişi olabilir. Uygun alternatif bir kişi bulunmadığında protesto kurulu üyesi olarak vazifelendirilmiş bir kişi iddiayı sunabilir.
- M6.4** Bir Bölüm 2 olayının neticesinde kural 69 uyarınca bir duruşma açılması istenirse, yarışçıya karşı kural 69 uyarınca işlem yapılmadan önce tekne-tekneye-karşı *protestosunun* normal yoldan görüşülmesi ve varsa hangi teknenin hangi *kuralı* ihlal ettiğinin karara bağlanması çok önemlidir.
- M6.5** Kural 69 uyarınca bir işlemin tekneye değil yarışçıya, tekne sahibine veya destek personeline karşı yapılmasına rağmen, bir tekne de cezalandırılabilir (kural 69.2(h)(2) ve 62.4).
- M6.6** Protesto kurulu bir kural 69 iddiasını onayladığı zaman, bunu milli otoriteye veya World Sailing'e rapor etme konusunu düşünecektir. Ne zaman rapor edileceği konusunda rehber World Sailing Olay Kitabında bulunabilir. Protesto kurulu rapor yolladığında, daha ileri bir işlem yapıp yapılmaması konusunda tavsiyesini de bildirecektir.
- M6.7** kural 70.3 uyarınca temyiz hakkı kaldırılmadıysa, kural 69 duruşmasına *taraf* olan bir kişi protesto kurulu kararını temyiz edebilir.
- M6.8** protesto kurulları için kötü davranışlar konusunda ileri rehber World Sailing web sitesinde bulunabilir.

M7 TEMYİZLER (kural 70 ve Ek R)

Kararlar temyiz edilebildiğinde,

- (a) Kağıtları tutun ki bilgiler temyiz için kolaylıkla kullanılabilsin. Protesto kurulu tarafından onaylanmış veya hazırlanmış bir çizim var mı? Bulunan gerçekler yeterli mi? (örnek : *kapatma* var mıydı? Evet/Hayır. 'Belki' bulunan bir gerçek değildir.) Protesto kurulu üyelerinin isimleri ve diğer önemli bilgiler formda mevcut mu, vs.?

committee members and other important information on the form?

- (b) comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M8 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- (a) The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- (b) View the video several times to extract all the information from it.
- (c) The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- (d) Ask the following questions:
 - (1) Where was the camera in relation to the boats?
 - (2) Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - (3) Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - (4) Did the camera have an unrestricted view throughout?

- (b) Temyiz üzerinde protesto kurulu tarafından yapılacak yorumların temyiz kurulunun olayı açıkça göz önüne getirmesini sağlaması gerekir; temyiz kurulu durum hakkında hiçbir şey bilmez.

M8 GÖRSEL KANIT

Fotoğraf ve videolar bazen çok yararlı kanıtlar sağlar ancak protesto kurullarının bunların sınırlarını bilmeleri ve şu noktalara dikkatleri gerekir:

- (a) Görsel kanıtı sağlayan *taraf* gösteriminden de sorumludur.
- (b) Tüm bilgileri alabilmek için video bantı birçok kere seyredin.
- (c) Tek objektifli fotoğraf makinalarının derinlik algılaması çok zayıftır; teleobjektif ile bu yoktur. Kamera, rotalarına dik açılarda iki *kapatmalı* tekneyi gördüğünde, aralarındaki mesafeyi kestirmek imkansızdır. Kamera onları pruvadan gördüğünde, çok abartmalı değilse aralarında *kapatma* olup olmadığını tespit etmek imkansızdır.
- (d) Aşağıdaki soruları sorun:
 - (1) Teknelere göre kamera neredeydi?
 - (2) Kameranın platformu hareket ediyor muydu? Evet ise hangi yönde ve ne süratle?
 - (3) Tekneler kritik noktaya yaklaşırken açı değişiyor muydu? Hızlı dönüşler kökten değişimlere sebep olur.
 - (4) Tamamında kameranın kısıtlamasız bir görüşü var mıydı?

APPENDIX N

INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.3(a) and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chair, a vice chair if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chair of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chair of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes, or the time limit specified in the sailing instructions, after being informed of the decision.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members

EK N

ULUSLARARASI JÜRİLER

Kural 70.3(a) ve 91(b)'ye bakınız. Bu ek, yarış ilanı, yarış talimatları veya milli yönergeler tarafından değiştirilmeyecektir.

N1 OLUŞUMU, ATANMASI ve ORGANİZASYONU

N1.1 Uluslararası bir jüri, yarış kurallarını çok iyi bilen ve yoğun protesto kurulu tecrübesi bulunan, tecrübeli yelkencilerden oluşacaktır. Bağımsız olacak ve yarış kurulundan veya teknik kuruldan hiçbir üye bulunmayacaktır, ve gerektiğinde milli otoriteden onay alınarak, organizasyon otoritesi tarafından (bakınız kural 91(b)) veya World Sailing tarafından kural 89.2(c) uyarınca atanacaktır.

N1.2 Jüri, toplam en az beş kişi olmak üzere, bir başkan, istenirse bir başkan yardımcısı ve üyelerden oluşacaktır. Çoğunluğu uluslararası hakem olacaktır.

N1.3 Aynı milli otoriteden ikiden fazla üyesi olmayacaktır (M, N ve Q Gurupları için üç) .

N1.4 (a) Bir jurinin başkanı, kural N1.1, N1.2 ve N1.3'e uygun olarak oluşturulmuş bir veya daha fazla panel görevlendirebilir. Tam jüri, bu kurallara uygun olarak oluşturulmamış olsa bile bu yapılabilir.

(b) Bir jürinin başkanı, çoğunluğu uluslararası hakem olan ve en az üç kişiden oluşan, paneller görevlendirebilir. Her panelin üyeleri en az üç değişik milli otoriteden olacaktır ancak Gurup M, N ve Q için iki değişik milli otorite olacaktır. Bir panelin kararlarından tatmin olmayan bir *tarafın*, kendisine bildirilmesinden 30 dakika içinde veya yarış talimatlarında belirtilen zaman sınırı içinde istekte bulunduğu taktirde ve bulunan gerçekler hariç tutulmak üzere, kural N1.1, N1.2 ve N1.3'e uygun olarak kurulmuş bir panel tarafından bir duruşmaya hakkı vardır.

N1.5 Hastalık veya acil durum sebebi ile bir tam jüri veya bir panel beş üyeden az ise ve yerlerine aynı özelliklerde kimse bulunamıyorsa, en az üç kişi olmak ve en az ikisi Uluslararası Hakem olmak kaydı ile kuralına uygun kurulmuş kabul edilecektir.

and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

N1.6 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.7 In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

N1.8 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.9 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

Üç veya dört üye olduğunda bunlar en az üç değişik milli otoriteden olacaktır ancak Gurup M, N ve Q için en az iki değişik milli otoriteden olacaktır .

N1.6 Bir *protestonun* veya düzeltme isteğinin görüşmesine ve karara bağlanmasına üyelerden bazılarının katılmaması uygun görülürse, ve kalifiye yedek yoksa, en az üç üye kaldığı ve bunların en az ikisi Uluslar arası Hakem olduğu müddetçe jüri veya panel kuralına uygun kurulmuş kalır.

N1.7 Kural N1.1 ve N1.2 ye istisna olarak World Sailing, kısıtlı durumlarda toplam sadece üç üyeden teşkil eden bir uluslararası jüriye onay verebilir. Tüm üyeleri uluslararası hakem olacaktır. Üyeleri üç değişik milli otoriteden olacaktır (M, N ve Q guruplarında iki). Onay bir yazılı onay mektubu ile organizasyon otoritesine bildirilecektir ve yarış ilanı veya yarış talimatlarında bulunacaktır ve mektup resmi ilan tahtasına asılacaktır.

N1.8 Uluslararası bir jürinin atanması için milli otoritenin onayı isteniyorsa (bakınız kural 91(b), bu onay bilgisi yarış talimatında olacaktır veya resmi ilan tahtasına asılacaktır.

N1.9 Eğer jüri veya bir panel uygun şekilde kurulmamış durumda çalışırsa, kararları temyiz edilebilir.

N2 SORUMLULUKLAR

N2.1 Bir uluslararası jüri, Bölüm 5 kuralları uyarınca ortaya çıkan tüm *protestolar*, düzeltme istekleri ve diğer meseleler için duruşma yapmak ve karara bağlamak sorumluluğundadır. Organizasyon otoritesi, yarış kurulu veya teknik kurul tarafından sorulduğunda, yarışmanın tarafsızlığını etkileyecek her konuda onlara tavsiyede bulunacak ve yardımcı olacaktır.

N2.2 Organizasyon otoritesi tarafından aksine yönlendirilmedikçe jüri

- (a) seçilme hakkı, ölçü veya rayting sertifikaları konularında karar verecektir; ve
- (b) bir kural bu kararı gerektirdiğinde, yarışçıların, teknelerin veya ekipmanın değiştirilmesi için izin verilip verilmeyeceğine karar verecektir.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

N3 PROCEDURES

N3.1 Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.3) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.3, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

N3.2 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chair shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (Rule 69)

N4.1 The World Sailing Code of Ethics contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

N4.2 A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material gathered in the course of the investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.

N4.3 Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

N4.4 If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N2.3 Jüri ayrıca organizasyon otoritesi, yarış kurulu veya teknik kurul tarafından kendisine yöneltilen meseleler için karar verecektir.

N3 YÖNTEMLER

N3.1 Milliyetleri, kulüp üyelikleri veya benzer sebepler ile üyeler belirgin bir *çıkar çatışması* bulunduğu şeklinde kabul edilmeyeceklerdir (bakınız kural 63.3). Diğer yandan, kural 63.3 uyarınca belirgin bir *çıkar çatışması* öngörüldüğünde, uluslararası jüri kararlarının temyiz edilemeyeceği ve bunun hakaniyet kavramını etkileyeceği ve belirgin çatışma seviyesini indireceği göz önünde bulundurularak bu gerçeğe azami ağırlık verilmelidir. Şüphe halinde duruşma kural N1.6 da izin verildiği şekilde yapılmalıdır.

N3.2 Eğer bir panel bir karar üzerinde anlaşılmaz ise kararı erteleyebilir, bu durumda başkan meseleyi uygun olarak kurulmuş ve mümkün olduğunca fazla üyeden oluşan bir panele getirecektir, bu tam jüri olabilir.

N4 KÖTÜ DAVRANIŞ (Kural 69)

N4.1 World Sailing Etik Kodu, belirli uluslararası yarışmalarda herhangi bir soruşturmayı yürütmek üzere bir kişinin atanması ile ilgili yöntemleri kapsamaktadır. Bu yöntemler, bu ekteki çelişkili hükümleri geçersiz kılar.

N4.2 Duruşmayı yapan panele bir kişi kural 69 uyarınca kötü davranış ithamlarını sunacaktır. Bu kişi duruşmayı yapan panelin bir üyesi olmayacaktır ancak jürinin üyesi olabilir. Bu kişiden, kural 69 ihlali ile suçlanan kişi hakkında yaptığı soruşturmalarda toplanan tüm malzemeyi açıkça ortaya koyması beklenenecektir.

N4.3 Duruşmadan önce, duruşmayı yapan panel, mümkün olduğunca kural 69 uyarınca yapılan ithamların soruşturmacısı olmayacaktır. Ancak duruşma sırasında panelin uygun gördüğü her türlü soruşturmacı soruyu sormaya hakkı olacaktır.

N4.4 Eğer panel bir duruşma yapmaya karar verirse, bu kararı almalarında rol oynayan tüm malzeme duruşma başlamasından önce bu ithamlara konu olan kişiye verilecektir.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 If an observer appointed under rule P1.1 decides that a boat has broken rule 42, the boat may be penalized by, as soon as reasonably possible making a sound signal, pointing a yellow flag at her, and clearly identifying her by hailing, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

EK P

KURAL 42 İÇİN ÖZEL UYGULAMALAR

Bu Ek'in tamamı veya bir kısmı sadece yarış ilanı veya yarış talimatları belirttiğinde uygulanır.

P1 GÖZLEMCİLER ve YÖNTEMLER

- P1.1** Protesto kurulu, kural P1.2'ye göre uygulama yapmak için, protesto kurulu üyeleri de dahil olmak üzere gözlemciler vazifelendirebilir. Önemli bir çıkar çatışması olan bir kişi gözlemci olarak vazifelendirilmeyecektir.
- P1.2** Bir teknenin kural 42 ihlalinde bulunduğuna karar veren kural P1.1 uyarınca vazifelendirilmiş bir gözlemci, mümkün olan en kısa zamanda bir seda işareti vererek, ona sarı bayrak göstererek ve onu belirtici olarak seslenerek, bu tekne artık *yarışmıyorsa* dahi onu cezalandırabilir. Bu şekilde cezalandırılmış bir tekne, aynı olay için kural 42 uyarınca ikinci kez cezalandırılmayacaktır.

P2 CEZALAR

P2.1 İlk Ceza

Bir tekne kural P1.2 uyarınca ilk defa cezalandırıldığında, kural 44.2 uyarınca İki-Dönüş Cezası yapacaktır. Bunu yapmadığı takdirde duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir.

P2.2 İkinci Ceza

Bir tekne yarışmalar süresince ikinci kez cezalandırıldığında, derhal yarışı terk edecektir. Bunu yapmadığı takdirde duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir ve puanı atılmayacaktır.

P2.3 Üçüncü ve Sonraki Cezalar

Bir tekne yarışmalar süresince üçüncü veya sonraki cezalandırılmalarda derhal yarışı terk edecektir. Bunu yaptığı takdirde cezası duruşmasız diskalifiye olacak ve bu puanı atılamayacaktır. Bunu yapmadığı takdirde cezası yarışmadaki bütün yarışlardan diskalifiye edilmek olacak ve hiçbir puanı atılamayacak ve protesto kurulu kural 69.2 uyarınca bir duruşma açmayı düşünecektir.

P2.4 Penalties near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R

P5.1 When Rule P5 Applies

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P2.4 FİNİŞ HATTI YAKINLARINDA CEZALAR

Eğer bir tekne kural P2.2 veya P2.3 uyarınca cezalandırıldıysa ve *finişinden* önce terk etmesi makul çerçevede mümkün değilse, derhal terk etti şeklinde puanlandırılacaktır.

P3 ERTELEME, GENEL GERİ ÇAĞIRMA veya ABANDONE

Eğer bir tekne kural P1.2 uyarınca cezalandırılmış ve yarış kurulu bir *erteleme*, genel geri çağırma veya *abandon* işaret etmişse, ceza iptal edilir fakat yarışmalar süresince kaç defa cezalandırıldığına sayılacaktır.

P4 DÜZELTME KISITLAMASI

Bir yarış kurulu uygulamasını veya bir sınıf kuralını dikkate almamaktan kaynaklanan hatalı bir uygulaması olmadıkça, protesto kurulunun bir üyesinin veya onun belirlenmiş gözlemcisinin kural P1.2 gereğince uygulamaları nedeniyle bir tekneye düzeltme verilmeyecektir.

P5 O ve R BAYRAKLARI**P5.1 Kural P5 Uygulandığında**

Eğer sınıf kuralları, rüzgar hızı belirlenmiş sınırı aştığında pompalama, sallama ve sekmeye izin veriyorsa, kural P.5 uygulanır.

P5.2 Start İşaretinden önce

- (a) Yarış kurulu sınıf kurallarında belirtildiği gibi pompalama, sallama ve sekmeye izin verildiğini uyarı işaretinden önce veya beraber olmak kaydıyla O bayrağını toka ederek ilan edebilir.
- (b) O bayrağı toka edildikten sonra, rüzgar hızı belirlenen sınırın altına inerse yarış kurulu yarışı *tehir* edebilir. Bundan sonra yeni uyarı işaretinden önce veya beraber olmak kaydıyla kurul ya R bayrağını sınıf kuralları ile değiştirildiği şekilde kural 42 nin uygulandığını göstermek için toka eder, ya da kural P5.2(a) uyarınca O bayrağı toka eder.
- (c) Eğer O bayrağı veya R bayrağı uyarı işaretinden önce veya beraber toka edilmişse, start işaretine kadar basılı kalacaktır.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P5.3 Start İşaretinden sonra

Start işaretinden sonra

- (a) Eğer rüzgar hızı belirtilen sınırı aşarsa yarış kurulu bir *şamandırada* tekrarlanan seda işaretleri ile beraber O bayrağını toka ederek o *şamandırayı* geçtikten sonra, sınıf kurallarında belirtildiği gibi, pompalama, sallama ve sekmeye izin verildiğini işaret edebilir.
- (b) O bayrağı toka edildikten sonra, rüzgar hızı belirtilen sınırın altına inerse yarış kurulu bir *şamandırada* tekrarlanan seda işaretleri ile beraber R bayrağını toka ederek, sınıf kuralları ile değiştirildiği şekilde kural 42 nin *şamandırayı* geçtikten sonra uygulanacağını işaret edebilir.

APPENDIX R

PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

Time periods shall be extended by the national authority when there is good reason to do so.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the rules shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than seven days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when a hearing has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further seven days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 63.6(b), the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

EK R TEMYİZ VE TALEP YÖNTEMLERİ

Kural 70'e bakınız. Bir milli otorite bu eki talimatları ile değiştirebilir ancak yarış ilanı veya yarış talimatları ile değiştirilmeyecektir.

Zaman aralıkları milli otorite tarafından, iyi bir sebep varsa uzatılabilir.

R1 TEMYİZ VE TALEPLER

Temyizler, kararların düzeltilmesi veya teyidi için protesto kurulu istekleri ve *kuralların* yorumu için istekler bu ek uyarınca yapılacaktır.

R2 EVRAKLARIN YOLLANMASI

R2.1 Temyize başvurmak için.

- (a) Protesto kurulunun yazılı kararını veya duruşma kararını aldıktan sonra yedi günden geç olmamak kaydıyla temyiz isteğinde bulunan kişi, milli otoriteye protesto kurulunun kararının kopyasını da ekleyerek, bir temyiz müracatı gönderecektir. Temyiz müracatında, temyiz edenin, neden protesto kurulunun *kural* yorumunun veya yaptığı işlemin yanlış olduğu kanısına vardığı belirtilecektir;
- (b) Duruşma, *protesto* veya talebin teslim edilmesinden itibaren 30 gün içinde yapılmaması halinde, ilave yedi gün içinde temyiz müracatında bulunan, *protesto* veya talebin bir kopyası ve diğer ilgili yazışmaları ile beraber temyize gider;
- (c) Protesto kurulu, kural 63.6(b)'yi uygulamadığı zaman, temyize giden, duruşmadan sonra mantıklı bir zaman içinde *protesto* veya talebin bir kopyası ve diğer ilgili yazışmaları ile beraber temyize gidecektir.

Protesto veya talebin bir kopyası alınamıyorsa, temyize giden bunların özünü belirten bir beyan yollayacaktır.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chair.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than seven days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make written comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2, provided they do so within seven days of the national authority making them available.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R2.2 Temyiz isteğinde bulunan ayrıca temyiz müracatı ile beraber veya en kısa zamanda, elinde bulunan aşağıdaki evrakları da gönderecektir:

- (a) yazılı *protesto(lar)* veya düzeltme talep(leri);
- (b) protesto kurulu tarafından hazırlanmış veya tasdik edilmiş ve ilgili teknelerin durumlarını ve rotalarını, bir sonraki *şamandıraya* rotayı ve öngörülen dönüş tarafını, rüzgar yönü ve kuvvetini ve ilgili ise suyun derinliğini ve varsa akıntının yönü ve hızını belirten bir diagramı;
- (c) yarış ilanı, yarış talimatı ve yarış yöneten diğer evraklar ile bunlara yapılan değişiklikleri;
- (d) ilgili diğer ilave evraklar ; ve
- (e) duruşmaya *taraf* olanların ve protesto kurulu başkanının isim, posta ve e-mail adresleri ve telefon numaraları.

R2.3 Kararının düzeltilmesi veya teyidi konusunda protesto kurulundan gelecek talep, karardan sonra yedi günden geç olmamak kaydıyla yollanacaktır ve karar ve kural R2.2 de belirtilen tüm evraklar eklenecektir. Bir *kuralın* yorumu isteğine varsayılan gerçekler de eklenecektir.

R3 MİLLİ OTORİTE ve PROTESTO KURULUNUN SORUMLULUKLARI

Milli otorite bir temyiz veya teyit veya düzeltme isteğini aldığı zaman *taraf*lara ve protesto kuruluna temyiz veya isteğin ve protesto kurulunun kararının kopyalarını gönderecektir. Protesto kurulundan, temyize müracat eden veya protesto kurulu tarafından gönderilmemiş ve kural R2.2 de belirtilen ilgili evrakları isteyecektir ve protesto kurulu de bu evrakları derhal milli otoriteye gönderecektir. Milli otorite bu evrakları aldığı anda *taraf*lara kopyalarını gönderecektir.

R4 YORUMLAR VE AÇIKLAMALAR

R4.1 *Taraf*lar ve protesto kurulu temyiz veya istek veya kural R2.2 de belirtilen evraklar üzerinde yazılı yorum yapabilir ancak bunu, milli otoritenin evrakları açıklamasından itibaren yedi gün içinde yapabilirler.

R4.2 Milli otorite, duruşmaya *taraf* olmayan organizasyonlardan, yarışmada uygulanan *kurallar* hakkında açıklama isteyebilir.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R4.3 Milli otorite, aldığı yorum ve açıklamaların bir kopyasını, uygun olduğu şekilde *tafaflara* ve protesto kuruluna gönderecektir.

R5 YETERSİZ GERÇEKLER; DURUŞMANIN YENİDEN AÇILMASI

Milli otorite, yetersiz olduklarına karar vermediği müddetçe protesto kurulunun bulduğu gerçekleri kabul edecektir. Bu durumda protesto kurulundan ilave kanıtlar veya diğer bilgiler, veya kurulun duruşmayı tekrar açarak yeni buldukları kanıtları rapor etmesini isteyecektir ve kurulda derhal bunu yapacaktır.

R6 TEMYİZİN GERİ ALINMASI

Temyiz isteğinde bulunan, karar verilmeden önce, protesto kurulu kararını kabul ederek temyiz isteğini geri alabilir.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that ‘The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at ____.’

The supplementary sailing instructions will include:

- 1 The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
- 2 A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
- 3 A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- 4 The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- 5 Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

EK S

STANDARD YARIŞ TALİMATLARI

Bu ek ancak yarış ilanında belirtildiğinde uygulanacaktır.

Bu Standard Yarış Talimatları bir yarışmada her tekneye verilecek basılı yarış talimatları yerine kullanılabilir. Bunları kullanılabilmek için, yarış ilanında ‘ Yarış talimatları RRS Ek S de bulunan, Standard Yarış Talimatları, talimatlarından ve _____ bulunan resmi ilan tahtasına asılacak ek yarış talimatlarından oluşacaktır.

Ek yarış talimatları aşağıdakileri içerecektir :

- 1. Kıyıda verilecek işaretlerin yapılacağı bayrak direği ve yarış sekreterliğinin yeri (bakınız aşağıda SI 4.1)*
- 2. Her programlanmış yarış gününde yarış adedi, her günün ilk uyarı işareti zamanını içeren, programlanmış yarış gününü ve tarihini ve programlanmış son yarış gününde verilecek son uyarı işaretinin zaman limitini gösteren bir tablo (SI 5).*
- 3. Kullanılacak şamandıraların listesi ve herbirinin tarifi (SI 8). Yeni şamandıraların orijinallerinden nasıl ayrılacağı (SI 10).*
- 4. Varsa, SI 12 de listelenmiş zaman limitleri*
- 5. Bu ekteki talimatlara olan değişiklikler ve ekler.*

Ek yarış talimatlarının bir kopyası istek halinde yarışçılara verilecektir.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called ‘the supplement’ below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.
- 5.2** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

YARIŞ TALİMATLARI

1 KURALLAR

- 1.1 Yarışma, *Yelken Yarış Kurallarında* tanımlandığı şekilde kurallar ile yönetilecektir.

2 YARIŞÇILARA İLANLAR

- 2.1 Yarışçılara duyurular resmi ilan tahtasına asılacaktır.
- 2.2 Ek yarış talimatları (aşağıda ‘ek’ olarak adlandırılmış) resmi ilan tahtasına asılacaktır.

3 YARIŞ TALİMATLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

- 3.1 Yarış talimatlarındaki herhangi bir değişiklik, uygulanacağı gün saat 0800 den önce asılacaktır, ancak yarış programında yapılacak herhangi bir değişiklik, ekte zamanı değişmedi ise, uygulanacağı günden bir gün önce saat 2000 ye kadar asılacaktır.

4 KIYIDAN VERİLEN İŞARETLER

- 4.1 Kıyıda verilen işaretler bayrak direğinden yapılacaktır. Ek, yerini belirtecektir.

5 YARIŞLARIN PROGRAMI

- 5.1 Ekde bir tablo olacaktır ve bu tabloda programlanmış yarışların günü, tarihi, programlanmış yarış adedi, her gün programlanmış ilk uyarı işareti zamanları, ve programlanmış son yarış günü uyarı işareti için en son zaman limiti olacaktır
- 5.2 Bir yarış veya yarışlar dizisinin yakında başlayacağı uyarısını teknelere bildirmek için start hattı turuncu bayrağı bir seda işareti ile, uyarı işaretinden en az beş dakika önce toka edilecektir

6 SINIF BAYRAKLARI

- 6.1 Her sınıf bayrağı sade zemin üzerine sınıf logosu veya ilavede belirtildiği şekilde olacaktır

7 PARKURLAR

- 7.1 Uyarı işaretinden geç olmamak kaydı ile, yarış kurulu parkuru belirtecektir, ve ilk ayağın pusula derecesini de ayrıca belirtebilir.

- 7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

- 8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

- 9.1** Races will be started by using RRS 26.
- 9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- 10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

- 11.1** The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

- 12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.
- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
 - Race Time Limit Time limit for the first boat to₇ sail the course.
 - Finishing Window Time limit for boats to finish after the first boat₇ sails the course.
- 12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.
- 12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

7.2 Parkur diagramları SI 13'ü takip eden sayfalardadır. Bunlar parkurları, şamandıraların hangi sıra ile geçileceğini, ve her şamandıranın hangi tarafta bırakılacağını gösterir. Ek başka ilave parkurları da içerebilir.

8 ŞAMANDIRALAR

8.1 Her şamandıranın tarifi de bulunmak üzere kullanılacak şamandıraların bir listesi ekte bulunacaktır.

9 START

9.1 Yarış startları RRS 26 kullanılarak verilecektir

9.2 Start hattı, yarış kurulu teknesinde turuncu bayrak asılı bir direk ile start şamandırasının rota tarafı olacaktır.

10 BİR SONRAKİ ROTA AYAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ

10.1 Bir sonraki rota ayağını değiştirmek için yarış kurulu yeni bir şamandıra atacaktır (veya finiş hattını kaydıracaktır) ve mümkün olan en kısa zamanda orijinal şamandırayı alacaktır. Takip eden bir şamandıra değişikliğinde yeni şamandıra atılırken orijinal şamandıra ile değiştirilecektir.

11 FİNİŞ

11.1 Finiş hattı yarış kurulu teknesinde mavi bayrak asılı bir direk ile finiş şamandırasının rota tarafı olacaktır.

12 ZAMAN SINIRLARI

12.1 Ek, eğer varsa herbiri için aşağıdaki zaman limitlerinden hangisinin uygulanacağını belirtecektir

- Şamandıra 1 Zaman Limiti Birinci teknenin şamandıra 1'i geçmesi için zaman limiti
- Yarış Zaman Limiti Birinci teknenin rotayı seyretmesi için zaman limiti
- Finiş penceresi Birinci teknenin rotada seyretmesinden sonra teknelerin finiş yapması için zaman limiti

12.2 Eğer hiçbir tekne Şamandıra 1'i, Şamandıra 1'in zaman limitinde geçmediyse yarış abandone edilecektir.

12.3 Finiş Penceresinde finiş yapamayan tekneler duruşmasız olarak Finiş Yapmadı olarak puanlandırılacaktır. Bu RRS 35, A5.1 ve A5.2 i değiştirir.

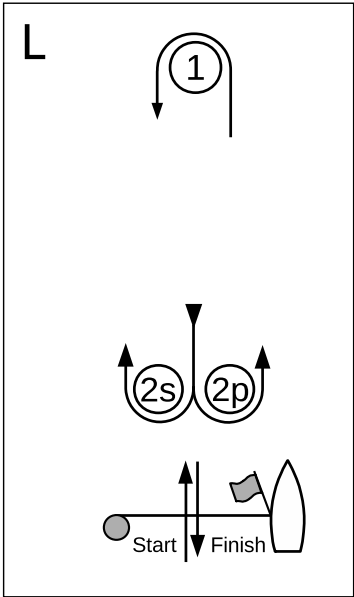
13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 13.1** Hearing request forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 60.2(d).

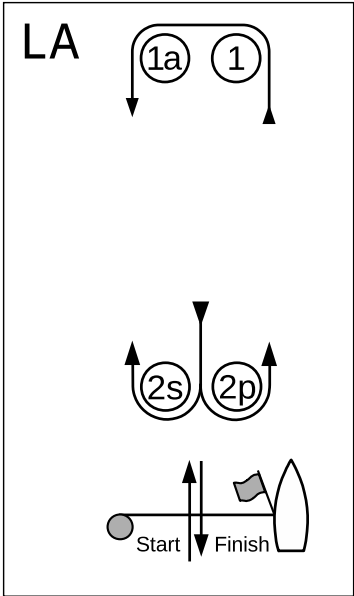
13 PROTESTOLAR ve DÜZELTME TALEPLERİ

- 13.1** Duruşma talebi formları yarış sekreterliğinde bulunabilir. Protesto ve düzeltme talepleri veya yeniden duruşma açılması isteği uygun olan zaman limitinde oraya verilecektir.
- 13.2** Her sınıf için protesto zaman limiti, son teknenin günün son yarışında finiş yapmasından veya yarış kurulunun bugün başka yarış yoktur işareti vermesinden itibaren 60 dakikadır, hangisi daha sonra ise.
- 13.3** Yarışçıların hangi duruşmada taraf olduklarını veya şahit olarak çağrıldıklarını ve duruşmaların nerede yapılacağını bildirmek üzere ilanlar protesto zaman limitinden 30 dakikadan fazla olmamak kaydı ile asılacaktır.
- 13.4** Yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu tarafından verilen protesto ilanları, tekneleri RRS 60.2(d) uyarınca bilgilendirmek için asılacaktır.

COURSE DIAGRAMS

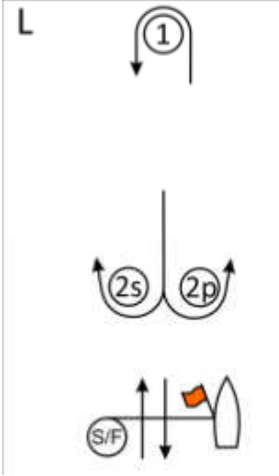


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish



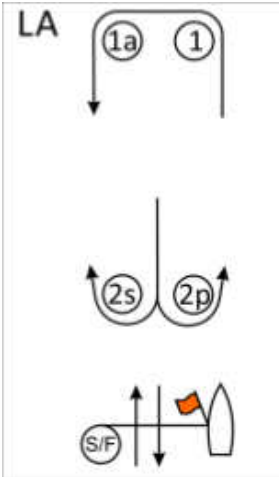
Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

ROTA DİAGRAMLARI



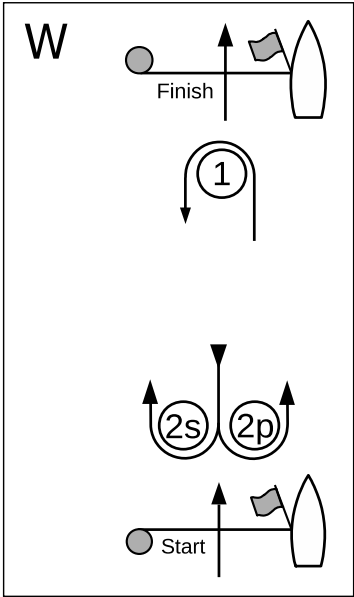
*Rota L -
Rüzgarüstü / Rüzgaraltı,
Rüzgaraltı Finiş*

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
L 2	Start - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş
L 3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş
L 4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş

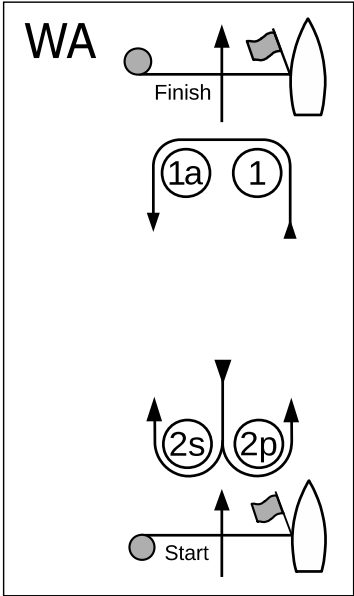


*Rota LA -
Rüzgarüstü / Rüzgaraltı
Offset şamandıra ile,
Rüzgaraltı Finiş*

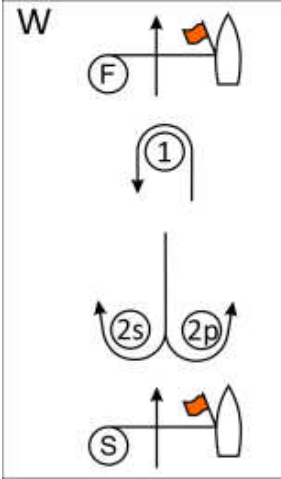
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
LA 2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş
LA 3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş
LA 4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş



Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish

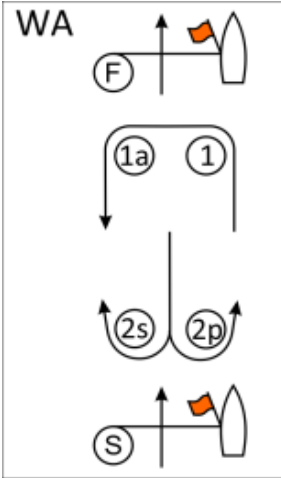


Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



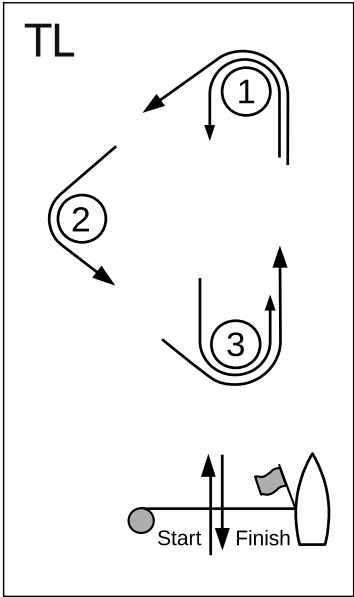
Rota W -
Rüzgarüstü / Rüzgaraltı,
Rüzgarüstü Finiş

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
W 2	Start - 1 - 2s/2p - Finiş
W 3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Finiş
W 4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Finiş

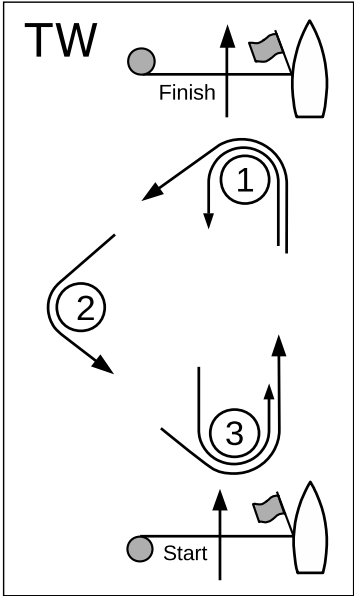


Rota WA -
Rüzgarüstü / Rüzgaraltı
Offset şamandıra ile,
Rüzgarüstü Finiş

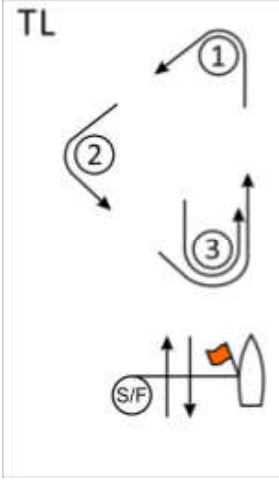
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
WA 2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - Finiş
WA 3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Finiş
WA 4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Finiş



Course TL – Triangle, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish

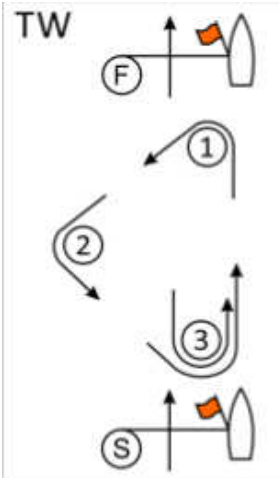


Course TW – Triangle, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Rota TL -
Üçgen,
Rüzgaraltı Finiş

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
TL 2	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - Finiş
TL 3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finiş
TL 4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finiş



Rota TW -
Üçgen,
Rüzgarüstü Finiş

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
TW 2	Start - 1 - 2 - 3 - Finiş
TW 3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Finiş
TW 4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - Finiş

APPENDIX T

ARBITRATION

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which is available on the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,

EK T

ARABULUCULUK

Bu ekin tümü veya bir kısmı, sadece yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilirse uygulanır.

Arabuluculuk protesto çözüm işlemlerine fazladan bir adım ilave eder fakat bazı protesto duruşmalarına ihtiyacı ortadan kaldırabilir, bu şekilde birçok protesto beklenen yarışmalar için işlemleri hızlandırır. Arabulucuk hakkında ilave rehber World Sailing Uluslararası Hakem El Kitabında bulunabilir ve bu World Sailing web sitesinden indirilebilir.

T1 YARIŞ-SONRASI CEZALAR

- (a) Eğer kural 44.1(b) uygulanmıyorsa, bir olayda Bölüm 2 kurallarından bir veya daha fazlasını veya kural 31'i ihlal etmiş olabilecek bir tekne yarıştan sonra, olayla ilgili protesto duruşmasının başlamasına kadar herhangi bir zamanda Yarış-Sonrası Ceza kullanabilir.
- (b) Yarış-Sonrası Cezası, kural 44.3(c) de belirtildiği gibi hesaplanan %30 Puan cezasıdır. Bununla beraber, kural 44.1(a) uygulanır.
- (c) Bir tekne, arabulucuya veya bir protesto kurulu üyesine cezayı kabul ettiğine ve yarış numarasını ve olayın nerede ve ne zaman olduğuna dair yazılı bir beyan vererek Yarış-Sonrası Cezası kullanır.

T2 ARABULUCUK TOPLANTISI

Arabuluculuk toplantısı, *protesto* ile sonuçlanan ve bir tekne tarafından bir veya daha fazla Bölüm 2 kuralını veya kural 31 içeren her olayın protesto duruşmasından önce yapılacaktır, ancak sadece, her *taraf*, olay anında teknede olan bir kişi tarafından temsil edildiğinde. Şahitlere izin verilmeyecektir. Bununla beraber eğer arabulucu kural 44.1(b)'nin uygulanabileceğine veya arabuluculuğun uygun olmadığına karar verirse toplantı yapılmayacaktır, ve eğer toplantı yapılmaktaysa, kapatılacaktır.

T3 ARABULUCUNUN GÖRÜŞÜ

Temsilcilerin verdiği kanıtlara dayanarak arabulucu, protesto kurulunun muhtemelen kararlaştıracağına inandığı bir görüş sunacaktır :

- (a) *Protesto* geçersizdir

- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.2(a) to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

- (b) *Kural* ihlali için hiçbir tekne cezalandırılmayacaktır, veya
- (c) Tekneleri ve cezaları açıklayarak bir veya daha fazla tekne *kural* ihlalinden cezalandırılacaktır.

T4 ARABULUCULUK TOPLANTISI SONUCU

Arabulucu görüşünü açıkladıktan sonra

- (a) Bir tekne Yarış-Sonrası Cezası kullanabilir, ve
- (b) Bir tekne *protestosunu* geri çekme isteğinde bulunabilir. Arabulucu buna göre kural 63.2(a) uyarınca protesto kurulu adına işlem yaparak geri çekmeye izin verebilir.

Olay ile ilgili tüm *protestolar* geri çekilmezse, bir protesto duruşması yapılacaktır.



İLETİŞİM

ANKARA

Kızılırmak Mah. 1450 Sk. No:9 Ulusoy Plaza
Kat:3 Daire:11 (06510) Çankaya / ANKARA
T. 0 312 311 2361 • F. 0 312 311 0078

İZMİR

Bahçelerarası, Haydar Aliyev Bulvarı
No:147 Balçova / İZMİR
T. 0 232 421 1957 • F. 0 232 464 1957

E-Posta

bilgi@tyf.org.tr
info@tyf.org.tr

www.tyf.org.tr



World Sailing